

České vydání

Právní předpisy

Svazek 48

21. května 2005

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	★ Nařízení Rady (ES) č. 768/2005 ze dne 26. dubna 2005, kterým se zřizuje Agentura Společenství pro kontrolu rybolovu a mění nařízení (EHS) č. 2847/93 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku	1
	Nařízení Komise (ES) č. 769/2005 ze dne 20. května 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	15
	Nařízení Komise (ES) č. 770/2005 ze dne 20. května 2005 o dovozních licencích pro produkty z hovězího a telecího masa původem z Botswany, Keni, Madagaskaru, Svazijska, Zimbabwe a Namibie	17
	★ Nařízení Komise (ES) č. 771/2005 ze dne 20. května 2005, kterým se ukládá prozatímní antidumpingové clo na dovozy některých spojovacích prostředků a jejich částí z korozivzdorné oceli pocházejících z Čínské lidové republiky, Indonésie, Tchaj-wanu, Thajska a Vietnamu	19
	★ Nařízení Komise (ES) č. 772/2005 ze dne 20. května 2005 o specifikacích pro rozsah charakteristik a stanovení technického formátu pro tvorbu roční statistiky Společenství týkající se oceli za referenční roky 2003–2009 ⁽¹⁾	51
	II Akty, jejichž zveřejnění není povinné	
	Komise	
	2005/388/ES:	
	★ Rozhodnutí Komise ze dne 2. května 2005 o nezbytných opatřeních, pokud jde o překážku obchodu spočívající v obchodních postupech Brazílie, které ovlivňují obchod s protektorovanými pneumatikami (oznámeno pod číslem K(2005) 1302)	71

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

Cena: EUR 18

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2005, kterým se mění rozhodnutí 1999/217/ES, pokud jde o seznam látek určených k aromatizaci používaných v potravinách nebo na jejich povrchu (oznámeno pod číslem K(2005) 1437) ⁽¹⁾** 73

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2005, kterým se po páté mění rozhodnutí 2004/122/ES o některých ochranných opatřeních proti influenze ptáků v Severní Koreji (oznámeno pod číslem K(2005) 1451) ⁽¹⁾** 77



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 768/2005

ze dne 26. dubna 2005,

**kterým se zřizuje Agentura Společenství pro kontrolu rybolovu a mění nařízení (EHS) č. 2847/93
o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

plány společného využívání měly vztahovat na území na souši.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na článek 37 této smlouvy,

- (4) Taková spolupráce prostřednictvím operační koordinace kontrolní a inspekční činnosti by měla přispět k udržitelnému využívání živých vodních zdrojů a k zajištění rovných pravidel pro odvětví rybolovu, které tyto zdroje využívá, čímž se omezí narušování hospodářské soutěže.

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

- (5) Účinná kontrola a inspekce rybolovu se považuje za nezbytnou pro boj s nedovoleným, neohlašovaným a neregulovaným rybolovem.

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky ⁽²⁾ vyžaduje, aby členské státy zajistily účinnou kontrolu, inspekci a vynucování pravidel společné rybářské politiky, a za tímto účelem spolupracovaly spolu navzájem i s třetími zeměmi.

- (6) Aniž je dotčena odpovědnost členských států vyplývající z nařízení (ES) č. 2371/2002, je třeba technického a správního subjektu Společenství, k organizování spolupráce a koordinace mezi členskými státy týkající se kontroly a inspekce v oblastech rybolovu.

- (2) Pro splnění těchto závazků je nezbytné, aby členské státy koordinovaly svou kontrolní a inspekční činnost v rámci svých území na souši, ve vodách Společenství a v mezinárodních vodách v souladu s mezinárodním právem a zejména závazky Společenství v rámci regionálních rybolovných organizací a po dohodě se třetími zeměmi.

- (7) Za tímto účelem je v rámci stávající institucionální struktury Společenství a s ohledem na rozdělení pravomocí mezi Komisi a členské státy vhodné zřídit Agenturu Společenství pro kontrolu rybolovu (dále jen „agentura“).

- (8) Pro splnění účelu, pro nějž je agentura zřízena, je třeba stanovit její úkoly.

- (3) Žádný kontrolní režim nemůže být z hlediska nákladů účinný, aniž by stanovil inspekce na souši. Proto by se

- (9) Pro agenturu je především nezbytné, aby byla na žádost Komise schopna pomáhat Společenství a členským státům ve vztazích se třetími zeměmi anebo s regionálními rybolovnými organizacemi a spolupracovat s jejich příslušnými orgány v rámci mezinárodních závazků Společenství.

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 23. února 2005 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59.

- (10) Dále je třeba usilovat o účinné uplatňování inspekčních postupů společenství. Agentura by se mohla časem stát referenčním zdrojem pro vědeckou a technickou pomoc při kontrole a inspekci rybolovu.
- (11) Pro splnění cílů společné rybářské politiky, jež zajistí udržitelné využívání živých vodních zdrojů v rámci udržitelného rozvoje, Rada přijme opatření týkající se zachování, řízení a využívání živých vodních zdrojů.
- (12) Členské státy musí pro zajištění řádného vynucení těchto opatření nasadit odpovídající kontrolní a donucovací prostředky. Aby byla tato kontrola a vynucování účinnější a účelnější, je vhodné, aby Komise v souladu s postupem stanoveným v čl. 30 odst. 2 nařízení (ES) č. 2371/2002 a po dohodě s dotčenými členskými státy přijala konkrétní kontrolní a inspekční programy. Nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 ze dne 12. října 1993 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku⁽¹⁾ by mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (13) Koordinace prováděná agenturou při operační spolupráci mezi členskými státy by měla probíhat na základě plánů společného nasazení, podle nichž se organizuje využívání dostupných kontrolních a inspekčních prostředků dotčených členských států, aby došlo k provádění kontrolních a inspekčních programů. Kontrolní a inspekční činnosti členských států v oblasti rybolovu by měly být prováděny v souladu se společnými kritérii, prioritami, měřítky a kontrolními a inspekčními postupy na základě těchto programů.
- (14) Přijetí kontrolního a inspekčního programu zavazuje členské státy k účinnému poskytnutí zdrojů nezbytných k provádění programu. Je nezbytné, aby členské státy agentuře neprodleně sdělily, jakými kontrolními a inspekčními prostředky hodlají takový program provést. Z plánů společného nasazení nesmí vznikat žádné další závazky v oblasti kontroly, inspekce a vynucování nebo ohledně poskytování zdrojů v této souvislosti nezbytných.
- (15) Agentura by měla plán společného nasazení připravit pouze v případě, že jej předpokládá pracovní program.
- (16) Pracovní program by měl být přijat správní radou, čímž se na základě informací poskytnutých členskými státy zajistí dosažení dostatečné shody, a to i ohledně sladění úkolů agentury předpokládaných v pracovním programu a ohledně zdrojů jí dostupných.
- (17) Výkonový ředitel by měl mít jako svůj hlavní úkol zajistit, po konzultaci se členy rady a členskými státy, že jsou každý rok pro cíle pracovního programu agentuře dány k dispozici dostatečné zdroje pro splnění pracovního programu.
- (18) Výkonový ředitel by měl zejména navrhnout přesné plány nasazení s použitím zdrojů oznámených členskými státy pro splnění každého kontrolního a inspekčního programu a při zohlednění pravidel a cílů stanovených konkrétním kontrolním a inspekčním programem, z něhož plán společného nasazení vychází, jakož i jiných důležitých pravidel, jako jsou pravidla týkající se inspektorů Společenství.
- (19) V této souvislosti je nezbytné, aby výkonový ředitel vytvořil časový plán, který poskytuje členským státům dostatek času na sdělení připomínek vycházejících z jejich operativních odborných znalostí při dodržení pracovního plánu agentury a lhůt stanovených v tomto nařízení. Je nezbytné, aby výkonový ředitel zohledňoval zájmy členských států, jichž se dané oblasti rybolovu zahrnuté do jednotlivých plánů týkají. Pro zajištění účinné a včasné koordinace společných kontrolních a inspekčních činností je nezbytné upravit postup, který umožní učinit rozhodnutí o přijetí plánů v případě, že dotčené členské státy nemohou dosáhnout dohody.
- (20) Postup pro navržení a přijetí plánu společného nasazení mimo vody Společenství musí být podobný jako postup týkající se vod Společenství. Základem takových plánů společného využívání musí být mezinárodní kontrolní a inspekční program, kterým se plní mezinárodní závazky týkající se kontroly a inspekce, které jsou pro Společenství závazné.
- (21) Pro plnění plánů společného využívání by měly dotčené členské státy shromažďovat a využívat kontrolní a inspekční prostředky, jež pro takové plány určily. Agentura by měla posoudit, zda jsou dostupné kontrolní a inspekční prostředky dostatečné, a v případě potřeby informovat dotčené členské státy a Komisi o nedostatečnosti dostupných prostředků pro provedení úkolů podle příslušného kontrolního a inspekčního programu.
- (22) Zatímco členské státy by měly plnit své závazky týkající se inspekce a kontroly, zejména v rámci stanoveného kontrolního a inspekčního programu přijatého podle nařízení (ES) č. 2371/2002, agentura by neměla mít pravomoc prostřednictvím plánů společného nasazení ukládat další povinnosti nebo členským státům udělovat sankce.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1954/2003 (Úř. věst. L 289, 7.11.2003, s. 1).

- (23) Agentura by měla pravidelně přezkoumávat účinnost plánů společného nasazení.
- (24) Je vhodné upravit možnost přijmout zvláštní prováděcí pravidla pro přijetí a schválení plánů společného nasazení. Využití této možnosti může být užitečné, jakmile agentura zahájí svou činnost a podle názoru výkonného ředitele musí být tato pravidla stanovena v právu Společenství.
- (25) Agentura by měla být oprávněna na požádání poskytnout smluvní služby týkající se kontrolních a inspekčních prostředků pro účely jejich společného využívání dotčenými členskými státy.
- (26) Pro účely plnění úkolů agentury by si Komise, členské státy a agentura měly vyměňovat odpovídající informace o kontrole a inspekci prostřednictvím informační sítě.
- (27) Právní postavení a struktura agentury by měly odpovídat objektivní povaze výsledků, jichž má dosahovat, a měly by jí umožnit plnit úkoly v těsné spolupráci s členskými státy a s Komisí. Proto by agentuře měla být udělena právní, finanční a správní samostatnost při současném zachování těsných vazeb s orgány Společenství a se členskými státy. Za tímto účelem je nezbytné a vhodné, aby agentura byla subjektem Společenství majícím právní subjektivitu a vykonávající pravomoci, které jí svěřuje toto nařízení.
- (28) Pokud jde o smluvní odpovědnost agentury, která se řídí právem použitelným na smlouvy uzavřené agenturou, Soudní dvůr by měl mít soudní pravomoc rozhodovat na základě jakékoliv rozhodčí doložky v těchto smlouvách. Soudní dvůr by měl mít rovněž soudní pravomoc ve sporech týkajících se náhrady škod vzniklých na základě mimosmluvní odpovědnosti agentury v souladu s obecnými zásadami společnými právním řádům členských států.
- (29) Komise a členské státy by měly být zastoupeny ve správní radě pověřené zajišťováním řádného a účinného fungování agentury.
- (30) Pro poskytování poradenství výkonnému řediteli a pro zajištění těsné spolupráce se zúčastněnými stranami by měl být zřízen poradní výbor.
- (31) Vzhledem ke skutečnosti, že má agentura plnit závazky Společenství a na požádání Komise spolupracovat se třetími zeměmi a regionálními rybolovnými organizacemi v rámci mezinárodních závazků Společenství, je vhodné, aby byl předseda správní rady volen ze zástupců Komise.
- (32) Způsob hlasování ve správní radě by měl zohledňovat zájmy členských států a Komise na účinném fungování agentury.
- (33) Je vhodné upravit účast zástupce poradního výboru na jednáních správní rady bez hlasovacího práva.
- (34) Je nutné upravit jmenování a odvolání výkonného ředitele agentury a pravidla výkonu jeho funkce.
- (35) Za účelem průhledného fungování agentury by se na ni mělo bez omezení vztahovat nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise ⁽¹⁾.
- (36) V zájmu ochrany soukromí fyzických osob by se na toto nařízení mělo vztahovat nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů ⁽²⁾.
- (37) Pro zajištění funkční samostatnosti a nezávislosti agentury by jí měl být udělen samostatný rozpočet, jehož příjmy by pocházely z příspěvku Společenství a z plateb za smluvní služby poskytované agenturou. Pokud jde o příspěvek Společenství a další dotace ze souhrnného rozpočtu Evropské unie, by se na tento rozpočet měl vztahovat rozpočtový proces Společenství. Audit účetnictví by měl provádět Účetní dvůr.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽²⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

(38) Pro boj proti podvodům, korupci a dalším protiprávním činnostem by se na agenturu, která by měla přistoupit k interinstitucionální dohodě ze dne 25. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou Evropské unie a Komisí Evropských společenství o vnitřním vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) ⁽¹⁾, mělo bez omezení vztahovat nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) 1073/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) ⁽²⁾.

(39) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽³⁾,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

CÍL, OBLAST PŮSOBNOSTI A DEFINICE

Článek 1

Cíl

Tímto nařízením se zřizuje Agentura Společenství pro kontrolu rybolovu (dále jen „agentura“), jejímž cílem je organizovat operační koordinaci kontrolních a inspekčních činností členských států v oblasti rybolovu a napomáhat jim ve spolupráci, aby byla dodržována pravidla společné rybářské politiky a aby se tak zajistilo jejich účinné a jednotné uplatňování.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- a) „kontrolou a inspekcí“ veškerá opatření přijatá členskými státy, zejména podle článků 23, 24 a 28 nařízení (ES) č. 2371/2002, za účelem kontroly a inspekce rybolovných činností v oblasti působnosti společné rybářské politiky, včetně činností dohledu a sledování, jako jsou systémy satelitního sledování plavidel a služba pozorovatelů;
- b) „kontrolními a inspekčními prostředky“ plavidla, letadla, vozidla a další materiální zdroje pro dohled, jakož i inspektoři, pozorovatelé a další lidské zdroje používané členskými státy ke kontrole a inspekci;

c) „plánem společného nasazení“ plán, kterým se stanoví operační režimy pro nasazování dostupných kontrolních a inspekčních prostředků;

d) „mezinárodním kontrolním a inspekčním programem“ program, který stanoví cíle, obecné priority a postupy pro kontrolní a inspekční činnosti za účelem plnění mezinárodních kontrolních a inspekčních závazků Společenství;

e) „stanoveným kontrolním a inspekčním programem“ program, který stanoví cíle, společné priority a postupy pro kontrolní a inspekční činnosti, zavedené v souladu s článkem 34c nařízení (ES) č. 2847/93;

f) „rybolovem“ rybolovné činnosti zaměřené na určité populace podle definice Rady, zejména podle článků 5 a 6 nařízení (ES) č. 2371/2002;

g) „inspektory Společenství“ inspektoři zařazení na seznam uvedený v čl. 28 odst. 4 nařízení (ES) č. 2371/2002.

KAPITOLA II

POSILÁNÍ A ÚKOLY AGENTURY

Článek 3

Poslání

Posláním agentury je:

- a) koordinovat kontrolní a inspekční činnost členských států týkající se kontrolních a inspekčních závazků Společenství;
- b) koordinovat nasazení vnitrostátních kontrolních a inspekčních prostředků vyčleněných dotčenými členskými státy v souladu s tímto nařízením;
- c) napomáhat členským státům při podávání Komisi a třetím stranám informací o rybolovných činnostech a o kontrolních a inspekčních činnostech;
- d) v rámci svých pravomocí napomáhat členským státům při plnění jejich úkolů a závazků podle pravidel společné rybářské politiky;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 15.

⁽²⁾ Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

- e) napomáhat členským státům a Komisi při harmonizaci uplatňování společné rybářské politiky v celém Společenství;
- f) přispívat k práci členských států a Komise při výzkumu a vývoji kontrolních a inspekčních metod;
- g) přispívat ke koordinaci odborné přípravy inspektorů a k výměně zkušeností mezi členskými státy;
- h) koordinovat operace v boji proti nedovolenému, neohlašovanému a neregulovanému rybolovu v souladu s pravidly Společenství.

Článek 4

Úkoly týkající se mezinárodních závazků Společenství ohledně kontroly a inspekce

1. Agentura na žádost Komise:
 - a) napomáhá Společenství a jeho členským státům v jejich vztazích se třetími zeměmi a s mezinárodními regionálními rybolovnými organizacemi, jichž je Společenství členem;
 - b) spolupracuje s příslušnými orgány mezinárodních regionálních rybolovných organizací ohledně kontrolních a inspekčních závazků Společenství v rámci pracovních režimů dohodnutých s těmito subjekty.
2. Agentura může na žádost Komise spolupracovat s příslušnými orgány třetích zemí v záležitostech týkajících se kontroly a inspekce v rámci dohod uzavřených mezi Společenstvím a těmito zeměmi.
3. Agentura může v rámci svých pravomocí provádět jménem členských států úkoly stanovené v mezinárodních dohodách o rybolovu, jichž je Společenství smluvní stranou.

Článek 5

Úkoly týkající se operační koordinace

1. Operační koordinace agentury zahrnuje inspekci a kontrolu rybolovných činností, včetně dovozu, přepravy a vykládky produktů rybolovu, a to až do okamžiku, kdy tyto produkty po vykládce obdrží první kupující.
2. Pro účely operační koordinace zavede agentura plány společného nasazení a v souladu s kapitolou III zorganizuje operační koordinaci kontroly a inspekce prováděnou členskými státy.

Článek 6

Poskytování smluvních služeb členským státům

Agentura může v souvislosti se závazky členských států ohledně rybolovu ve vodách Společenství anebo v mezinárodních vodách poskytovat členským státům na požádání smluvní služby týkající se kontroly a inspekce, včetně najímání, provozování a personálního obsazení kontrolních a inspekčních základů a poskytování pozorovatelů pro společné operace dotčených členských států.

Článek 7

Pomoc členským státům

Jako pomoc členským státům pro lepší plnění jejich závazků v rámci pravidel společné rybářské politiky agentura zejména:

- a) zavádí a rozvíjí hlavní osnovy pro odbornou přípravu instruktorů pro inspektory v oblasti rybolovu ze členských států a těmto inspektorům a dalším pracovníkům účastnícím se sledování, kontroly a inspekce poskytuje další kurzy a semináře odborné přípravy;
- b) na požádání členských států provádí společné pořizování zboží a služeb pro kontrolní a inspekční činnosti členských států a pro přípravu a koordinaci společných pilotních projektů členskými státy;
- c) vypracuje společné operační postupy týkající se společných kontrolních a inspekčních činností prováděných dvěma nebo více členskými státy;
- d) vypracuje kritéria pro výměnu kontrolních a inspekčních prostředků mezi členskými státy a mezi členskými státy a třetími zeměmi a kritéria pro poskytování takových prostředků členskými státy.

KAPITOLA III

OPERAČNÍ KOORDINACE

Článek 8

Plnění závazků Společenství týkajících se kontroly a inspekce

Na požádání Komise koordinuje agentura kontrolní a inspekční činnosti členských států na základě mezinárodních kontrolních a inspekčních programů, a to zaváděním plánů společného nasazení.

Článek 9**Provádění stanovených kontrolních a inspekčních programů**

Agentura koordinuje provádění stanovených kontrolních a inspekčních programů vytvořených v souladu s článkem 34c nařízení (EHS) č. 2847/93, a to prostřednictvím plánů společného nasazení.

Článek 10**Obsah plánů společného nasazení**

Každý plán společného nasazení:

- a) splňuje požadavky příslušného kontrolního a inspekčního programu;
- b) uplatňuje kritéria, měřítka, priority a společné inspekční postupy stanovené Komisí v kontrolních a inspekčních programech;
- c) usiluje o přizpůsobení stávajících vnitrostátních prostředků kontroly a inspekce oznámených podle čl. 11 odst. 2 potřebám a o zorganizování jejich nasazení;
- d) organizuje využívání lidských a materiálních zdrojů podle období a oblastí, v nichž mají být tyto zdroje nasazeny, včetně práce týmů inspektorů Společenství z více než jednoho členského státu;
- e) zohledňuje stávající závazky dotčených členských států týkající se jiných plánů společného nasazení, jakož i další zvláštní regionální a místní omezení;
- f) stanovuje podmínky, za nichž mohou kontrolní a inspekční prostředky členského státu vstoupit do výsostných vod v jurisdikci jiného členského státu.

Článek 11**Oznámení o kontrolních a inspekčních prostředcích**

1. Členské státy oznámí agentuře každý rok do 15. října kontrolní a inspekční prostředky, které má v následujícím roce k dispozici pro účely kontroly a inspekce.
2. Každý členský stát oznámí agentuře prostředky, kterými má v úmyslu provádět mezinárodní kontrolní a inspekční

program nebo stanovený kontrolní a inspekční program, jež se ho týká, a to nejpozději do jednoho měsíce od oznámení členským státům rozhodnutí takový program zavést.

Článek 12**Postup přijetí plánů společného nasazení**

1. Na základě oznámení stanovených v čl. 11 odst. 2 a do tří měsíců od obdržení těchto oznámení vytvoří výkonný ředitel agentury po konzultaci s dotčenými členskými státy návrh plánu společného nasazení.

2. Návrh plánu společného nasazení určí na základě zájmů členských států, jichž se příslušná oblast rybolovu týká, prostředky kontroly a inspekce, které by bylo možno vyčlenit za účelem provádění kontrolního a inspekčního programu, k němuž se plán vztahuje.

Zájem členského státu v dané oblasti rybolovu se vyhodnocuje podle těchto kritérií, jejichž poměrná důležitost závisí na zvláštní povaze každého plánu:

- a) případný poměrný rozsah jeho výsostných vod nebo vod v jeho jurisdikci, na které se vztahuje plán společného nasazení;
- b) množství ryb vyložených na jeho území během stanoveného referenčního období v poměru k celkovému množství vykládek v oblasti rybolovu, na kterou se vztahuje plán společného nasazení;
- c) poměrný počet rybářských plavidel Společenství plujících pod vlajkou Společenství (podle výkonu motoru a hrubé prostornosti), která se účastní rybolovu v dané oblasti rybolovu, na něž se vztahuje plán společného nasazení, ve vztahu k celkovému počtu plavidel, která v této oblasti rybolovu působí;
- d) poměrná velikost přidělené kvóty nebo, není-li kvóta přidělena, úlovky v oblasti rybolovu během daného referenčního období.

3. Ukáže-li se v průběhu přípravy plánu společného nasazení, že není k dispozici dostatek kontrolních a inspekčních prostředků pro splnění požadavků příslušného kontrolního a inspekčního programu, výkonný ředitel neprodleně uvědomí dotčené členské státy a Komisi.

4. Výkonný ředitel oznámí návrh plánu společného nasazení dotčeným členským státům a Komisi. Nevznesou-li dotčené členské státy nebo Komise žádnou námitku do patnácti pracovních dnů od tohoto oznámení, výkonný ředitel plán schválí.

5. Vznesl-li jeden nebo více členských států nebo Komise námitku, výkonný ředitel postoupí věc Komisi. Komise může v plánu provést jakékoliv nezbytné úpravy a přijmout jej v souladu s postupem stanoveným v čl. 30 odst. 2 nařízení (ES) č. 2371/02.

6. U každého plánu společného nasazení provede agentura po konzultaci s dotčenými členskými státy roční přezkum, aby se zohlednily všechny nové kontrolní a inspekční programy, které se na dotčené členské státy vztahují, jakož i priority stanovené Komisí v kontrolních a inspekčních programech.

Článek 13

Provádění plánů společného nasazení

1. Společné kontrolní a inspekční činnosti se provádějí na základě plánů společného nasazení.

2. Členské státy, jichž se týká plán společného nasazení:

a) poskytují kontrolní a inspekční prostředky určené pro plán společného nasazení;

b) jmenují jednu vnitrostátní kontaktní osobu/koordinátora, kterému svěří dostatečnou pravomoc, aby mohl včas reagovat na žádosti agentury ohledně provádění plánu společného nasazení, a oznámí tuto skutečnost agentuře;

c) nasazují vyčleněné kontrolní a inspekční prostředky podle plánu společného nasazení a podle požadavků uvedených v odstavci 4;

d) poskytují agentuře přístup on-line k informacím nezbytným pro provádění plánu společného nasazení;

e) spolupracují s agenturou při provádění plánu společného nasazení;

f) zajišťují, aby všechny kontrolní a inspekční prostředky přidělené plánu Společenství společného nasazení plnily svou funkci podle pravidel společné rybářské politiky.

3. Aniž jsou dotčeny závazky členských států v rámci společného plánu nasazení stanovené v článku 12, odpovídají za velení a řízení kontrolních a inspekčních prostředků určených pro plán společného nasazení, v souladu s vnitrostátním právem, příslušné vnitrostátní orgány.

4. Výkonný ředitel může stanovit požadavky pro provedení plánu společného nasazení přijaté podle článku 12. Takové požadavky zůstávají v mezích tohoto plánu.

Článek 14

Vyhodnocení plánů společného nasazení

Agentura provádí roční vyhodnocení účinnosti každého plánu společného nasazení a na základě dostupných důkazů rovněž analýzu existence rizika, že rybolovné činnosti nejsou v souladu s příslušnými kontrolními opatřeními. Tato vyhodnocení neprodleně sdělí Evropskému parlamentu, Komisi a členským státům.

Článek 15

Oblasti rybolovu, na které se nevztahuje žádný kontrolní či inspekční program

Dva nebo více členských států mohou agenturu požádat, aby koordinovala nasazení jejich kontrolních a inspekčních prostředků ve vztahu k rybolovné oblasti nebo lovišti, na které se nevztahuje žádný kontrolní či inspekční program. Taková koordinace se provádí podle kritérií kontroly a inspekce a priorit dohodnutých mezi dotčenými členskými státy.

Článek 16

Informační síť

1. Komise, agentura a příslušné orgány členských států si navzájem vyměňují příslušné informace, které jsou jim dostupné a které se týkají kontrolních a inspekčních činností ve vodách Společenství a v mezinárodních vodách.

2. Každý příslušný vnitrostátní orgán přijme v souladu s odpovídajícími právními předpisy Společenství opatření pro zajištění odpovídající důvěrnosti informací, které přijal podle tohoto článku v souladu s článkem 37 nařízení (EHS) č. 2847/93.

Článek 17**Prováděcí pravidla**

Prováděcí pravidla k této kapitole mohou být přijata v souladu s postupem podle čl. 30 odst. 2 nařízení (ES) č. 2371/2002.

Tato prováděcí pravidla se mohou vztahovat zejména na postupy přípravy a přijetí návrhů plánů společného nasazení.

KAPITOLA IV**VNITŘNÍ STRUKTURA A FUNKCE****Článek 18****Právní postavení a sídlo**

1. Agentura je subjektem Společenství. Má právní subjektivitu.
2. V každém členském státě má agentura veškeré pravomoci přiznané právními osobám právními předpisy daného státu. Zejména může nabývat movitý a nemovitý majetek a nakládat s ním a být stranou soudních řízení.
3. Agenturu zastupuje její výkonný ředitel.
4. Sídlem agentury je Vigo, Španělsko.

Článek 19**Zaměstnanci**

1. Na zaměstnance agentury se vztahuje služební řád úředníků a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství stanovený nařízením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽¹⁾ a pravidla společně přijatá orgány Evropských společenství za účelem uplatňování tohoto služebního a pracovního řádu. Správní rada přijme po dohodě s Komisí nezbytná prováděcí pravidla.
2. Aniž je dotčen článek 30, má agentura ve vztahu ke svým zaměstnancům pravomoci, které jí svěří orgán oprávněný ke jmenování na základě služebního řádu a pracovního řádu ostatních zaměstnanců.
3. Zaměstnanci agentury jsou úředníci dočasně přidělení nebo přeložení do agentury Komisí a další zaměstnanci získaní náborem agentury, podle potřeby pro plnění jejich úkolů.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, Euratom) č. 723/2004 (Úř. věst. L 124, 27.4.2004, s. 1).

Agentura může rovněž zaměstnat úředníky dočasně přeložené členskými státy.

Článek 20**Výsady a imunity**

Na agenturu se vztahuje protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství.

Článek 21**Odpovědnost**

1. Smluvní odpovědnost agentury se řídí právem rozhodným pro danou smlouvu.
2. Soudní dvůr má soudní pravomoc rozhodovat na základě rozhodčí doložky obsažené ve smlouvě uzavřené agenturou.
3. V případě mimosmluvní odpovědnosti nahradí agentura v souladu s obecnými zásadami společnými právním řádům členských států veškerou škodu, kterou způsobila nebo kterou způsobili její zaměstnanci při plnění svých povinností. Soudnímu dvoru přísluší rozhodnutí jakéhokoli sporu o náhradu těchto škod.
4. Osobní odpovědnost zaměstnanců agentury vůči agentuře se řídí služebním řádem nebo pracovním řádem vztahujícím se na tyto zaměstnance.

Článek 22**Jazyky**

1. Na agenturu se vztahuje nařízení č. 1 ze dne 15. dubna 1958 o užívání jazyků v Evropském hospodářském společenství ⁽²⁾.
2. Překladaťské služby potřebné pro fungování agentury zajišťuje Překladaťské středisko pro instituce Evropské unie.

Článek 23**Zřízení a pravomoci správní rady**

1. Agentura má správní radu.
2. Správní rada:
 - a) jmenuje a odvolává výkonného ředitele podle článku 30;

⁽²⁾ Úř. věst. L 17, 6.10.1958, s. 385/58.

b) do 30. dubna každého roku schválí souhrnnou zprávu agentury za předchozí rok a předloží ji Evropskému parlamentu, Radě, Komisi, Účetnímu dvoru a členským státům; tato zpráva se zveřejní;

c) do 31. října každého roku a s ohledem na stanovisko Komise a členských států přijme pracovní program agentury pro nadcházející rok a postoupí jej Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a členským státům.

Tento pracovní program obsahuje priority agentury. Správní rada upřednostní povinnosti agentury ohledně kontrolních programů a programů pro dohled. Schválením tohoto programu není dotčen roční rozpočtový proces Společenství. Pokud Komise do 30 dnů ode dne přijetí pracovního programu vyjádří s tímto programem nesouhlas, správní rada program přehodnotí a po případných změnách do dvou měsíců ve druhém čtení přijme;

d) před začátkem rozpočtového roku přijme konečný rozpočet agentury a podle potřeby jej upraví podle příspěvku Společenství a dalších příjmů agentury;

e) vykonává své povinnosti vztahující se k rozpočtu agentury v souladu s články 35, 36 a 38;

f) vykonává disciplinární pravomoc nad výkonným ředitelem;

g) stanoví svůj jednací řád, který může upravit zřízení potřebných podvýborů správní rady;

h) přijme postupy nutné pro plnění úkolů agentury.

Článek 24

Složení správní rady

1. Správní rada se skládá ze zástupců členských států a šesti zástupců Komise. Každý členský stát má právo jmenovat jednoho člena. Členské státy a Komise jmenují ke každému členovi jednoho náhradníka, který zastupuje člena v jeho nepřítomnosti.

2. Členové správní rady jsou jmenováni na základě odpovídajících zkušeností a odbornosti v oboru kontroly a inspekce v oblasti rybolovu.

3. Funkční období každého člena je pět let ode dne jmenování. Funkční období lze prodloužit.

Článek 25

Předsednictví správní rady

1. Správní rada volí předsedu z řad zástupců Komise. Dále volí místopředsedu ze všech členů. Nemůže-li předseda vykonávat své povinnosti, zaujme jeho místo automaticky místopředseda.

2. Funkční období předsedy a místopředsedy správní rady činí tři roky a končí zároveň s členstvím ve správní radě. Jejich funkční období lze jednou prodloužit.

Článek 26

Schůze

1. Schůze správní rady svolává její předseda. Program jednání určuje předseda s ohledem na návrhy členů správní rady a výkonného ředitele agentury.

2. Výkonný ředitel a zástupce jmenovaný poradním výborem se účastní jednání bez hlasovacího práva.

3. Řádná schůze správní rady se koná nejméně jednou ročně. Kromě toho se schází z podnětu předsedy nebo na žádost Komise nebo jedné třetiny členských států zastoupených ve správní radě.

4. Jedná-li se o důvěrnou záležitost nebo o střet zájmů, může se správní rada rozhodnout, že přezkoumá určité body programu bez přítomnosti zástupce jmenovaného poradním výborem. Prováděcí pravidla k tomuto ustanovení mohou být stanovena v jednacím řádu.

5. Správní rada může pozvat jakoukoliv osobu, jejíž stanovisko by mohlo být předmětem zájmu, k účasti na schůzi jako pozorovatele.

6. Členům správní rady mohou být v souladu s ustanoveními jednacího řádu nápomocní poradci nebo odborníci.

7. Sekretariát správní rady zabezpečuje agentura.

omezení stanovených tímto nařízením, prováděcími pravidly k němu a dalšími použitelnými právními předpisy;

Článek 27

Hlasování

1. Správní rada přijímá rozhodnutí nadpoloviční většinou hlasů.

2. Každý člen má jeden hlas. V nepřítomnosti člena je k výkonu hlasovacího práva oprávněn jeho náhradník.

3. Jednací řád podrobněji upraví způsob hlasování, zejména podmínky pro jednání člena v zastoupení jiného člena, jakož i případné požadavky na usnášeníschopnost.

b) přijímá veškerá opatření nezbytná k zajištění organizace a chodu agentury v souladu s tímto nařízením, včetně přijímání vnitřních správních pokynů a zveřejňování oznámení;

c) přijímá veškerá nezbytná opatření, včetně přijetí rozhodnutí týkajících se povinností agentury podle kapitol II a III, které zahrnují nájem a provoz kontrolních a inspekčních prostředků a provoz informační sítě;

d) reaguje na žádosti Komise a žádosti členských států o pomoc podle článků 6, 7 a 15;

e) organizuje účinný systém sledování, aby bylo možno porovnat výsledky agentury s jejími operačními cíli. Na základě toho výkonný ředitel připravuje každý rok návrh souhrnné zprávy, kterou předloží správní radě. Zavede postupy pravidelného hodnocení, které splňují všeobecně uznávané profesní normy;

f) vykonává své pravomoci ve vztahu k zaměstnancům podle čl. 19 odst. 2;

g) sestavuje odhady příjmů a výdajů agentury v souladu s článkem 35 a plní rozpočet v souladu s článkem 36.

Článek 28

Prohlášení o zájmech

Členové správní rady učiní prohlášení o zájmech, ve kterém uvedou, že nemají žádné zájmy, které by měly vliv na jejich nezávislost, nebo uvedou případné přímé či nepřímé zájmy, které by mohly být považovány za s to mít vliv na jejich nezávislost. Tato prohlášení se činí písemně každý rok, nebo pokud by mohlo dojít ke střetu zájmů ve vztahu k jednotlivým bodům programu jednání. Pokud by ke střetu zájmů mohlo dojít, nemají dotčení členové v žádném z takových bodů hlasovací právo.

Článek 29

Povinnosti a pravomoci výkonného ředitele

1. Agenturu řídí výkonný ředitel. Aniž jsou dotčeny odpovídající pravomoci Komise a správní rady, výkonný ředitel nevyžaduje ani nepřijímá pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu.

2. Výkonný ředitel při plnění svých úkolů uplatňuje zásady společné rybářské politiky.

3. Výkonný ředitel má tyto povinnosti a pravomoci:

a) připravuje návrh pracovního programu a po projednání s Komisí a členskými státy jej předkládá správní radě. Činí nezbytné kroky k provedení pracovního programu v rámci

4. Výkonný ředitel odpovídá za svou činnost správní radě.

Článek 30

Jmenování a odvolání výkonného ředitele

1. Výkonného ředitele jmenuje správní rada na základě zásluh a zdokumentovaných odpovídajících zkušeností v oblasti společné rybářské politiky a kontroly a inspekce rybolovu ze seznamu alespoň dvou kandidátů navržených Komisí po výběrovém řízení na základě zveřejnění volného místa v *Úředním věstníku Evropské unie* a výzvy k projevení zájmu v jiných publikacích.

2. Pravomoc odvolat výkonného ředitele náleží správní radě. Rada projednává tento bod na žádost Komise nebo jedné třetiny svých členů.

3. Správní rada přijme rozhodnutí podle odstavců 1 a 2 dvoutřetinovou většinou hlasů členů.

4. Funkční období výkonného ředitele je pět let. Funkční období je možno na návrh Komise jednou prodloužit o dalších pět let po schválení dvoutřetinovou většinou hlasů členů správní rady.

Článek 31

Poradní výbor

1. Poradní výbor se skládá ze zástupců regionálních poradních sborů stanovených v článku 31 nařízení (ES) č. 2371/2002, a to tak, že každý regionální poradní sbor jmenuje vždy jednoho zástupce. Zástupce mohou vystřídat náhradníci, kteří jsou jmenováni současně.

2. Členové poradního výboru nemohou být členy správní rady. Poradní výbor jmenuje jednoho ze svých členů, aby se bez hlasovacího práva účastnil jednání správní rady.

3. Poradní výbor výkonnému řediteli na jeho žádost poskytne poradenství při plnění jeho povinností stanovených v tomto nařízení.

4. Poradnímu výboru předsedá výkonný ředitel. Poradní výbor se schází na výzvu předsedy nejméně jednou ročně.

5. Agentura poskytuje poradnímu výboru nezbytnou logistickou podporu a sekretariát pro jeho schůze.

6. Schůzí poradního výboru se mohou účastnit členové správní rady.

Článek 32

Průhlednost a poskytování informací

1. Na dokumenty, jež má agentura v držení, se vztahuje nařízení (ES) č. 1049/2001.

2. Do šesti měsíců ode dne první schůze přijme správní rada praktická opatření pro provádění nařízení (ES) č. 1049/2001.

3. Agentura může z vlastního podnětu poskytovat informace v oblastech v rámci svého poslání. Zejména zajišťuje, aby veřejnost a každá zúčastněná strana rychle obdržely objektivní, spolehlivé a snadno srozumitelné informace o její práci.

4. Správní rada stanoví nezbytná vnitřní pravidla pro používání odstavce 3.

5. Proti rozhodnutím přijatým agenturou podle článku 8 nařízení (ES) č. 1049/2001 lze podat stížnosti veřejnému ochránci práv nebo žalobu k Soudnímu dvoru podle článků 195 a 230 Smlouvy.

6. Na informace shromážděné Komisí a agenturou v souladu s tímto nařízením se vztahuje nařízení (ES) č. 45/2001.

Článek 33

Důvěrnost

1. Na členy správní rady, výkonného ředitele a zaměstnance agentury se vztahují, a to i po skončení jejich funkcí, požadavky na zachování důvěrnosti podle článku 287 Smlouvy.

2. Správní rada stanoví vnitřní pravidla týkající se praktických opatření pro provádění požadavků na zachování důvěrnosti uvedených v odstavci 1.

Článek 34

Přístup k informacím

1. Komise má neomezený přístup ke všem informacím shromážděným agenturou. Agentura poskytne Komisi na její žádost veškeré informace a hodnocení těchto informací v podobě, kterou určí Komise.

2. Členské státy, jichž se týká konkrétní operace agentury, mají přístup k informacím shromážděným agenturou vztahujícím se k této operaci podle podmínek, jež mohou být stanoveny v souladu s postupem podle čl. 30 odst. 2 nařízení (ES) č. 2371/2002.

KAPITOLA V

FINANČNÍ USTANOVENÍ

Článek 35

Rozpočet

1. Příjmy agentury sestávají z:

a) příspěvku Společenství uvedeného v souhrnném rozpočtu Evropské unie (oddíl Komise);

b) poplatků za služby poskytované agenturou členskými státy v souladu s článkem 6;

c) poplatků za publikace, odbornou přípravu anebo další služby poskytované agenturou.

2. Výdaje agentury zahrnují výdaje na zaměstnance, správu, infrastrukturu a provoz.

3. Výkonný ředitel vypracuje návrh výkazu odhadů příjmů a výdajů agentury pro následující rozpočtový rok a společně s plánem pracovních míst jej předloží správní radě.

4. Příjmy a výdaje musí být vyrovnané.

5. Na základě návrhu výkazu odhadů příjmů a výdajů vypracuje správní rada každý rok výkaz odhadů příjmů a výdajů agentury pro následující rozpočtový rok.

6. Tento výkaz odhadů, který zahrnuje návrh plánu pracovních míst a prozatímní pracovní program, předloží správní rada Komisi nejpozději do 31. března.

7. Komise předkládá výkaz odhadů Evropskému parlamentu a Radě (dále jen „rozpočtový orgán“) společně s předběžným návrhem souhrnného rozpočtu Evropské unie.

8. Na základě výkazu odhadů Komise vloží do předběžného návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie odhady, které pokládá za potřebné pro plán pracovních míst, a částku subvence ze souhrnného rozpočtu, kterou předloží rozpočtovému orgánu v souladu s článkem 272 Smlouvy.

9. Rozpočtový orgán schvaluje položky subvencí pro agenturu. Rozpočtový orgán rovněž přijímá plán pracovních míst pro agenturu.

10. Správní rada schvaluje rozpočet. Rozpočet se stává konečným po konečném schválení souhrnného rozpočtu Evropské unie. V případě potřeby se odpovídajícím způsobem upraví.

11. Pokud správní rada hodlá uskutečnit jakýkoli projekt, který může mít významný finanční dopad na financování rozpočtu, zejména jedná-li se o projekty, které se vztahují k nemovitostem, například nájem nebo koupě budov, oznámí svůj záměr co nejdříve rozpočtovému orgánu. Uvědomí o tom Komisi.

12. Pokud některá složka rozpočtového orgánu oznámí svůj záměr vydat stanovisko, předá toto stanovisko správní radě do šesti týdnů ode dne oznámení projektu.

Článek 36

Plnění rozpočtu a dohled nad ním

1. Výkonný ředitel plní rozpočet agentury.

2. Nejpozději do 1. března po každém rozpočtovém roce předá účetní agentury prozatímní účty účetnímu Komise společně se zprávou o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok. Účetní Komise konsoliduje prozatímní účty orgánů a subjektů v souladu s článkem 128 nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾ (dále jen „finanční nařízení“).

3. Nejpozději do 31. března následujícího rozpočtového roku předá účetní Komise prozatímní účty agentury Účetnímu dvoru spolu se zprávou o rozpočtovém a finančním řízení za daný rozpočtový rok. Zpráva o rozpočtovém a finančním řízení za daný rozpočtový rok se rovněž předává Evropskému parlamentu a Radě.

4. Po obdržení vyjádření Účetního dvora k prozatímním účtům agentury podle článku 129 finančního nařízení vypracuje výkonný ředitel na vlastní odpovědnost konečnou účetní závěrku agentury a předá ji správní radě k vyjádření.

5. Správní rada vydá stanovisko ke konečné účetní závěrce agentury.

6. Nejpozději do 1. července následujícího roku zašle výkonný ředitel konečnou účetní závěrku společně s připomínkami správní rady Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

7. Konečná účetní závěrka se zveřejňuje.

8. Agentura zřídí funkci vnitřního auditora, která musí být vykonávána v souladu s příslušnými mezinárodními normami.

9. Výkonný ředitel odpoví Účetnímu dvoru na jeho vyjádření nejpozději do 30. září. Zároveň zašle tuto odpověď správní radě.

10. Výkonný ředitel předloží Evropskému parlamentu na jeho žádost veškeré informace nezbytné pro řádný průběh udělení absolutoria za daný rozpočtový rok stanoveného v čl. 146 odst. 3 finančního nařízení.

11. Evropský Parlament udělí na doporučení Rady do 30. dubna druhého následujícího roku výkonnému řediteli agentury absolutorium za plnění rozpočtu pro daný rok.

Článek 37

Boj proti podvodům

1. Za účelem boje proti podvodům, korupci a dalším protiprávním činnostem se na agenturu bez omezení vztahuje nařízení (ES) č. 1073/1999.

2. Agentura přistoupí k interinstitucionální dohodě ze dne 25. května 1999 o vnitřním vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a neprodleně přijme příslušná opatření vztahující se na všechny zaměstnance.

3. Rozhodnutí o financování a prováděcí dohody a nástroje, které se jich týkají, výslovně stanoví, že Účetní dvůr a OLAF mohou v případě potřeby provádět místní šetření příjemců finančních prostředků agentury a pracovníků zodpovědných za jejich přidělování.

Článek 38

Finanční ustanovení

Po schválení Komisí a obdržení stanoviska Účetního dvora správní rada přijme finanční předpisy agentury. Tyto předpisy se nesmějí odchýlit od nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 23. prosince 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení

o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, a mohou se odchýlit pouze pokud to vyžaduje provoz agentury a s předchozím souhlasem Komise.

KAPITOLA VI

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 39

Hodnocení

1. Do pěti let ode dne, kdy agentura převezme své povinnosti, a poté každých pět let nechá správní rada provést nezávislé externí hodnocení provádění tohoto nařízení. Komise poskytne agentuře veškeré informace, které agentura pro toto hodnocení považuje za významné.

2. Každé hodnocení posoudí dopad tohoto nařízení, užitečnost, důležitost a účinnost agentury, jejích pracovních postupů a rozsah, jímž přispívá k vysoké míře souladu s pravidly společné rybářské politiky. Správní rada vypracuje po dohodě s Komisí a po konzultaci se zúčastněnými stranami konkrétní zadání.

3. Správní rada obdrží hodnocení a vydá doporučení ohledně změn tohoto nařízení, agentury a jejích pracovních postupů a předloží je Komisi. Toto hodnocení i navrhovaná doporučení předaná Komisí Evropskému parlamentu a Radě se zveřejní.

Článek 40

Zahájení činnosti agentury

Agentura zahájí svou činnost do dvanácti měsíců ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

Článek 41

Změna

Článek 34c nařízení (EHS) č. 2847/93 se nahrazuje tímto:

„Článek 34c

1. Komise v souladu s postupem stanoveným v článku 36 a po dohodě s dotčenými členskými státy stanoví, na které oblasti rybolovu zahrnující dva nebo více členských států se vztahují stanovené kontrolní a inspekční programy a podmínky, jimiž se tyto programy řídí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Stanovený kontrolní a inspekční program určí oblasti rybolovu zahrnující dva nebo více členských států, na něž se program vztahuje, a podmínky, jimiž se tyto oblasti rybolovu řídí.

Každý stanovený kontrolní a inspekční program určí své cíle, společné priority a postupy, jakož i měřítka kontrolní a inspekční činnosti, očekávané výsledky uvedených opatření a strategii potřebnou pro zajištění co nejvyšší jednotnosti, účinnosti a úspornosti kontrolních a inspekčních činností. Každý program vyjmenuje dotčené členské státy.

Stanovené kontrolní a inspekční programy nesmějí trvat déle než tři roky nebo dobu stanovenou za tímto účelem v plánu obnovy přijatém podle článku 5 nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky (*) nebo v plánu řízení přijatém podle článku 6 tohoto nařízení.

Dotčené členské státy provádějí stanovené kontrolní a inspekční programy na základě plánů společného využívání

vytvořených podle nařízení Rady (ES) č. 768/2005 ze dne 26. dubna 2005, kterým se zřizuje Agentura Společenství pro kontrolu rybolovu a mění nařízení (EHS) č. 2847/93 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku (**).

2. Komise kontroluje a hodnotí výsledky každého stanoveného kontrolního a inspekčního programu a podává zprávy Evropskému parlamentu a Radě v souladu s čl. 27 odst. 4 nařízení (ES) č. 2371/2002.

(*) Úř. věst. L 358, 21.12.2002, s. 59.

(**) Úř. věst. L 128, 21.5.2005, s. 1.

Článek 42

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 26. dubna 2005.

Za Radu

F. BODEN

předseda

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 769/2005**ze dne 20. května 2005****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 21. května 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. května 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1947/2002 (Úř. věst. L 299, 1.11.2002, s. 17).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 20. května 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	93,8
	204	82,6
	212	97,2
	999	91,2
0707 00 05	052	124,5
	204	51,2
	999	87,9
0709 90 70	052	85,2
	624	50,3
	999	67,8
0805 10 20	052	41,7
	204	37,7
	212	55,7
	220	44,3
	388	50,1
	400	42,8
	528	45,4
	624	58,6
	999	47,0
0805 50 10	388	65,6
	400	69,6
	528	59,4
	624	61,7
	999	64,1
0808 10 80	388	87,9
	400	116,3
	404	78,7
	508	60,8
	512	69,6
	524	57,3
	528	68,5
	720	70,9
	804	94,0
	999	78,2

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 770/2005

ze dne 20. května 2005

o dovozních licencích pro produkty z hovězího a telecího masa původem z Botswany, Keni, Madagaskaru, Svazijska, Zimbabwe a Namibie

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1254/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2286/2002 ze dne 10. prosince 2002 o režimu zemědělských produktů a z nich vyrobeného zboží původem ze zemí Afriky, Karibské oblasti a Tichomoří (AKT), které zrušuje nařízení (ES) č. 1706/98 ⁽²⁾,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 2247/2003 ze dne 19. prosince 2003 o prováděcích pravidlech v sektoru hovězího a telecího masa, nařízení Rady (ES) č. 2286/2002 o režimu zemědělských produktů a z nich vyrobeného zboží původem ze zemí Afriky, Karibské oblasti a Tichomoří (AKT) ⁽³⁾, a zejména na článek 5 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 1 nařízení (ES) č. 2247/2003 uvádí možnost vydat dovozní licence pro produkty z hovězího a telecího masa původem z Botswany, Keni, Madagaskaru, Svazijska, Zimbabwe a Namibie. Dovozy se však musí uskutečnit v rámci množství stanovených pro každou z těchto vyvážejících třetích zemí.

(2) Žádosti o udělení licence podané v období od 1. do 10. května 2005, vyjádřené v množství vykostěného masa, ve smyslu nařízení (ES) č. 2247/2003, pro produkty původem z Botswany, Keni, Madagaskaru, Svazijska, Zimbabwe a Namibie nepřesahují množství, která jsou pro tyto státy k dispozici. Proto je možné vydat dovozní licence na požadovaná množství.

(3) Je třeba stanovit množství, pro která je od 1. června 2005 v rámci celkového množství 52 100 t možné podat žádost o licenci.

(4) V této souvislosti se připomíná, že se toto nařízení nijak nedotýká směrnice Rady 72/462/EHS ze dne

12. prosince 1972 o hygienických otázkách a otázkách veterinární inspekce při dovozu skotu, vepřů, ovcí a koz, masa čerstvého nebo masných produktů původem z třetích zemí ⁽⁴⁾,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Níže uvedené členské státy vydávají dne 21. května 2005 dovozní licence pro produkty z hovězího a telecího masa, vyjádřené v množství vykostěného masa, původem z určitých států Afriky, Karibské oblasti a Tichomoří, a to pro níže uvedená množství a země původu:

Spojené království:

— 30 t původem z Botswany,

— 800 t původem z Namibie,

Německo:

— 350 t původem z Botswany,

— 425 t původem z Namibie.

Článek 2

Žádosti o licence mohou být dle čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 2247/2003 podány během prvních deseti dnů měsíce května 2005 pro níže uvedená množství vykostěného hovězího a telecího masa:

Botswana:	15 606 t,
Keňa:	142 t,
Madagaskar:	7 579 t,
Svazijsko:	3 337 t,
Zimbabwe:	9 100 t,
Namibie:	9 125 t.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dne 21. května 2005.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 21. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1899/2004 (Úř. věst. L 328, 30.10.2004, s. 67).

⁽²⁾ Úř. věst. L 348, 21.12.2002, s. 5.

⁽³⁾ Úř. věst. L 333, 20.12.2003, s. 37. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1118/2004 (Úř. věst. L 217, 17.6.2004, s. 10).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 302, 31.12.1972, s. 28. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 807/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 36).

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. května 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 771/2005**ze dne 20. května 2005,****kterým se ukládá prozatímní antidumpingové clo na dovozy některých spojovacích prostředků a jejich částí z korozivzdorné oceli pocházejících z Čínské lidové republiky, Indonésie, Tchaj-wanu, Thajska a Vietnamu**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství ⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), a zejména na článek 7 uvedeného nařízení,

po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

A. POSTUP**1. Zahájení řízení**

- (1) V srpnu 2004 Komise oznámením zveřejněným v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽²⁾ oznámila zahájení antidumpingového řízení ohledně dovozů spojovacích prostředků a jejich částí z korozivzdorné oceli pocházejících z Čínské lidové republiky („ČLR“), Indonésie, Malajsie, Filipín, Tchaj-wanu, Thajska a Vietnamu do Společenství a zahájila šetření.
- (2) Řízení bylo zahájeno na základě podnětu podaného Evropským institutem pro průmyslové spojovací prostředky (European Industrial Fasteners Institute) („EIFI“) jménem výrobců ze Společenství, kteří mají většinový podíl, v tomto případě více než 50 %, na celkové výrobě spojovacích prostředků a jejich částí z korozivzdorné oceli ve Společenství. Žádost obsahovala důkazy o dumpingu uvedeného výrobku a o podstatné újmě z něj vyplývající, což bylo považováno za postačující pro zahájení řízení.

2. Dotčené strany a inspekce na místě

- (3) Komise oficiálně oznámila žádajícím výrobcům ve Společenství, jejich sdružení, dalším výrobcům ve Společenství, vyvážejícím výrobcům, dovozčům, dodavatelům a uživatelům, o kterých se vědělo, že se jich řízení týká, a zástupcům vyvážejících zemí zahájení řízení. Zúčastněným stranám byla poskytnuta příležitost vyjádřit svá stanoviska písemně a požádat o slyšení ve lhůtě uvedené v oznámení o zahájení šetření.
- (4) Vzhledem k vysokému počtu známých vyvážejících výrobců v ČLR a Tchaj-wanu a výrobců a dovozců ve Společenství se v oznámení o zahájení počítalo s výběrem vzorku pro stanovení dumpingu a újmy, a to podle článku 17 základního nařízení.
- (5) Aby bylo vyvážejícím výrobcům z ČLR a Vietnamu umožněno předložit žádost o zacházení jako v tržní ekonomice nebo o individuální zacházení, pokud si tak přejí, Komise odeslala vyvážejícím výrobcům, o kterých se vědělo, že se jich řízení týká, formuláře žádostí.
- (6) Komise odeslala dotazníky všem stranám, o kterých se vědělo, že se jich řízení týká, a získala odpovědi pěti vývozců z Tchaj-wanu zařazených do vzorku, čtyř výrobců ze Společenství zařazených do vzorku, dvou výrobců ze Společenství nezařazených do vzorku, dvou vyvážejících výrobců z ČLR, dvou z Indonésie, dvou z Malajsie, dvou z Filipín, čtyř z Thajska, jednoho z Vietnamu, čtyř dovozců zařazených do vzorku, jednoho uživatele ze Společenství a jednoho dodavatele ze Společenství.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 461/2004 (Úř. věst. L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Úř. věst. C 212, 24.8.2004, s. 2.

- (7) Jedno sdružení německých dovozců/distributorů (Fachverband des Schrauben-Großhandels e.V.) poskytlo také písemně svá stanoviska. Všechny strany, které požádaly ve stanovené lhůtě o slyšení a uvedly, že existují zvláštní důvody ke slyšení, byly vyslyšeny.
- (8) Komise si vyžádala a ověřila veškeré informace považované za nezbytné za účelem předběžného stanovení dumpingu, výsledné újmy a zájmu Společenství a provedla šetření v prostorách následujících společností:

Výrobci ze Společenství

- Bontempi Vibo spa, Brescia, Itálie
- Bulnava srl, Milán/Suello, Itálie
- Inox Viti snc, Grumello Del Monte, Itálie
- Reisser Schraubentechnik GmbH, Ingelfingen-Criesbach, Německo.

Vývážející výrobci a spřízněné společnosti v zemích vývozu

ČLR

- Tong Ming Enterprise (Jiaxing) Co. Ltd., Zhejiang.

Indonésie

- PT. Shye Chang Batam Indonesia, Batam.

Malajsie

- Tigges Stainless Steel Fasteners (M) Sdn. Bhd., Ipoh, Chemor
- Tong Heer Fasteners Co. Sdn., Bhd, Penang.

Filipíny

- Rosario Fasteners Corporation, Cavite
- Philshin Works Corporation, Cavite.

Tchaj-wan

- Arrow Fasteners Co. Ltd. a její spřízněná společnost Header Plan Co. Inc., Taipei
- Jin Shing Stainless Ind. Co. Ltd., Tao Yuan
- Min Hwei Enterprise Co. Ltd., Pingtung
- Tong Hwei Enterprise, Co. Ltd. a její spřízněné společnosti Tong Jou Enterprise Co. Ltd. a Winlink Fasteners Co., Ltd., Kaohsiung
- Yi Tai Shen Co. Ltd., Tainan.

Thajsko

- A.B.P. Stainless Fasteners Co. Ltd., Ayutthaya
- Bunyat Industries 1998 Co. Ltd, Samutsakorn
- Dura Fasteners Company Ltd., Samutprakarn
- Siam Screws (1994) Co. Ltd., Samutsakorn.

Spřízněný dovozce ve Společenství

— Tigges GmbH & Co. KG, Wuppertal, Německo.

- (9) Šetření dumpingu se týkalo období od 1. července 2003 do 30. června 2004 („období šetření“). Šetření újmy se týkalo období od 1. ledna 2001 do 30. června 2004 („posuzované období“).

B. DOTČENÝ VÝROBEK A OBDOBNÝ VÝROBEK

1. Všeobecně

- (10) Spojovací prostředky a jejich části jsou svorníky (maticové šrouby), matice, šrouby a vruty z korozivzdorné oceli, které se používají k mechanickému spojení dvou a více prvků. Šrouby a vruty jsou spojovací výrobky s vnějším závitem na dříku. Mohou se používat bez jiné části a upevňovat do dřeva (vruty do dřeva) nebo do plechů (závitořezné šrouby) anebo se mohou kombinovat s maticí a podložkou a tvořit maticový šroub. Šrouby mohou mít hlavy různých tvarů (půlkulatý, s vnitřním vybráním, plochý, šestihranný atd.), dříky různé délky a mohou mít různý průměr. Závit může zabírat celou délku dříku nebo jeho část. Spojovací prostředky a jejich části se používají v mnoha různých výrobních odvětvích a v mnoha aplikacích, kdy je nezbytná odolnost vůči atmosférickým vlivům a chemické korozi a kdy mohou být zásadní také hygienická hlediska, jako jsou zařízení pro zpracování a skladování potravinářských výrobků, zařízení v chemickém průmyslu, výroba lékařských zařízení, zařízení pro veřejné osvětlení, stavba lodí atd.

2. Dotčený výrobek

- (11) Spojovací prostředky a jejich části, tj. svorníky (maticové šrouby), matice, šrouby a vruty z korozivzdorné oceli, které se používají k mechanickému spojení dvou a více prvků, se obvykle dovážejí pod kódy 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61, 7318 15 70 a 7318 16 30. Existuje mnoho druhů spojovacích prostředků a jejich částí, každý z nich je určen specifickými fyzikálními a technickými vlastnostmi a jakostním stupněm korozivzdorné oceli, ze které je vyroben.
- (12) V průběhu šetření dovozci a sdružení německých dovozců/distributorů tvrdili, že matice by měly být z předmětu šetření vyloučeny z důvodu jejich údajné nedostatečné výroby ve Společenství.
- (13) K tomuto problému bylo přihlédnuto. V průběhu předběžného šetření vznikly pochybnosti o tom, zda by se matice mohly považovat za samostatný výrobek v rámci ostatních spojovacích prostředků a jejich částí. V tomto ohledu se musí dále prozkoumat mnoho aspektů, např. zda a v jakém rozsahu se svorníky a matice prodávají na trhu společně jako jeden systém, v jakém rozsahu se tyto typy společně vyvíjejí, atd. Bude také zapotřebí provést další šetření s ohledem na to, v jakém rozsahu jsou výrobci ve Společenství schopni tyto systémy nabízet. Na základě uvedeného bylo předběžně rozhodnuto, že matice, běžně dovážené pod kódy KN 7318 16 30, nebudou zahrnuty do definice dotčeného výrobku.
- (14) V této souvislosti je vhodné poznamenat, že se jeví, že prakticky všechny dovozy z Filipín představují matice. Rozhodne-li se tedy v konečné fázi šetření, že matice budou vyjmuty z okruhu výrobků, bude muset být řízení s ohledem na Filipíny zastaveno.
- (15) Dovožci a sdružení německých dovozců/distributorů dále požadovali, aby byl okruh výrobků omezen na kódy KN 7318 15 61 a 7318 15 70, tj. na šrouby z korozivzdorné oceli se šestihrannou hlavou a na šestihranné maticové šrouby z korozivzdorné oceli, protože výroba ostatních druhů spojovacích prostředků a jejich částí je ve Společenství nedostatečná. Šetření však potvrdilo, že tyto ostatní druhy spojovacích prostředků a jejich částí se ve Společenství vyrábí. Tento požadavek nemohl být proto přijat.
- (16) Bylo zjištěno, že všechny druhy, s výjimkou matic, spadají do široké definice spojovacích prostředků a mají stejné základní fyzikální a technické vlastnosti, stejné základní použití a stejné distribuční kanály.

- (17) V důsledku toho všechny rozličné druhy spojovacích prostředků a jejich částí, s výjimkou matic, běžně dovážené pod kódy KN 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 a 7318 15 70 a pocházející z ČLR, Indonésie, Malajsie, Tchaj-wanu, Thajska a Vietnamu předběžně představují pro účely tohoto šetření jeden výrobek („dotčený výrobek“).

3. Obdobný výrobek

- (18) Komise zjistila, že všechny spojovací prostředky a jejich části vyrobené a prodané na příslušných tuzemských trzích v ČLR, Indonésii, Malajsii, Tchaj-wanu, Thajsku a Vietnamu a vyvezené do Společenství z dotčených zemí, jakož i spojovací prostředky a jejich části vyrobené výrobním odvětvím Společenství a prodané ve Společenství, mají stejné fyzikální, chemické a technické vlastnosti a použití. Byl proto učiněn předběžný závěr, že všechny tyto výrobky jsou obdobné výrobky ve smyslu čl. 1 odst. 4 základního nařízení.

C. VÝBĚR VZORKŮ

1. Výběr vzorku vyvážejících výrobců v ČLR a Tchaj-wanu

- (19) Vzhledem k velkému počtu vyvážejících výrobců v ČLR a Tchaj-wanu se v oznámení o zahájení počítalo s výběrem vzorku v souladu s čl. 17 odst. 1 základního nařízení.
- (20) S cílem umožnit Komisi rozhodnout, zda je výběr vzorků nutný, a pokud ano, vybrat vzorek, byli vyvážející výrobci požádáni, aby se do 15 dnů od zahájení šetření přihlásili a poskytli základní informace o svých vývozech a tuzemském prodeji, o přesných činnostech s ohledem na výrobu dotčeného výrobku a jméně a činnostech spřízněných společností podléjících se na výrobě a/nebo prodeji dotčeného výrobku. O vyjádření byly požádány také úřady v ČLR a Tchaj-wanu.

1.1. Předběžný výběr spolupracujících vyvážejících výrobců

- (21) Pouze dva vyvážející výrobci v ČLR vyšli vstříc a poskytli požadované informace ve lhůtě tří týdnů stanovené v čl. 17 odst. 2 základního nařízení. Za těchto okolností Komise rozhodla, že výběr vzorku vyvážejících výrobců v ČLR není nutný.
- (22) V Tchaj-wanu vyšlo vstříc a poskytlo požadované informace v dané lhůtě stanovené v čl. 17 odst. 2 základního nařízení čtyřicet devět společností. Pouze třicet sedm z vyvážejících výrobců však uvedlo vývozy do Společenství během období šetření. Tito vyvážející výrobci, kteří vyvezli dotčený výrobek do Společenství během období šetření a vyjádřili ochotu být zařazeni do vzorku, byli nejdříve považováni za spolupracující společnosti a byli bráni v úvahu při výběru vzorku. Jedenáct ze zbývajících dvanácti společností byli buď obchodníci, nebo vyvážející výrobci bez vývozu do Společenství v období šetření. Proto na tyto společnosti nebyl brán ohled při výpočtu dumpingu. Na závěr by se mělo poznamenat, že jedna ze zbývajících dvanácti společností byla výhradním vyvážejícím výrobcem matic a předběžná opatření se jí tedy netýkala.
- (23) Spolupracující vyvážející výrobci představovali asi 78 % celkového vývozu dotčeného výrobku z Tchaj-wanu do Společenství.

- (24) Vyvážející výrobci, kteří se v uvedené lhůtě nepřihlásili, se považovali za strany nespolupracující na šetření.

1.2. Výběr vzorku

- (25) Podle čl. 17 odst. 1 základního nařízení byl výběr založen na největším reprezentativním objemu vývozu, který mohl být ve stanovené lhůtě přiměřeně přezkoumán. Na tomto základě bylo jako vzorek vybráno pět tchajwanských vyvážejících výrobců. Tyto vybrané společnosti představovaly okolo 47 % tchajwanského vývozu do Společenství a asi 57 % tuzemského prodeje v Tchaj-wanu. Podle čl. 17 odst. 2 základního nařízení byl výběr projednán s tchajwanskými úřady, které nevznesly žádné námitky.

- (26) Třicet dva spolupracujících vyvážejících výrobců, kteří nakonec nebyli zařazeni do vzorku, bylo informováno prostřednictvím tchajwanských úřadů o tom, že pokud bude na jejich dovozy uloženo antidumpingové clo, bude vypočítáno v souladu s ustanoveními čl. 9 odst. 6 základního nařízení.
- (27) Všem pěti společnostem tvořícím vzorek byly odeslány dotazníky a odpovědi od všech těchto společností byly obdrženy ve stanovené lhůtě.

1.3. Individuální přezkoumání

- (28) Dva vyvážející výrobci v Tchaj-wanu, kteří nebyli zařazeni do vzorku, požadovali individuální dumpingové rozpětí a celní sazbu, pokud by měly být uloženy, a to s ohledem na uplatnění čl. 9 odst. 6 a čl. 17 odst. 3 základního nařízení. S ohledem na vysoký počet zúčastněných zemí a stran a časovému omezení došla Komise k závěru, že nebude uděleno žádné individuální přezkoumání vyvážejících výrobců v Tchaj-wanu, protože by to znamenalo příliš velké břemeno a zabránilo by to dokončení šetření v řádném čase. Kromě toho se musí poznamenat, že jeden z vyvážejících výrobců žádajících o individuální přezkoumání vyráběl pouze matice, které, jak je uvedeno výše, jsou předběžně vyloučeny z předmětu tohoto řízení.

2. Výběr vzorku výrobců ve Společenství

- (29) Vzhledem k velkému počtu výrobců ve Společenství se v oznámení o zahájení počítalo s výběrem vzorku v souladu s čl. 17 odst. 1 základního nařízení. Pro tyto účely Komise požádala výrobce ve Společenství, aby poskytli informace o výrobě a prodeji obdobného výrobku.
- (30) Osm výrobců ve Společenství vyšlo vstříc a poskytlo požadované informace v dané lhůtě stanovené v čl. 17 odst. 2 základního nařízení. Podle čl. 17 odst. 1 základního nařízení Komise vybrala do vzorku čtyři společnosti ze dvou členských států, tři z Itálie a jednu z Německa, protože představovaly největší reprezentativní objem výroby ve Společenství (asi 50 %), který mohl být ve stanovené lhůtě přiměřeně přezkoumán. Podle čl. 17 odst. 2 základního nařízení byl výběr projednán se sdružením výrobců ve Společenství, které nevznese žádné námitky. Kromě toho čtyři zbývající výrobci se sídlem v Belgii, Německu, Itálii a Spojeném království byli požádáni o poskytnutí určitých všeobecných údajů pro účely analýzy újmy. Všichni výrobci ve Společenství zařazení do vzorku a dva další výrobci ve Společenství spolupracovali a poslali odpovědi ve stanovené lhůtě. Jedna ze dvou spolupracujících společností nezařazených do vzorku však byla výhradním výrobcem některých speciálních matic, které byly předběžně vyloučeny z předmětu šetření, a proto nebyl na tuto společnost pro účely předběžných závěrů brán další ohled.

3. Výběr vzorku dovozců

- (31) Vzhledem k velkému počtu dovozců ve Společenství se v oznámení o zahájení počítalo s výběrem vzorku v souladu s čl. 17 odst. 1 základního nařízení. Pro tyto účely Komise požádala dovozce, aby poskytli informace o dovozech a prodeji dotčeného výrobku.
- (32) Na základě obdržených informací Komise vybrala do vzorku pět dovozců ze čtyř členských států, dva z Německa, jednoho z Itálie, jednoho ze Švédska a jednoho ze Spojeného království. Výběr byl projednán se známými sdruženími dovozců. Tito dovozci představovali největší reprezentativní objem prodeje známých dovozců ve Společenství (asi 37 %), který mohl být ve stanovené lhůtě přiměřeně přezkoumán. Čtyři dovozci spolupracovali a odeslali odpovědi na dotazníky. Švédský dovozce dále nespupracoval a pouze dva dovozci poskytli úplné odpovědi se všemi požadovanými informacemi.

D. DUMPING**1. Zacházení jako v tržním hospodářství**

- (33) Podle čl. 2 odst. 7 písm. b) základního nařízení se při antidumpingových šetřeních týkajících se dovozů pocházejících z ČLR a Vietnamu běžná hodnota určuje podle odstavců 1 až 6 uvedeného článku v případě těch vyvážejících výrobců, kteří splnili kritéria stanovená v čl. 2 odst. 7 písm. c) základního nařízení, tj. tehdy, kdy bylo prokázáno, že s ohledem na výrobu a prodej obdobného výrobku převažují podmínky tržního hospodářství. Ve stručnosti a pouze pro usnadnění odkazování jsou tato kritéria shrnuta níže:
1. obchodní rozhodnutí a náklady reagují na tržní podmínky a nejsou ovlivněny zásadním zásahem státu;
 2. účetnictví je prověřováno nezávislými auditory v souladu s mezinárodními účetními standardy („IAS“) a používáno ve všech oblastech;
 3. neexistují podstatná zkreslení způsobená bývalým systémem netržního hospodářství;
 4. právní jistotu a stabilitu zaručují právní předpisy o úpadku a o vlastnictví;
 5. převod směnných kurzů se provádí podle tržních kurzů.
- (34) Dva čínští výrobci a jeden vietnamský výrobce požádali o zacházení jako v tržním hospodářství podle čl. 2 odst. 7 písm. b) základního nařízení a odpověděli na formulář žádosti o zacházení jako v tržním hospodářství pro vyvážející výrobce ve stanovené lhůtě.
- (35) Jeden čínský výrobce byl v zahajovací fázi podnikání a neměl auditorem prověřené ani jiné účetní doklady. Komise došla k závěru, že neexistence těchto účetních dokladů brání rozhodnutí, zda byla splněna kritéria 2 a 3. Následkem toho byl učiněn závěr, že společnost nesplnila požadavky pro udělení zacházení jako v tržním hospodářství. Společnost o tom byla informována a nepodala žádné námitky.
- (36) V případě druhého čínského vyvážejícího výrobce si Komise vyžádala všechny informace považované za nezbytné a ověřila všechny informace podané v žádosti o udělení zacházení jako v tržním hospodářství v prostorách dotčené společnosti.
- (37) Ověřením se zjistilo, že společnost neměla jediný jasný soubor základních účetních záznamů, které jsou vypracovány a ověřeny auditorem v souladu s IAS. Ačkoli bylo účetnictví prověřeno nezávislými externími auditory, zůstaly v něm mnohé problémy a nesrovnalosti. V průběhu šetření společnost odevzdala odlišné verze svého účetnictví, z nichž všechny obsahovaly významné chyby, jako neodpovídající konečná a počáteční bilance následujících finančních roků (IAS 1) nebo údajné změny v účetních postupech, které nebyly řádně doloženy žádným údajem v účetnictví (IAS 8). Nebylo možné sladit důležité údaje jako obrát z prodeje s ostatními záznamy společnosti. Společnost kromě toho vykázala významné zisky, ačkoli ve skutečnosti se zdálo, že utrpěla velké ztráty, a předložené účetnictví neobsahovalo řádné konsolidované údaje pokrývající veškeré operace. Zprávy auditorů se vůbec nevyjadřovaly k problémům uvedeným výše.
- Vzhledem k výše uvedenému nebylo kritérium 2 splněno. V důsledku toho byl učiněn závěr, že společnost nesplnila podmínky stanovené v čl. 2 odst. 7 písm. c) základního nařízení.
- (38) V případě vietnamského výrobce si Komise vyžádala veškeré informace považované za nezbytné.

- (39) S ohledem na kritérium 1 byl učiněn závěr, že nebylo splněno. Bylo zejména zjištěno, že existuje určité množstevní omezení s ohledem na vývoz a tuzemský prodej. Toto omezení bylo obsaženo v oprávnění k podnikání v investiční oblasti, žádosti o vydání tohoto oprávnění a také ve stanovách společnosti. Všechna rozhodnutí týkající se pronájmu pozemků jsou v oprávnění k podnikání v investiční oblasti výslovně určena státem. Společnost také požívá výhody osvobození od platby za pronájem pozemku, dokud nebudou dokončeny základní stavební plány, a také další výhody prominutí platby za pronájem pozemku po několik let. Na základě těchto okolností bylo zjištěno, že společnost neprokázala, že její obchodní rozhodnutí a náklady reagují na tržní podmínky a nejsou ovlivněny významnými zásahy státu.
- (40) S ohledem na kritérium 2 byl učiněn závěr, že nebylo splněno, protože v rozporu s IAS 1 nebyla účetní závěrka za rok 2002 včas zveřejněna a nebyla řádně prověřena.
- (41) V důsledku toho byl učiněn závěr, že společnost nesplnila podmínky stanovené v čl. 2 odst. 7 písm. c) základního nařízení.
- (42) Dotčení vyvážející výrobci v Číně a Vietnamu a výrobní odvětví Společenství dostali příležitost vyjádřit se k uvedeným závěrům.
- (43) Dva vyvážející výrobci namítli proti rozhodnutí a tvrdili, že by jim mělo být uděleno zacházení jako v tržním hospodářství.
- (44) Čínský vyvážející výrobce tvrdil, že použité účetní zásady jsou v souladu s čínskými účetními pravidly a praxí pro podniky.
- (45) V souvislosti s tím se poznamenává, že podle kritéria stanoveného v čl. 2 odst. 7 písm. c) základního nařízení Komise přezkoumá, zda je účetnictví těchto společností vypracováno a ověřeno v souladu s IAS. Splnění nebo nesplnění čínských standardů není v kontextu hodnocení udělení zacházení jako v tržním hospodářství rozhodující. Závěry vycházející z ověření navíc představují buď nesplnění základních účetních zásad, nebo významné změny v účetnictví, které musí být řádně doloženy a vysvětleny.
- (46) Bez ohledu na výše uvedené se poznamenává, že článek 155 Čínského systému účetnictví pro obchodní podniky vyžaduje, aby společnosti předložily úplné a podrobné poznámky k účetní závěrce. Vzhledem k neexistenci smysluplných poznámek nebo vysvětlení v účetnictví společnosti se jeví, že ověření účtů nejenže porušovalo IAS, ale nesplňovalo ani čínské standardy.
- (47) V důsledku toho byl učiněn závěr, že připomínky čínského vyvážejícího výrobce nebyly oprávněné a že zacházení jako v tržním hospodářství nemohlo být uděleno.
- (48) Vietnamský vyvážející výrobce namítl, že poměr vývozu a tuzemského prodeje, který je uveden v oprávnění k podnikání v investiční oblasti, není závazný a pouze odráží zvláštní daňové pobídky, které vietnamská vláda zavedla na podporu investic. Proto žádný státní úřad údajně nepředepisuje, kolik může společnost prodat na vývoz a na tuzemském trhu.
- (49) V této souvislosti se konstatuje, že neexistuje žádná přímá souvislost mezi ustanoveními týkajícími se vydání oprávnění a ustanoveními týkajícími se daňových a finančních otázek. Oprávnění k podnikání investiční společnosti navíc samo o sobě neobsahovalo žádný údaj o tom, že by poměr vývozního prodeje byl stanoven čistě pro daňové účely.

- (50) Co se týče pronájmu pozemků, společnost namítla, že postupy při pronájmu pozemků ve Vietnamu nejsou v rozporu se zásadami tržního hospodářství a že všechna zvláštní ustanovení vztahující se k pronájmu pozemků představovaly pouze pobídky vietnamské vlády k získání zahraničních investic. Tento vyvážející výrobce tvrdil, že částka za pronájem byla sama o sobě druhem „daně“ a že pozemek koupil od jiné společnosti, která byla jeho „původním vlastníkem“.
- (51) Poznává se, že ve Vietnamu neexistuje volný trh s pozemky. Podle vládního oběžníku, který společnost odevzdala, stanovuje cenu pozemku stát. Co se týče argumentu o koupi pozemku od „původního vlastníka“, je tento termín poněkud zavádějící, jelikož ve Vietnamu neexistuje soukromé vlastnictví půdy. Společnost se ve skutečnosti odvolávala na kompenzaci za právo používat pozemek, která byla zaplacená předchozímu nájemci a která byla jednostranně stanovena státem. Kromě toho nebyly poskytnuty žádné důkazy, které by podpořily tvrzení, že částka za pronájem pozemku představuje druh „daně“. V každém případě, jak uvádí 39. bod odůvodnění, společnost neplatí několik let za pozemek žádné nájemné.
- (52) S ohledem na kritérium 2 společnost namítla, že auditoři zaznamenali, že svou účetní závěrku za rok 2002 vydala později, než předepisují IAS, ale že získala souhlas ministerstva financí s tím, že na tuto nesrovnalost nebude brát ohled.
- (53) Poznává se, že toto tvrzení nebylo v auditorské zprávě potvrzeno. Auditoři naopak uvedli, že audit byl proveden v souladu s IAS, a nepřipojili žádnou výhradu k účtům nebo vysvětlení ve formě poznámky o tom, že se společnost odklonila od jasně stanovené praxe IAS. Kromě toho skutečnost, že dopis vydaný ministerstvem financí může údajně změnit nebo uvolnit jasně stanovené právní zásady, dokazuje, že IAS nebyly řádně uplatněny.
- (54) V důsledku toho byl učiněn závěr, že kritéria 1 a 2 nebyla splněna, a že zacházení jako v tržním hospodářství proto nemohlo být uděleno.

2. Individuální zacházení

- (55) Podle čl. 2 odst. 7 písm. a) základního nařízení se případné celostátní clo stanoví pro země spadající pod tento článek, s výjimkou případů, kdy jsou společnosti schopny prokázat, že splnily všechna kritéria stanovená v čl. 9 odst. 5 základního nařízení.
- (56) Co se týče ČLR, oba spolupracující vyvážející výrobci, kteří požádali o udělení zacházení jako v tržním hospodářství, žádali také o udělení individuálního zacházení v případě, že by jim nebylo uděleno zacházení jako v tržním hospodářství.
- (57) Na základě dostupných informací bylo zjištěno, že obě společnosti splnily všechny požadavky pro individuální zacházení podle čl. 9 odst. 5 základního nařízení.
- (58) Proto byl učiněn závěr, že by individuální zacházení mělo být uděleno následujícím vyvážejícím výrobcům v ČLR:
- Tengzhou Tengda Stainless Steel Product Co., Ltd, Tengzhou City,
 - Tong Ming Enterprise (Jiaxing) Co. Ltd, Zhejiang.
- (59) Co se týče Vietnamu, vyvážející výrobce, který žádal o udělení zacházení jako v tržním hospodářství, požadoval také udělení individuálního zacházení v případě, že by mu nebylo uděleno zacházení jako v tržním hospodářství.

- (60) Na základě dostupných informací bylo zjištěno, že tato společnost nesplnila všechny požadavky pro individuální zacházení podle čl. 9 odst. 5 základního nařízení.

Bylo zejména zjištěno, jak je uvedeno v analýze pro udělení zacházení jako v tržním hospodářství výše, že množství vývozního prodeje nebyla svobodně určena společností, ale pevně stanovena státem v oprávnění k podnikání. Proto byl učiněn závěr, že společnost nesplnila podmínky pro udělení individuálního zacházení.

- (61) Další dva vietnamští vyvážející výrobci také žádali ve stanovené lhůtě o individuální zacházení. Jeden z nich však předložil neúplnou odpověď na dotazník a druhý nepředložil žádnou odpověď na dotazník.

Tyto dvě společnosti neposkytly požadované informace nebo jiné vysvětlení. V důsledku toho Komise došla k závěru, že tyto společnosti neprokázaly, že splňují podmínky pro udělení individuálního zacházení.

3. Běžná hodnota

3.1. Analogická země

- (62) Podle čl. 2 odst. 7 písm. a) základního nařízení musí být běžná hodnota pro vyvážející výrobce ze země s hospodářstvím v transformačním procesu, kterým nebylo uděleno zacházení jako v tržní ekonomice, stanovena na základě ceny nebo početně zjištěné hodnoty v analogické zemi.
- (63) V oznámení o zahájení přezkumu byla jako vhodná analogická země pro účely stanovení běžné hodnoty pro ČLR a Vietnam navržena Indie. Komise vyzvala všechny účastníky řízení, aby se k tomu vyjádřili.

Různí účastníci řízení podali své připomínky a navrhli jako analogickou zemi Tchaj-wan, Thajsko, Korejskou republiku nebo Itálii. Komise kontaktovala známé společnosti v Indii, která byla původně navržena jako vhodná analogická země. Od výrobců v Indii však Komise neobdržela žádné odpovědi na dotazníky ani smysluplné připomínky. Co se týče Korejské republiky a Itálie, účastníci řízení, kteří tyto země navrhli, neposkytli žádné specifické informace. Proto tyto země nebyly dále považovány za alternativní analogické země.

Co se týče Thajska, poznamenává se, že v průběhu šetření vyšlo díky spolupracujícím výrobcům najevo, že v Thajsku neprobíhal žádný tuzemský prodej v běžném obchodním styku, a proto se nemohlo považovat za analogickou zemi.

Bylo však zjištěno, že Tchaj-wan, který je jedním z největších výrobců dotčeného výrobku na světě, má reprezentativní tuzemský trh, na kterém široký sortiment výrobků a velký počet dodavatelů zajišťoval dostatečnou úroveň hospodářské soutěže. Šetřením se zjistilo, že výrazný podíl tuzemských prodejů v běžném obchodním styku pocházel od čtyř spolupracujících vyvážejících výrobců v Tchaj-wanu, kteří byli zařazeni do vzorku.

- (64) S ohledem na výše uvedené byl učiněn závěr, že Tchaj-wan představuje vhodnou analogickou zemi podle čl. 2 odst. 7 písm. a) základního nařízení.

3.2. Metodologie použita pro stanovení běžné hodnoty

3.2.1. Celková reprezentativnost

- (65) Podle čl. 2 odst. 2 základního nařízení Komise nejdříve v každé zemi vývozu přezkoumala, zda byl prodej dotčeného výrobku nezávislým odběratelům na tuzemském trhu uskutečněný vyvážejícím výrobcem reprezentativní, tj. zda celkový objem tohoto prodeje činil alespoň 5 % celkového objemu odpovídajícího vývozního prodeje do Společenství.

3.2.2. Srovnatelnost druhů výrobků

- (66) Komise následně určila ty druhy výrobků prodáváných na domácím trhu společnostmi s celkově reprezentativním tuzemským prodejem, které byly shodné nebo přímo srovnatelné s druhy prodávánými na vývoz do Společenství. Byla použita následující kritéria: kód KN, druh použité suroviny, číslo DIN (tj. číselný kód, pod kterým je výrobek zařazen v rámci nomenklatury DIN), průměr v milimetrech, délka v milimetrech.

3.2.3. Specifická reprezentativnost druhu výrobku

- (67) Prodej určitého druhu výrobku na tuzemském trhu byl považován za dostatečně reprezentativní tehdy, když objem prodeje tohoto druhu výrobku na tuzemském trhu nezávislým zákazníkům během období šetření představoval 5 % nebo více z celkového objemu prodeje srovnatelného druhu výrobku pro vývoz do Společenství.

3.2.4. Posouzení běžného obchodního styku

- (68) Komise následně přezkoumala, zda by se tuzemský prodej každé společnosti v každé zemi vývozu mohl považovat za uskutečněný v běžném obchodním styku podle čl. 2 odst. 4 základního nařízení.
- (69) Toto ověření proběhlo na základě stanovení podílu tuzemského prodeje každého vyváženého druhu výrobku prodaného se ztrátou nezávislým zákazníkům na tuzemském trhu během období šetření:
- a) U druhů výrobků, u nichž více než 80 % objemu prodeje na tuzemském trhu nebylo učiněno pod náklady na jednotku a u nichž byl vážený průměr prodejní ceny roven váženému průměru výrobních nákladů nebo vyšší, byla běžná hodnota pro každý druh výrobku vypočtena jako vážený průměr všech cen daného druhu stanovených pro tuzemský prodej.
 - b) U druhů výrobků, u nichž alespoň 10 %, avšak ne více než 80 % objemu prodeje na tuzemském trhu nebylo učiněno pod náklady na jednotku, byla běžná hodnota pro každý druh výrobku vypočtena jako vážený průměr všech cen daného druhu stanovených pro tuzemský prodej, které byly shledány rovnými nákladům na jednotku nebo vyššími.
 - c) V případě druhů výrobků, z nichž méně než 10 % objemu bylo prodáno na tuzemském trhu za ceny, které nebyly nižší než náklady na jednotku, se mělo za to, že dotčený druh výrobku nebyl prodán v běžném obchodním styku, a proto byla běžná hodnota stanovena početně.

3.2.5. Běžná hodnota založená na skutečné tuzemské ceně

- (70) U druhů prodaných na vývoz do Společenství prošetřovanými společnostmi, které splnily požadavky uvedené v oddílech 3.2.3 až 3.2.4 písm. a) a b) výše, byla běžná hodnota odpovídajících druhů výrobků založena na skutečných cenách zaplacených nebo splatných nezávislými odběrateli na tuzemském trhu prošetřované země v období šetření, jak je stanoveno v čl. 2 odst. 1 základního nařízení.

3.2.6. Běžná hodnota založená na početně zjištěné hodnotě

- (71) V případě druhů výrobků spadajících do oddílu 3.2.4 písm. c) výše, jakož i v případě druhů výrobků, které nebyly prodány vyvážejícím výrobcem na tuzemském trhu prošetřovaných zemí v reprezentativním množství, jak je uvedeno v oddíle 3.2.3. výše, musela být běžná hodnota zjištěna početně.

Pro početní zjištění běžné hodnoty podle čl. 2 odst. 6 základního nařízení byly k vlastním průměrným výrobním nákladům během období šetření připočteny vynaložené prodejní, správní a režijní náklady a vážený průměrný zisk z tuzemského prodeje obdobného výrobku realizovaný dotčenými spolupracujícími vyvážejícími výrobci v běžném obchodním styku. V případě potřeby byly oznámené výrobní náklady a prodejní, správní a režijní náklady před posouzením běžného obchodního styku a při početním zjištění běžné hodnoty opraveny.

V prošetřovaných zemích, ve kterých žádní vyvážející výrobci neuskutečnili tuzemský prodej obdobného výrobku nebo stejné kategorie výrobků v běžném obchodním styku během období šetření, byla běžná hodnota početně stanovena na základě výrobních nákladů dotčeného vyvážejícího výrobce, které byly v případě potřeby opraveny. Předběžně se považovalo za vhodné k těmto výrobním nákladům přičíst vážený průměr vynaložených prodejních, správních a režijních nákladů a zisk z tuzemského prodeje obdobného výrobku realizovaný v období šetření čtyřmi tchajwanskými spolupracujícími vyvážejícími výrobci, kteří tvořili vzorek, a to podle čl. 2 odst. 6 písm. c) základního nařízení.

3.2.7. Hospodářství v transformačním procesu

- (72) V souladu s čl. 2 odst. 7 písm. a) základního nařízení byla běžná hodnota pro ČLR a Vietnam stanovena na základě ověřených informací obdržených od výrobců v analogické zemi, tj. na základě ceny zaplacené nebo splatné na domácím trhu Tchaj-wanu za srovnatelné druhy výrobku, pokud bylo shledáno, že prodeje byly prováděny v rámci běžného obchodního styku, nebo na základě početně zjištěných běžných hodnot, pokud nebyly zjištěny žádné tuzemské prodeje srovnatelných druhů výrobků v běžném obchodním styku.

Výsledná běžná hodnota byla stanovena jako vážený průměr tuzemské prodejní ceny pro nespřízněné odběratele nebo početně zjištěná hodnota za každý druh výrobku čtyř spolupracujících výrobců v Tchaj-wanu.

3.3. Stanovení běžné hodnoty

a) Čínská lidová republika

- (73) Jelikož nebylo uděleno zacházení jako v tržním hospodářství, byla běžná hodnota pro ČLR stanovena podle 72. bodu odůvodnění výše.

b) Indonésie

- (74) V případě jediného indonéského spolupracujícího vyvážejícího výrobce bylo zjištěno, že nebyly realizovány žádné tuzemské prodeje obdobného výrobku. Běžná hodnota byla proto stanovena početně v souladu s 71. bodem odůvodnění výše.

- (75) Poznamenává se, že jiný indonéský vyvážející výrobce nejdříve odpověděl na dotazník zaslaný Komisí, později však ukončil svou obchodní činnost a nebylo tudíž možno jeho odpovědi na dotazník prověřit. Byl proto učiněn závěr, že tato společnost dále na šetření nespolupracovala. Společnost a indonéské úřady byly informovány a k tomuto vývoji se nijak nevyjádřily.

c) Malajsie

- (76) V případě dvou spolupracujících malajských vyvážejících výrobců, kteří měli sídlo v zóně volného obchodu, bylo zjištěno, že prodeje obdobného výrobku, které byly hlášené jako tuzemské, byly provedeny do zón volného obchodu nebo do celních skladů, tj. jednalo se o prodej určený pro vývoz jinými nezávislými stranami.

V důsledku toho byl učiněn závěr, že v případě těchto vyvážejících výrobců nedošlo v období šetření k žádným reprezentativním tuzemským prodejm, a běžná hodnota byla proto stanovena počteně v souladu s 71. bodem odůvodnění výše.

d) T c h a j - w a n

- (77) V případě čtyř vyvážejících výrobců byla běžná hodnota stanovena v souladu s metodologií uvedenou v 65. a 71. bodu odůvodnění výše.
- (78) V průběhu šetření bylo zjištěno, že dva z těchto čtyř spolupracujících vyvážejících výrobců jsou spřízněni výrobci. Tyto společnosti prodávaly obdobný výrobek na tuzemském trhu jak prostřednictvím spřízněné prodávající společnosti, tak přímo nespřízněným odběratelům. Poznává se, že v souladu se třetím pododstavcem čl. 2 odst. 1 základního nařízení, kdy se druhy výrobku prodávají spřízněné prodávající společnosti, se tyto prodeje mohou považovat za nerealizované v běžném obchodním styku. Z tohoto důvodu a v zájmu stanovení běžné hodnoty byly tyto dvě společnosti požádány s dostatečnou časovou rezervou před provedením inspekce na místě, aby poskytly ceny účtované spřízněnou prodávající společností prvnímu nezávislému odběrateli. Na místě bylo zjištěno, že tyto dva spolupracující výrobci tyto informace nemohli poskytnout. Prodávající společnost nakoupila dotčený výrobek z různých zdrojů, včetně uvedených dvou vyvážejících výrobců, a prodala ho koncovým uživatelům, prodejcům a distributorům. Prodávající společnost nicméně nebyla schopna prostřednictvím svého účetnictví prokázat, které výrobky byly koupeny od dvou spolupracujících výrobců, a nemohla tedy poskytnout prodejní ceny těchto výrobků poskytnuté nezávislým odběratelům.

Na základě výše uvedeného došla Komise k předběžnému závěru, že prodeje dotčeného výrobku realizované na tuzemském trhu prostřednictvím spřízněné prodávající společnosti nebudou zohledněny při výpočtu běžné hodnoty, protože zbývající tuzemské prodeje mohly být stále považovány za reprezentativní.

- (79) V případě pátého vyvážejícího výrobce v Tchaj-wanu, který byl zařazen do vzorku, bylo zjištěno, že nebyly realizovány žádné tuzemské prodeje obdobného výrobku. Běžná hodnota byla proto stanovena počteně, jak uvádí 71. bod odůvodnění výše. V průběhu šetření však byly zjištěny závažné nesrovnalosti v poskytnutých informacích. Za prvé, společnost neklasifikovala různé druhy dotčeného výrobku v souladu s jasnými specifikacemi poskytnutými Komisí, a proto nemohla být provedena srovnání s tuzemskými prodeji ostatních výrobců v Tchaj-wanu u významného počtu druhů výrobku. Za druhé, během inspekce na místě nebylo možno sladit náklady na výrobu dotčeného výrobku, jak uváděla odpověď na dotazník, s cenou prodaného zboží uvedenou v tabulce zisků a ztrát v odpovědi na dotazník ani s jiným účetním záznamem společnosti. Nebylo také možno stanovit spojitost mezi nákupy surovin a uváděnými výrobními náklady na jednotlivé druhy výrobku. Společnost poskytla po ověřovací inspekci nové výrobní náklady, které nebylo možno podpořit ověřenými informacemi.

Z důvodu výše uvedeného vývoje a v souladu s článkem 18 základního nařízení byla společnost informována o tom, že určité informace nemohly být použity pro výpočet dumpingu a že předběžné závěry budou částečně stanoveny na základě dostupných údajů. Následně v zájmu početního stanovení běžné hodnoty Komise použila upravených nákladů na výrobu vyvážených druhů výrobku, které mohly být jasně identifikovány na základě dostupných specifikací. K výrobním nákladům byly přičteny prodejní, správní a režijní náklady a zisk z tuzemského prodeje ostatních čtyř spolupracujících vyvážejících výrobců v Tchaj-wanu.

e) T h a j s k o

- (80) V případě čtyř thajských spolupracujících vyvážejících výrobců bylo zjištěno, že nedošlo k žádným reprezentativním tuzemským prodejm obdobného výrobku v běžném obchodním styku. Běžná hodnota byla proto stanovena počteně v souladu s 71. bodem odůvodnění výše.

f) *Vietnam*

- (81) Jelikož žádnému vietnamskému vyvážejícímu výrobcí nebylo uděleno zacházení jako v tržním hospodářství, byla běžná hodnota stanovena v souladu s 72. bodem odůvodnění výše.

4. **Vývozní cena**a) *Čínská lidová republika*

- (82) Vývozy dvou spolupracujících vyvážejících výrobců, kterým bylo uděleno individuální zacházení, byly provedeny přímo nezávislým odběratelům ve Společenství. Vývozní ceny byly proto založeny na skutečně zaplacených nebo splatných cenách za dotčený výrobek v souladu s čl. 2 odst. 8 základního nařízení.

b) *Indonésie*

- (83) Vývozy jediného spolupracujícího vyvážejícího výrobce byly provedeny přímo nezávislým odběratelům ve Společenství. Vývozní cena byla proto založena na skutečně zaplacených nebo splatných cenách za dotčený výrobek v souladu s čl. 2 odst. 8 základního nařízení.

c) *Malajsie*

- (84) V případě jednoho vyvážejícího výrobce, který realizoval vývozní prodeje přímo nezávislým odběratelům, byla vývozní cena stanovena na základě skutečně zaplacených nebo splatných cen za dotčený výrobek v souladu s čl. 2 odst. 8 základního nařízení.
- (85) Druhý malajský vyvážející výrobce vyvážel dotčený výrobek nezávislým odběratelům a jedné spřízněné straně ve Společenství. V případě dříve uvedených vývozů byla vývozní cena stanovena na základě skutečně zaplacených nebo splatných cen za dotčený výrobek v souladu s čl. 2 odst. 8 základního nařízení. V případě vývozů spřízněné straně byla vývozní cena stanovena v souladu s čl. 2 odst. 9 základního nařízení, jmenovitě na základě cen, za které byly dovážené výrobky prodány prvním nezávislému kupujícímu. Pro tento účel byly provedeny úpravy, aby bylo možno přihlídnout k veškerým nákladům, včetně cel a daní, vynaloženým mezi dovozem a prodejem a k ziskům obvykle dosahovaným nezávislými spolupracujícími dovozci a stanovit spolehlivou vývozní cenu.

d) *Tchaj-wan*

- (86) Vyvážející výrobci uskutečnili vývozní prodeje do Společenství buď přímo nezávislým odběratelům, nebo prostřednictvím obchodních společností se sídlem v Tchaj-wanu.
- (87) V případě vývozních prodejů do Společenství uskutečněných přímo nezávislým odběratelům byla vývozní cena stanovena na základě skutečně zaplacených nebo splatných cen za dotčený výrobek v souladu s čl. 2 odst. 8 základního nařízení.
- (88) V případě vývozních prodejů do Společenství uskutečněných prostřednictvím obchodních společností byly vývozní ceny stanoveny na základě cen výrobku, za které byly dotčenými výrobci prodány na vývoz obchodním společností v souladu s čl. 2 odst. 8 základního nařízení.
- (89) Jeden vyvážející výrobce, který také dotčený výrobek prodával prostřednictvím obchodních společností v Tchaj-wanu, nebyl schopen předložit podpůrnou dokumentaci, která by objasnila místa určení výrobků prodaných prostřednictvím obchodníků. Na tyto prodeje tudíž nebyl brán ohled a vývozní cena byla založena pouze na přímých vývozech nezávislým odběratelům ve Společenství.

e) *Thajsko*

- (90) Vývozy čtyř spolupracujících vyvážejících výrobců byly provedeny přímo nezávislým odběratelům ve Společenství. Vývozní cena byla proto založena na skutečně zaplacených nebo splatných cenách za dotčený výrobek v souladu s čl. 2 odst. 8 základního nařízení.

f) *Vietnam*

- (91) Jak bylo vysvětleno výše v analýze individuálního zacházení, pouze jedna společnost ve Vietnamu spolupracovala na šetření, ale nebylo jí uděleno individuální zacházení. Tato společnost kromě toho působila jako dodavatel tchajwanské spřízněné společnosti, která spolupracovala na šetření. Tato tchajwanská společnost byla vlastníkem surovin a vykonávala veškeré činnosti související s vývozními prodeji. Nebyla však schopna doložit prostřednictvím svého účetnictví, že se vývozní ceny nezávislým odběratelům, jak jsou uvedeny v odpovědi na dotazník vietnamského dodavatele, týkaly výrobků vyrobených ve Vietnamu a vyvážených do Společenství. Tyto ceny proto nemohou být použity jako vývozní ceny Vietnamu do Společenství. Společnost o tom byla informována. Jelikož nebyl k dispozici žádný jiný zdroj, byly vývozní ceny všech vyvázejících výrobců předběžně založeny na dovozových statistikách Eurostatu.

5. Srovnání

- (92) Srovnání běžné hodnoty a vývozní ceny bylo provedeno na základě cen ze závodu.
- (93) V zájmu zajištění spravedlivého srovnání běžné hodnoty a vývozní ceny se formou úprav přihlídklo k rozdílům majícím vliv na ceny a srovnatelnost cen v souladu s čl. 2 odst. 10 základního nařízení. U všech prošetřovaných vyvázejících výrobců byly v oprávněných případech zohledněny rozdíly v přepravních nákladech, nákladech na námořní přepravu a nákladech na pojištění, nákladech na manipulaci, nakládku a vedlejších nákladech, nákladech na balení, úvěrových nákladech, nákladech na záruku a provizích.

6. Dumpingová rozpětí**6.1. Obecná metodologie**

- (94) V souladu s čl. 2 odst. 11 a 12 byla dumpingová rozpětí stanovena na základě srovnání váženého průměru běžné hodnoty druhu výrobku a váženého průměru vývozní ceny druhu výrobku, jak je uvedeno výše.
- (95) Dumpingové rozpětí pro spolupracující vyvázející výrobce, kteří se přihlásili v souladu s článkem 17 základního nařízení, ale nebyli individuálně prošetřeni, bylo stanoveno na základě váženého průměru dumpingových rozpětí společností zařazených do vzorku podle čl. 9 odst. 6 základního nařízení.
- (96) V případě vyvázejících výrobců, kteří neodpověděli na dotazník Komise ani se jinak nepřihlásili, bylo dumpingové rozpětí stanoveno na základě dostupných údajů podle čl. 18 odst. 1 základního nařízení.
- (97) Aby bylo stanoveno dumpingové rozpětí pro nespolupracující vyvázející výrobce, byla stanovena míra odeprání spolupráce. Za tímto účelem byl srovnán objem vývozu do Společenství oznámený spolupracujícími vyvázejícími výrobci s ekvivalentními statistikami Eurostatu o dovozu.
- (98) Pokud byla míra odeprání spolupráce vysoká, tj. vyšší než 20 %, považovalo se za vhodné stanovit dumpingové rozpětí pro nespolupracující vyvázející výrobce na úroveň vyšší než nejvyšší dumpingové rozpětí stanovené pro spolupracující vyvázející výrobce. Existuje skutečný důvod věřit, že vysoká míra odeprání spolupráce vychází z toho, že dumping nespolupracujících vyvázejících výrobců v prošetřované zemi byl obvykle na vyšší úrovni než dumping kteréhokoli spolupracujícího vyvázejícího výrobce. V těchto případech bylo tedy dumpingové rozpětí stanoveno na úrovni, která odpovídá váženému průměrnému dumpingovému rozpětí nejprodávanejším reprezentativních druhů výrobku spolupracujících vyvázejících výrobců s nejvyššími dumpingovými rozpětími.
- (99) Pokud byla míra spolupráce vysoká, považovalo se za vhodné stanovit dumpingové rozpětí pro nespolupracující vyvázející výrobce na úroveň nejvyššího dumpingového rozpětí zjištěného u spolupracujícího vyvázejícího výrobce v dotčené zemi, protože neexistuje důvod věřit, že by míra dumpingu nespolupracujícího vyvázejícího výrobce byla nižší.

- (100) Je důslednou praxí Komise považovat pro účel určení dumpingového rozpětí spřízněné vyvážející výrobce nebo vyvážející výrobce ze stejné skupiny za jediný subjekt a stanovit pro ně jediné dumpingové rozpětí. Je tomu tak především proto, že výpočet jednotlivých dumpingových rozpětí by mohl podporovat obcházení antidumpingových opatření a učinit je neúčinnými tím, že by spřízněným vyvážejícím výrobcům umožnil směřovat své vývozy do Společenství prostřednictvím společnosti s nejnižším individuálním dumpingovým rozpětím.

V souladu s touto praxí se dva vyvážející výrobci v Tchaj-wanu patřící do též skupiny považovali za jediný subjekt a bylo jim přiřazeno jedno dumpingové rozpětí. V případě těchto vyvážejících výrobců bylo rozhodnuto, že se dumpingové rozpětí vypočítá nejdříve pro každou společnost zvlášť a po té bude stanoven vážený průměr těchto dumpingových rozpětí, který bude přiřazen skupině jako celku.

6.2. Dumpingová rozpětí

a) Čínská lidová republika

- (101) U vyvážejících výrobců v ČLR bylo zjištěno výrazné odepření spolupráce (okolo 85 %).
- (102) Předběžná dumpingová rozpětí vyjádřená jako procentní podíl dovozní ceny CIF (náklady, pojištění a přepravné) na hranici Společenství před proclením jsou:

— Tengzhou Tengda Stainless Steel Product Co., Ltd, Tengzhou City 21,5 %,

— Tong Ming Enterprise (Jiaxing) Co. Ltd., Zhejiang 12,2 %,

— všechny ostatní společnosti 27,4 %.

b) Indonésie

- (103) U vyvážejících výrobců v Indonésii bylo zjištěno výrazné odepření spolupráce (okolo 60 %). Předběžná dumpingová rozpětí vyjádřená jako procentní podíl dovozní ceny CIF (náklady, pojištění a přepravné) na hranici Společenství před proclením jsou:

— PT. Shye Chang Batam Indonesia, Batam 9,8 %,

— všechny ostatní společnosti 24,6 %.

c) Malajsie

- (104) U vyvážejících výrobců v Malajsii byla zjištěna 100 % spolupráce. U žádného z obou spolupracujících vyvážejících výrobců (Tigges Stainless Steel Fasteners (M) Sdn. Bhd., Ipoh, Chemor a Tong Heer Fasteners Co. Sdn., Bhd, Penang) nebyla zjištěna předběžná dumpingová rozpětí, a proto by na dovozy z Malajsie neměla být uložena žádná předběžná opatření. Jestliže se tyto závěry potvrdí v dalším průběhu šetření, bude řízení s ohledem na Malajsii zastaveno.

d) Filipíny

- (105) Jak bylo uvedeno výše ve 14. bodu odůvodnění, bylo zjištěno, že prakticky všechny vývozy z Filipín do Společenství představují matice. Jelikož byl učiněn předběžný závěr, že by matice měly být vyloučeny z okruhu výrobků, nebylo stanoveno žádné dumpingové rozpětí a žádná předběžná opatření by neměla být na dovozy z Filipín uložena.

e) Tchaj-wan

- (106) V případě jednoho tchajwanského vyvážejícího výrobce, který byl zařazen do vzorku, bylo dumpingové rozpětí stanoveno na základě částečného využití dostupných údajů podle čl. 18 odst. 1 základního nařízení. V souladu s čl. 9 odst. 6 základního nařízení nebylo proto jeho dumpingové rozpětí při výpočtu váženého průměrného dumpingového rozpětí pro spolupracující vyvážející výrobce, kteří netvořili vzorek, zohledněno.

- (107) Dva vyvážející výrobci, kteří byli zařazeni do vzorku, byli spříznění, a proto pro ně bylo vypočteno jedno dumpingové rozpětí.
- (108) U vyvážejících výrobců v Tchaj-wanu bylo zjištěno výrazné odepření spolupráce (okolo 22 %). Předběžná dumpingová rozpětí vyjádřená jako procentní podíl dovozní ceny CIF (náklady, pojištění a přepravné) na hranici Společenství před proclením jsou:
- Arrow Fasteners Co. Ltd, Taipei 15,2 %,
 - Jin Shing Stainless Ind. Co. Ltd, Tao Yuan 18,8 %,
 - Min Hwei Enterprise Co. Ltd, Pingtung 16,1 %,
 - Tong Hwei Enterprise, Co. Ltd, Kaohsiung 16,1 %,
 - Yi Tai Shen Co. Ltd, Tainan 11,4 %,
 - spolupracující vyvážející výrobci netvořící vzorek 15,8 %,
 - všechny ostatní společnosti 23,6 %.

f) Thajsko

- (109) U vyvážejících výrobců v Thajsku byla zjištěna 100 % spolupráce. Předběžná dumpingová rozpětí vyjádřená jako procentní podíl dovozní ceny CIF (náklady, pojištění a přepravné) na hranici Společenství před proclením jsou:
- A.B.P. Stainless Fasteners Co. Ltd, Ayutthaya 15,9 %,
 - Bunyat Industries 1998 Co. Ltd, Samutsakorn 10,8 %,
 - Dura Fasteners Company Ltd, Samutprakarn 14,6 %,
 - Siam Screws (1994) Co. Ltd, Samutsakorn 11,0 %,
 - všechny ostatní společnosti 15,9 %.

g) Vietnam

- (110) Předběžné dumpingové rozpětí všech společností ve Vietnamu vyjádřené jako procentní podíl dovozní ceny CIF (náklady, pojištění a přepravné) na hranici Společenství před proclením je 7,7 %.

E. ÚJMA

1. Výroba ve Společenství

- (111) V rámci sestavování vzorku se šetřením zjistilo, že obdobný výrobek vyrábělo v období šetření sedm výrobců ve Společenství (viz 30. bod odůvodnění). Dva z nich však dále na šetření nespolupracovali. Kromě toho se žádostí souvisela řada jiných malých výrobců ve Společenství, kteří také nespolupracovali na šetření.
- (112) Proto byl objem výroby ve Společenství pro účely čl. 4 odst. 1 základního nařízení předběžně vypočten na základě součtu výroby sedmi výrobců, kteří byli známi při sestavování vzorku, a objemu výroby ostatních malých nespolupracujících výrobců, kteří byli známi z podnětu.

2. Definice výrobního odvětví Společenství

- (113) Pět spolupracujících výrobců uvedených v 30. bodě odůvodnění představovalo 54 % výroby obdobného výrobku Společenství. Tyto společnosti tedy tvoří výrobní odvětví Společenství ve smyslu čl. 4 odst. 1 základního nařízení, přičemž se dále v dokumentu na tyto společnosti také takto odkazuje. Čtyři z těchto společností představujících největší reprezentativní objem výroby byly vybrány do vzorku podle čl. 17 odst. 1 základního nařízení. Dále se nazývají jako „výrobci ve Společenství zařazení do vzorku“.
- (114) Z důvodu výběru vzorku byly ukazatele újmý částečně stanoveny pro výrobní odvětví Společenství jako celek a částečně pouze pro výrobce ve Společenství zařazené do vzorku. Analýza újmý s ohledem na tržní podíl, výrobu, kapacitu a využití kapacity, objem prodeje a prodejní hodnotu, růst, zásoby, zaměstnanost a produktivitu je založena na údajích výrobního odvětví Společenství jako celku. Jinak byly použity údaje týkající se výrobců ve Společenství zařazených do vzorku (ceny transakcí, investice a návratnost investic, platy, ziskovost, peněžní tok a schopnost získat kapitál).

3. Analýza situace na trhu Společenství

3.1. Úvod

- (115) Při hodnocení objemu a cenových trendů byly použity příslušné statistiky Eurostatu týkající se kódů KN 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 a 7318 15 70 a údaje získané z ověřených odpovědí výrobního odvětví Společenství na dotazníky. Je nutno připomenout, že matice se v této předběžné fázi nepovažují za součást okruhu výrobků. Údaje týkající se této položky (kód KN 7318 16 30) proto netvoří součást uvedené analýzy.
- (116) Údaje výrobního odvětví Společenství byly získány z ověřených odpovědí spolupracujících výrobců ve Společenství na dotazníky.
- (117) Od září 1997 do února 2003 platila antidumpingová opatření týkající se dovozů spojovacích prostředků a jejich částí z ČLR, Indie, Malajsie, Korejské republiky, Tchaj-wanu a Thajska ⁽¹⁾.

3.2. Spotřeba Společenství

- (118) Při výpočtu zřejmé spotřeby dotčeného výrobku a obdobného výrobku ve Společenství Komise sečetla:
- objem celkových dovozů dotčeného výrobku a obdobného výrobku do Společenství, jak uváděl Eurostat,
 - objem prodeje obdobného výrobku vyrobeného výrobním odvětvím Společenství ve Společenství,
 - a na základě informací uvedených v podnětu odhadovaný objem prodeje obdobného výrobku vyrobeného jinými známými výrobci ve Společenství do Společenství.

Jak ukazuje tabulka uvedená níže, spotřeba dotčeného výrobku a obdobného výrobku ve Společenství vzrostla v posuzovaném období o 24 %.

Spotřeba v kg	2001	2002	2003	Období šetření
Dotčený výrobek a obdobný výrobek	63 907 918	70 113 833	75 854 601	79 427 756
<i>Index</i>	<i>100</i>	<i>110</i>	<i>119</i>	<i>124</i>

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 393/98 (Úř. věst. L 50, 20.2.1998, s. 1).

3.3. Dovozy dotčeného výrobku do Společenství

3.3.1. Souhrnné hodnocení

- (119) Dumpingové dovozy spojovacích prostředků a jejich částí pocházejících z ČLR, Indonésie, Tchaj-wanu, Thajska a Vietnamu („dotčené země“) byly hodnoceny souhrnně v souladu s čl. 3 odst. 4 základního nařízení. Připomíná se, že dovozy z Malajsie nebyly shledány dumpingovými a dovozy z Filipín se týkaly pouze matic, které byly předběžně vyloučeny z oblasti působnosti tohoto řízení. Proto na tyto dovozy nebyl brán v souvislosti s dumpingovými dovozy ohled. Dumpingová rozpětí stanovená v souvislosti s dovozy z každé dotčené země nejsou zanedbatelná, jak je definováno v čl. 9 odst. 3 základního nařízení, tj. představují 2 % z vývozních cen, a objem dovozů z každé dotčené země je nad hranicí 1 % tržního podílu stanovenou v čl. 5 odst. 7 základního nařízení. Průměrné dovozní ceny ze všech dotčených zemí během posuzovaného období nepřetržitě klesaly. Kromě toho spojovací prostředky a jejich části dovezené z dotčených zemí byly ve všech ohledech obdobné, jsou vzájemně zaměnitelné a prodávané na trhu Společenství prostřednictvím srovnatelných prodejních kanálů a za podobných obchodních podmínek, a proto si navzájem a spojovacím prostředkům a jejich částem vyrobeným ve Společenství představují konkurenci. Je proto předběžně učiněn závěr, že souhrnné hodnocení účinků dovozů je vhodné.

3.3.2. Objem, cena a tržní podíl dovozů z dotčených zemí

Dovozy (v kg)	2001	2002	2003	Období šetření
Dotčený výrobek	13 988 700	14 303 000	22 428 600	27 399 700
<i>Index</i>	100	102	160	196

- (120) Objem dovozů dotčených výrobků v průběhu posuzovaného období výrazně vzrostl. Dovozy provedené během období šetření byly o 96 % vyšší než v roce 2001.

Průměrná dovozní cena za kg (v EUR)	2001	2002	2003	Období šetření
Dotčený výrobek	3,53	2,90	2,50	2,41
<i>Index</i>	100	82	71	68

- (121) Průměrná dovozní cena dotčeného výrobku během posuzovaného období nepřetržitě klesala. Celková úroveň cen byla v období šetření o 32 % nižší než v roce 2001.

Tržní podíl ES	2001	2002	2003	Období šetření
Dotčený výrobek	21,9 %	20,4 %	29,6 %	34,5 %
<i>Index</i>	100	93	135	158

- (122) Podíl dotčených zemí na trhu Společenství klesl od roku 2001 do roku 2002 o 7 %. Od roku 2003 však dotčené země významně a rychle zvýšily svou aktivitu na trhu Společenství, což vedlo k celkovému nárůstu jejich tržního podílu v posuzovaném období o 58 %.

3.3.3. Cenové podbízení

- (123) V zájmu stanovení cenového podbízení byly analyzovány cenové údaje vztahující se k období šetření. Za tímto účelem byly srovnány prodejní ceny výrobního odvětví Společenství poskytnuté nespřízněným odběratelům a založené na cenách ze závodu a ceny vyvážejících výrobců z dotčených zemí poskytnuté prvním nezávislým odběratelům ve Společenství a založené na dovozních cenách CIF, v obou případech po odečtu slev, rabatů, provizí a daní.
- (124) Prodejní ceny výrobního odvětví Společenství a dovozní ceny CIF vyvážejících výrobců byly srovnány na stejné obchodní úrovni, jmenovitě na úrovni obchodníků/distributorů na trhu Společenství, a na základě průměrných cen. Srovnání bylo provedeno zvlášť podle druhu spojovacích prostředků a jejich částí a použité korozivzdorné oceli. V průběhu období šetření byly prakticky veškeré prodeje vyvážejících výrobců ve Společenství provedeny prostřednictvím obchodníků/distributorů.
- (125) Výsledky srovnání vyjádřené jako procentní podíl prodejních cen výrobního odvětví Společenství během období šetření prokázaly významná rozpětí cenového podbízení (až 59,2 %). Tato rozpětí cenového podbízení ukazují na cenový tlak vyvíjený dovozy z dotčených zemí na trh Společenství.
- (126) Rozpětí cenového podbízení podle dotčených zemí jsou následující:

Země	Rozpětí cenového podbízení
ČLR	od 8,6 % do 59,2 %
Indonésie	od 28 % do 31,9 %
Tchaj-wan	od 7 % do 38,9 %
Thajsko	od 13,1 % do 44,4 %
Vietnam	28,2 %

3.4. Hospodářská situace výrobního odvětví Společenství

3.4.1. Výroba, kapacita a využití kapacity

	2001	2002	2003	Období šetření
Výroba (kg)	18 808 577	24 601 594	21 672 591	21 688 461
<i>Index</i>	100	131	115	115
Kapacita (kg)	36 210 417	45 866 665	43 931 762	45 081 275
<i>Index</i>	100	127	121	124
Využití kapacity	51,9 %	53,6 %	49,3 %	48,1 %
<i>Index</i>	100	103	95	93

- (127) Po vzrůstu výroby o 31 % v roce 2002, který v relativním vyjádření překonal spotřeby ve Společenství, výroba výrobního odvětví Společenství následně klesla a od roku 2003 zůstala stabilní na úrovni o 15 % vyšší než v roce 2001. Poznamenává se, že tato úroveň nárůstu zůstává v posuzovaném období pozadu za 24 % růstem spotřeby ve Společenství.
- (128) Výrobní kapacita výrobního odvětví Společenství, jež také dosáhla vrcholu v roce 2002, vzrostla o 24 %, což odráželo investice výrobců ve Společenství zařazených do vzorku.

- (129) Míra využití kapacity výrobního odvětví Společenství po mírném zlepšení v roce 2002 následně v posuzovaném období klesla o celkových 7 %.

3.4.2. Objem prodeje, prodejní cena, tržní podíl a růst

Prodej obdobného výrobku ve Společenství	2001	2002	2003	Období šetření
Objem (kg)	20 691 876	25 326 440	23 362 418	22 115 591
<i>Index</i>	100	122	113	107
Průměrné prodejní ceny (EUR/kg)	2,83	2,47	2,67	2,99
<i>Index</i>	100	87	94	106
Podíl na trhu	32,4 %	36,1 %	30,8 %	27,8 %
<i>Index</i>	100	112	95	86

- (130) Objem prodeje výrobního odvětví Společenství během posuzovaného období vzrostl o 7 %. Přesto je nutno poznamenat, že po vzrůstu o 22 % v roce 2002 objem prodeje výrobního odvětví Společenství nepřetržitě klesal. Tento nárůst je navíc výrazně nižší než 24 % růst spotřeby ve Společenství a daleko zaostává za 96 % nárůstem dovozů z dotčených zemí během posuzovaného období.
- (131) Průměrné prodejní ceny výrobního odvětví Společenství během posuzovaného období vzrostly o 6 %. Po poklesu o 13 % mezi lety 2001 a 2002 ceny nepřetržitě stoupaly.
- (132) Během posuzovaného období podíl výrobního odvětví Společenství na trhu klesl o 14 %. Po nárůstu o 12 % mezi lety 2001 a 2002 tržní podíl nepřetržitě klesal. Srovnání situace v období šetření a v roce 2002 ukazuje dokonce 26 % pokles. Podíl dovozů z dotčených zemí zároveň výrazně vzrostl.
- (133) Jak ukazuje absolutní trend výroby a objemu prodeje, výrobní odvětví Společenství zaznamenalo v posuzovaném období růst, avšak od roku 2002 šlo o pokles. Tržní podíl navíc klesl v posuzovaném období, což z relativního hlediska, tj. ve srovnání s konkurencí, ukazuje na to, že výrobní odvětví Společenství nerostlo.

3.4.3. Ziskovost

	2001	2002	2003	Období šetření
Ziskovost výrobního odvětví Společenství	2,0 %	– 2,7 %	– 0,7 %	4,3 %
<i>Index</i>	100	– 134	– 37	214

- (134) V posuzovaném období se ziskovost výrobců ve Společenství zařazených do vzorku zlepšila. Po dosažení malých zisků v roce 2001 ziskovost klesla a vedla ke ztrátové situaci v roce 2002. Mezi lety 2002 a 2003 se ziskovost zlepšila, ale výrobní odvětví Společenství bylo i nadále ztrátové. V období od roku 2003 do období šetření Společenství dosáhlo nejlepšího výsledku ziskovosti v posuzovaném období a průměrného ziskového rozpětí 4,3 %. Na první pohled se tato situace může jevit pozitivní, vyžaduje však další hodnocení ve vlastním kontextu.

- (135) Ve skutečnosti výrobci ve Společenství zařazení do vzorku ani v období šetření v průměru nedosáhli minimálního ziskového rozpětí, které se považovalo za odpovídající a dosažitelné v případě absence dumpingu, tj. 5 % (viz 178. bod odůvodnění níže) a byli vzdáleni úrovni ziskovosti výrobního odvětví Společenství z roku 1995, tj. 9,1 % ⁽¹⁾, které bylo dosaženo před vstupem dumpingových dovozů na trh.
- (136) Kromě toho je na místě pamatovat na to, že tato lepší ziskovost v období šetření byla i) dosažena na úkor snížení tržního podílu a ii) v podstatě výsledkem silného spekulativního nárůstu ceny hlavní nákladové položky, tj. korozivzdorné oceli. Očekávaný nárůst cen korozivzdorné oceli umožnil výrobnímu odvětví Společenství dosáhnout vyšších cen obdobného výrobku dočasným využitím poměrně levné korozivzdorné oceli z výrobních zásob získané před spekulativním nárůstem cen. Tato nákladová výhoda však trvala pouze, dokud nebyly spotřebovány stávající zásoby suroviny a nebylo potřeba zajistit novou ocel na výrazně vyšší cenové úrovni. Podobné spekulativní fáze kromě toho nemají dlouhé trvání a odběratelé, zejména velcí distributoři se silnou vyjednávací mocí, začínají znovu uplatňovat přísný tlak na ceny, jakmile zpozorují stagnaci nebo pokles cen oceli. V důsledku toho se zvýšení ziskovosti dosáhlo v zásadě vlivem velmi benevolentních tržních podmínek pro výrobní odvětví Společenství, zejména ve druhé fázi období šetření, které nejsou udržitelné.

3.4.4. Zásoby

	2001	2002	2003	Období šetření
Zásoby (kg)	7 965 825	6 425 035	4 194 493	3 800 389
<i>Index</i>	100	81	53	48

- (137) Hladiny zásob výrobního odvětví Společenství na konci roku v posuzovaném období významně poklesly o 52 %. To lze vysvětlit: i) zvýšením výroby „na zakázku“ (v tomto případě mají zásoby omezenou důležitost) a ii) poklesem výroby od roku 2002.

3.4.5. Investice, návratnost investic, peněžní tok a schopnost získat kapitál

	2001	2002	2003	Období šetření
Investice	1 595 223	1 977 279	2 776 586	1 039 989
<i>Index</i>	100	124	174	65
Návratnost investic	8,6 %	– 11,1 %	– 3,0 %	19,3 %
<i>Index</i>	100	– 129	– 34	224
Peněžní tok	7 170 700	– 979 445	3 178 050	4 602 063
<i>Index</i>	100	– 14	44	64

- (138) Od roku 2001 do roku 2003 výrobci ve Společenství zařazení do vzorku nepřetržitě zvyšovali své investice, zejména v důsledku výměny zastaralého strojního zařízení a vybavení. V období šetření investice ve srovnání se začátkem posuzovaného období klesly o 35 %. Tento pokles v období šetření můžeme však částečně vysvětlit významnými investicemi z předchozích let. Investice na výrobu obdobného výrobku jsou nezbytné pro udržení a zlepšení konkurenceschopnosti a zdokonalení environmentálních a bezpečnostních standardů.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 243, 5.9.1997, s. 17, 69. bod odůvodnění.

- (139) Návratnost investic se v posuzovaném období zlepšila, což i) potvrzuje přiměřenost rozhodnutí vedení o investicích a ii) odráží lepší míru ziskovosti výrobců ve Společenství zařazených do vzorku během období šetření. Jak však již bylo uvedeno v souvislosti s analýzou ziskovosti, lepší ziskovost mohou z velké části vysvětlit zvláštní, krátkodobé okolnosti (spekulativní vývoj cen oceli v období šetření). Kromě toho skutečnost, že část výrobců ve Společenství zařazených do vzorku stále více k výrobě využívala pronajímaného strojního vybavení, vysvětluje relativně lepší výsledek ukazatele návratnosti investic ve srovnání s ukazatelem ziskovosti.
- (140) Ačkoli se peněžní tok výrobců ve Společenství zařazených do vzorku vycházející z prodeje obdobného výrobku od roku 2002 zlepšoval, v posuzovaném období klesl o 36 %.
- (141) Výrobci ve Společenství zařazení do vzorku neměli žádné výrazné obtíže při získávání kapitálu, jak dokazuje jejich schopnost investovat v posuzovaném období.

3.4.6. Zaměstnanost, produktivita a mzdy

	2001	2002	2003	Období šetření
Zaměstnanost	266	285	269	252
<i>Index</i>	100	107	101	95
Produktivita (v kg na pracovníka)	70 643	86 463	80 427	86 159
<i>Index</i>	100	122	114	122
Náklady práce EUR	7 429 616	8 347 464	8 266 487	7 870 657
<i>Index</i>	100	112	111	106
Náklady práce na zaměstnance v EUR	33 887	34 704	36 341	37 350
<i>Index</i>	100	102	107	110

- (142) Výrobní odvětví Společenství zvýšilo v roce 2002 zaměstnanost. Zaměstnanost však následně neustále klesala, a to celkem o 5 % během posuzovaného období. Tento negativní vývoj jde ruku v ruce se snižováním výroby od roku 2002.
- (143) Produktivita vyjádřená v kilogramu výroby na pracovníka se v posuzovaném období zlepšila o 22 %, což poukazuje na úsilí a schopnost udržet a zlepšit konkurenceschopnost.
- (144) Mzdy na pracovníka se v posuzovaném období zvýšily o 10 %. Toto zvýšení odráží odměny za zlepšení produktivity a kompenzaci inflace s ohledem na platy zaměstnanců. Kromě toho z absolutního hlediska náklady práce od roku 2002 klesaly.

3.4.7. Rozsah dumpingu a překonání účinků dřívějšího dumpingu

- (145) Zejména s ohledem na objem dumpingových dovozů z dotčených zemí se zjištěná dumpingová rozpětí nemohou považovat za zanedbatelná.

- (146) Do začátku roku 2003 platila antidumpingová opatření týkající se dovozu dotčeného výrobku z ČLR, Indie, Malajsie, Korejské republiky, Tchaj-wanu a Thajska. Výrobní odvětví Společenství se však zcela nezotavilo z účinků dřívějšího dumpingu, což dokládá zejména vývoj tržního podílu, objem prodeje a zaměstnanost. To bylo zvláště zřejmé po vypršení předchozích antidumpingových opatření.

3.4.8. Z á v ě r o ú j m ě

- (147) Během posuzovaného období výrobní odvětví Společenství zvýšilo výrobu a objem prodeje, snížilo své zásoby a neustále investovalo. Nezaznamenalo potíže při získávání kapitálu a zlepšilo produktivitu. Náklady práce se z absolutního hlediska snížily. Kromě toho se výrobnímu odvětví Společenství podařilo v období šetření zvýšit své ceny, aby tak zvýšilo ziskovost a návratnost investic.
- (148) Tato pozitivní hlediska však vyžadují zhodnocení ve vlastním kontextu. Vyšších cen a lepší ziskovosti bylo dosaženo na úkor výrazných ztrát podílu výrobního odvětví Společenství na trhu, tj. 14 % během posuzovaného období a dokonce 26 % od roku 2002. Zejména v důsledku dostupnosti levných dumpingových dovozů odběratelé volili alternativní zdroje dodávek a výrobní odvětví Společenství nebylo schopné udržet krok.
- (149) Kromě toho v souladu se závěry o tržním podílu růst výroby (15 %) a objemu prodeje (7 %) výrobního odvětví Společenství v posuzovaném období zaostával za výrazně příznivějším vývojem spotřeby na trhu Společenství (24 %). Zaměstnanost ve výrobním odvětví Společenství klesla o 5 %, což vlastně vysvětluje snížení nákladů práce. Kromě toho se stav ziskovosti výrobců ve Společenství zařazených do vzorku nedá považovat za celkově uspokojivý. Během delší části posuzovaného období byl jasně nedostatečný (ztráty nebo nedostatečné ziskové rozpětí). Ačkoli se ziskovost výrobců ve Společenství zařazených do vzorku v období šetření zlepšila (4,3 % ziskové rozpětí), i) stále zaostávala za minimálním rozpětím 5 %, které by mohlo výrobní odvětví Společenství podle předpokladu dosáhnout v případě absence dumpingu působícího újmu, a ii) dá se z velké části přičíst krátkodobým účinkům rostoucích cen oceli. Tato negativní situace výrobního odvětví Společenství se dále odráží na trendu peněžního toku.
- (150) V důsledku toho celkově negativní ukazatele trendů převažují nad pozitivními trendy a byl tedy vyvozen předběžný závěr, že výrobní odvětví Společenství utrpělo podstatnou újmu ve smyslu čl. 3 odst. 1 základního nařízení.

F. PŘÍČINNÉ SOUVISLOSTI

1. Úvod

- (151) Podle čl. 3 odst. 6 a čl. 3 odst. 7 základního nařízení Komise přezkoumala, zda dumpingové dovozy dotčeného výrobku pocházející z dotčených zemí způsobily výrobnímu odvětví Společenství podstatnou újmu. Přezkoumány byly i známé činitele jiné než dumpingové dovozy, které mohly ve stejnou dobu poškodit výrobní odvětví Společenství, aby se zajistilo, že případná újma způsobená těmito dalšími činiteli nebude připisována dumpingovým dovozům.

2. Účinky dumpingových dovozů

- (152) Dotčené země od roku 2003 značně posílily svou pozici na trhu. Je zřejmé, že nárůst jejich tržního podílu o 58 % jde ruku v ruce s poklesem podílu výrobního odvětví Společenství. Kromě toho objem dovozů z dotčených zemí (96 % nárůst) rostl mnohem rychleji než spotřeba na trhu Společenství (24 %). Konečně průměrná dovozní cena z dotčených zemí byla od roku 2003 následkem nepoctivého obchodování ve formě dumpingu po skončení platnosti antidumpingových opatření výrazně nižší než úroveň cen výrobního odvětví Společenství a vyvíjela tudíž cenový tlak.

Proto bylo předběžně stanoveno, že dumpingové dovozy z dotčených zemí měly značný negativní dopad na situaci výrobního odvětví Společenství v posuzovaném období, a to zejména z hlediska tržního podílu a objemu prodeje.

3. Dopad ostatních faktorů

3.1. Dovozy z ostatních třetích zemí

Dovozy ze třetích zemí	2001	2002	2003	Období šetření
objem (v tisících kg)				
Švýcarsko	3 901	3 218	3 971	3 970
<i>Index</i>	100	82	102	102
Japonsko	2 825	2 600	3 062	1 612
<i>Index</i>	100	92	108	57
Malajsie	1 242	437	1 057	1 456
<i>Index</i>	100	35	85	117
Indie	35	21	701	1 148
<i>Index</i>	100	61	2 021	3 307
Norsko	681	384	406	438
<i>Index</i>	100	56	60	64
Korejská republika	40	36	109	221
<i>Index</i>	100	89	271	549
Filipíny	89	28	59	80
<i>Index</i>	100	31	66	89
Zbytek světa	2 833	2 011	2 150	2 574
<i>Index</i>	100	71	76	91
Průměrná dovozní cena za kg (EUR)				
Švýcarsko	10,48	11,47	9,82	9,90
<i>Index</i>	100	109	94	94
Japonsko	5,52	4,68	3,99	7,55
<i>Index</i>	100	85	72	137
Malajsie	3,20	3,15	2,62	2,70
<i>Index</i>	100	98	82	84
Indie	6,20	10,69	1,76	1,91
<i>Index</i>	100	172	28	31
Norsko	2,33	1,61	2,36	2,89
<i>Index</i>	100	100	100	100
Korejská republika	5,04	5,61	2,65	2,72
<i>Index</i>	100	111	53	54
Filipíny	3,38	4,06	3,45	3,47
<i>Index</i>	100	120	102	103
Zbytek světa	11,70	12,37	10,23	8,34
<i>Index</i>	100	106	87	71

- (153) Dovozy posuzovaného výrobku z jiných zemí než z dotčených zemí celkově klesly. Tržní podíl těchto ostatních dovozů klesl v posuzovaném období o 20 %. Kromě toho průměrně byla dovozní cena z těchto ostatních zemí výrazně vyšší ve srovnání s úrovní cen z dotčených zemí.
- (154) Dva vývozci uvedli, že dovozy z Indie, Korejské republiky a Norska narušily jakoukoli příčinnou souvislost mezi podstatnou újmou, kterou mohlo výrobní odvětví Společenství utrpět, a dumpingovými dovozy z dotčených zemí.
- (155) Na základě dostupných údajů však dovozy z Korejské republiky (období šetření: 221 tun v průměru za 2,27 EUR/kg) a z Norska (období šetření: 438 tun v průměru za 2,89 EUR/kg) nemohou jak z hlediska malého objemu, tak z hlediska úrovní cen vysvětlit újmu způsobenou výrobnímu odvětví Společenství. Dále se poznamenává, že dovozy z Norska v posuzovaném období klesly o 36 %.
- (156) Avšak co se týče Indie, je možno pozorovat, že od počátku roku 2003 dovozy značně stouply (období šetření: 1 147,6 tun) a měly nízké ceny (průměrně 1,91 EUR/kg). Není možné vyloučit, že v období šetření tyto dovozy z Indie mohly mít určitý negativní dopad, zejména z hlediska cenového tlaku, na stav výrobního odvětví Společenství. Ovšem s ohledem na relativně malý objem dovozu z Indie ve srovnání s objemem dovozu z dotčených zemí (27 400 tun v průměru za 2,41 EUR/kg) byl učiněn závěr, že dopad dovozů z Indie (tržní podíl v období šetření 1,4 %) nebyl takový, aby narušil příčinnou souvislost mezi dumpingovými dovozy a podstatnou újmou, kterou utrpělo výrobní odvětví Společenství. Samotné dovozy z Indie nemohou vysvětlit výraznou ztrátu tržního podílu, kterou utrpělo výrobní odvětví Společenství, a v souvislosti s růstem spotřeby jeho méně příznivý nárůst prodeje.
- (157) Kromě toho navzdory tvrzení dvou vývozců se podle čl. 9 odst. 5 základního nařízení nerozlišuje, zda dovozy z Indie nebyly předmětem tohoto šetření. V této souvislosti je nutno připomenout, že během posuzovaného období dovozy z Indie byly až do období šetření zanedbatelné ve smyslu čl. 5 odst. 7 základního nařízení. Dovozy vzrostly pouze v období šetření, ale i tehdy zůstaly relativně malé (1,4 % tržního podílu). Kromě toho je nutné poznamenat, že Komise neměla žádný zjevný důkaz, že tyto dovozy z Indie byly dumpingové, když bylo zahájeno toto řízení.
- (158) Jelikož jsou dovozy z Filipín a Malajsie nyní vyloučeny z tohoto šetření, bylo dále zvažováno, zda tyto dovozy narušily příčinnou souvislost mezi dumpingovými dovozy a podstatnou újmou, kterou utrpělo výrobní odvětví Společenství. Po vyloučení matic z okruhu výrobků však dovozy ostatních spojovacích prostředků a jejich částí z Filipín byly jasně zanedbatelné (0,1 % tržního podílu v období šetření) a na spíše vysoké úrovni cen (3,47 EUR/kg). Na tomto základě nemohla být způsobena žádná významná újma. Dovozy z Malajsie měly také ve srovnání s dovozy z dotčených zemí nižší objem a v průměru vyšší ceny (období šetření: 1 456 tun za 2,70 EUR/kg). Tržní podíl malajských dovozů navíc klesl v posuzovaném období o 6 %. V důsledku toho, ačkoli malajské dovozy mohly mít negativní dopad na stav výrobního odvětví Společenství, byl učiněn předběžný závěr, že tento negativní dopad nebyl takový, aby neutralizoval účinky újmy způsobené dumpingovými dovozy z dotčených zemí.
- (159) Proto byl učiněn předběžný závěr, že dovozy z jiných zemí než z dotčených zemí nenarušily příčinnou souvislost mezi podstatnou újmou, kterou utrpělo výrobní odvětví Společenství, a dumpingovými dovozy z dotčených zemí.

3.2. Vývoj spotřeby na trhu Společenství

- (160) Spotřeba prošetřovaného výrobku na trhu Společenství stoupla během posuzovaného období o 24 %. Újma, kterou utrpělo výrobní odvětví Společenství, nemůže tedy být přičtena zmenšení poptávky na trhu Společenství.

3.3. Konkurenceschopnost výrobního odvětví Společenství

- (161) Výrobní odvětví Společenství představuje pro obdobný výrobek důležitou konkurenci, jak dokládá jeho tržní podíl, a nepřetržitě investuje do udržení technické úrovně své výroby. Produktivita na pracovníka se dokonce v posuzovaném období zvýšila o 22 %. Na rozdíl od tvrzení čtyř vývozců zvýšení produktivity výrobního odvětví Společenství, které jde ruku v ruce s investicemi, dokládá, že investiční politika výrobního odvětví Společenství nemůže vysvětlit utrpěnou podstatnou újmu. Vzhledem ke zvýšení produktivity tyto investice právě naopak přispěly k minimalizaci újmy. V důsledku toho nebyly shledány žádné důkazy, že by nedostatečná konkurenceschopnost narušila příčinnou souvislost mezi dovozy z dotčených zemí a újmou, kterou utrpělo výrobní odvětví Společenství.

4. Závěry o příčinných souvislostech

- (162) Celkově byl proto předběžně učiněn závěr, že dovozy z pěti dotčených zemí způsobily výrobnímu odvětví Společenství podstatnou újmu. Nebyl zjištěn žádný činitel, který by tuto příčinnou souvislost narušil.

G. ZÁJEM SPOLEČENSTVÍ

1. Úvod

- (163) Prošetřovalo se, zda existují přesvědčivé důvody, které by vedly k závěru, že není v zájmu Společenství prozatímně uložit opatření v tomto případě. Z tohoto důvodu a podle čl. 21 odst. 1 základního nařízení byl zvážen pravděpodobný dopad opatření na všechny účastníky. Aby bylo možno zhodnotit, zda je v zájmu Společenství zavést opatření, byly uživatelům a dovozcům dotčeného výrobku a dodavatelům surovin používaných při výrobě obdobného výrobku odeslány dotazníky.

2. Zájem výrobního odvětví Společenství

- (164) Šetření prokázalo, že výrobní odvětví Společenství je schopné růstu a konkurence v poctivých tržních podmínkách. Jak je uvedeno výše, výrobní odvětví Společenství má výrazné volné kapacity k výrobě obdobného výrobku. Využití této volné kapacity by bylo prospěšné pro zvýšení prodeje a tržního podílu, zaměstnanosti a, prostřednictvím zvýšení úspor z rozsahu výroby, nakonec i pro vytvoření udržitelné odpovídající ziskovosti. Těmto zlepšením však brání zejména pokračující cenový tlak vyvíjený dumpingovými dovozy dotčeného výrobku na trh Společenství. Uložení antidumpingových opatření by zmírnilo účinky tohoto nepoctivého cenového tlaku.
- (165) Má se za to, že bez opatření, která napraví negativní vlivy dumpingových dovozů, bude výrobní odvětví Společenství i nadále čelit cenovému podbízení a tedy i klesání cen se svými nepříznivými vlivy zejména na tržní podíl a objem prodeje výrobního odvětví. To by nakonec mohlo vystavit životaschopnost výrobního odvětví Společenství riziku. V důsledku toho se má za to, že by uložení opatření bylo v zájmu výrobního odvětví Společenství.

3. Zájem dovozců/distributorů

- (166) Dovožci/distributoři mají prakticky výhradní roli jako prostředníci mezi výrobci (uvnitř i mimo Společenství) a uživateli spojovacích prostředků a jejich částí. Jejich vyjednávací síla a kapacita skladovat velká množství spojovacích prostředků a jejich částí mají velký dopad na ceny spojovacích prostředků a jejich částí.

- (167) Odpovědi na dotazníky odeslali čtyři dovozci/distributoři, kteří byli zařazeni do vzorku. Avšak pouze dva dovozci poskytli úplné odpovědi. Tito dva dovozci představovali asi 14 % dovozu dotčeného výrobku do Společenství v období šetření. Kromě toho poskytlo své připomínky jedno sdružení německých dovozců/distributorů. Dále se konalo slyšení s dovozci/distributory a sdružením.
- (168) Dovožci/distributoři ve Společenství nesouhlasí s uložením opatření. Spolupracující dovozci a jejich sdružení namítli, že uložení opatření zvýší ceny pro uživatele, zatímco dotčený výrobek a obdobný výrobek vyrobené výrobním odvětvím Společenství nejsou údajně vždy srovnatelné. Kromě toho by taková opatření byla v neprospěch jejich obchodních aktivit a zaměstnanců.
- (169) Na základě získaných informací se však jeví, že dovozci/distributoři nakupují prošetřovaný výrobek od různých zdrojů uvnitř i vně Společenství, včetně od výrobního odvětví Společenství. Jelikož mezi výrobkem dováženým z dotčených zemí a obdobným výrobkem z jiných zdrojů neexistují podstatné rozdíly v kvalitě nebo druhu výrobku, má se předběžně za to, že by dovozci/distributoři ve Společenství neměli mít žádné problémy získat výrobek, pokud by byla uložena antidumpingová opatření, a to zejména s ohledem na významný počet alternativních dodavatelů. Kromě toho dovozci nepodložili své tvrzení, že uložení antidumpingových opatření by mělo výrazný dopad na zaměstnanost, tím spíše že dovozní činnost je náročná na pracovní sílu. Co se týče nárůstu cen, k němuž by došlo v důsledku uložení prozatímních antidumpingových cel, poznamenává se, že antidumpingová opatření, která platila od roku 1997 do roku 2003, nevystavila hospodářskou situaci dovozců/distributorů riziku. Kromě toho se zisková rozpětí dovozců v posuzovaném období zdají být, na základě obdržených odpovědí na dotazníky, vysoko nad ziskovostí výrobního odvětví Společenství. Za těchto okolností se neočekává, že jakékoli zvýšení cen z důvodu uložení opatření by automaticky přešlo na uživatele.
- (170) Ačkoli dovozci/distributoři s opatřeními nesouhlasí, je možno na základě dostupných informací učinit závěr, že nad jakýmkoli výhodami, které mohou získat z neuložení antidumpingových opatření, převažuje zájem výrobního odvětví Společenství, aby nepoctivé a újmu působící obchodní praktiky dotčených zemí byly napraveny.

4. Zájem dodavatelů

- (171) Aby bylo možno zhodnotit pravděpodobný vliv, který by mohla mít antidumpingová opatření na dodavatele výrobního odvětví Společenství, byly známým dodavatelům odeslány dotazníky. Celkem bylo odesláno devět dotazníků a obdržena byla jedna odpověď. Tento dodavatel, výrobce korozivzdorné oceli, s uložením opatření souhlasí. Ačkoli výrobní odvětví Společenství není jedním z nejdůležitějších odběratelů tohoto dodavatele, tato obchodní činnost přesto přispívá k jeho zaměstnanosti a ziskovosti. Pokud by výrobní odvětví Společenství snížilo nebo dokonce zastavilo výrobu obdobného výrobku, dodavatelé by ztratili část svých obchodních aktivit.
- (172) Jelikož neexistují žádné informace v opačném smyslu, je učiněn závěr, že uložení antidumpingových opatření by bylo v zájmu dodavatelů.

5. Zájem uživatelů a spotřebitelů

- (173) Sdružení spotřebitelů se nepřihlásila, ani neposkytla žádné informace podle čl. 21 odst. 2 základního nařízení. Proto a protože se spojovací prostředky a jejich části používají při montáži dalších výrobků, omezila se analýza na vliv opatření na uživatele. Spojovací prostředky a jejich části se používají v různých odvětvích, mimo jiné v automobilovém průmyslu, lodním stavitelství, stavitelství, chemickém průmyslu, farmaceutickém průmyslu, lékařství a potravinářském průmyslu. Dotazníky byly odeslány dvanácti známým uživatelům dotčeného výrobku ve Společenství. Komise kromě jiných informací požadovala jejich připomínky k tomu, zda by uložení antidumpingových opatření bylo v zájmu Společenství a jak by se jich tato opatření dotkla. Jedna odpověď na dotazník byla obdržena od výrobce železničních vozů. Zdůraznil, že prošetřovaný výrobek představuje méně než 1 % celkových nákladů na jeho hotové výrobky.

- (174) Vzhledem k tomu, že uživatelé mohou získat prošetřovaný výrobek nejen z dotčených zemí, ale také z jiných zdrojů, a s ohledem na okrajový dopad spojovacích prostředků a jejich částí na náklady na výrobky, nebyl zjištěn opačný zájem uživatele o značné důležitosti.

6. Závěr

- (175) Po přezkoumání různých zájmů byl předběžně učiněn závěr, že z hlediska celkového zájmu Společenství žádný zájem nepřevažuje nad zájmem výrobního odvětví Společenství prozatímně uložit opatření s cílem vyloučit vlivy narušující obchod způsobené dumpingovými dovozy.

H. PROZATÍMNÍ ANTIDUMPINGOVÁ OPATŘENÍ

- (176) S ohledem na závěry učiněné ohledně dumpingu, újmy, příčinných souvislostí a zájmu Společenství se má za to, že je vhodné zavést prozatímní antidumpingová opatření, aby bylo zabráněno další újmě, která by byla způsobena výrobnímu odvětví Společenství dumpingovými dovozy. V zájmu stanovení míry těchto opatření byla zohledněna dumpingová rozpětí zjištěná během období šetření a částka cla, která je nezbytná k odstranění újmy, kterou utrpělo výrobní odvětví Společenství.

1. Úroveň odstraňující újmu

- (177) Nezbytný nárůst cen pro odstranění újmy byl stanoven na základě srovnání váženého průměru dovozní ceny dotčeného výrobku každé společnosti a ceny obdobného výrobku prodávaného výrobním odvětvím Společenství na trhu Společenství, která nezpůsobuje újmu. Rozdíl cen byl vyjádřen jako procentní podíl dovozní hodnoty CIF (náklady, pojištění a přepravné).

- (178) Cena, která nezpůsobuje újmu, byla získána sečtením vážených výrobních nákladů výrobního odvětví Společenství a ziskového rozpětí 5 %. Toto rozpětí se předběžně považuje za ziskové rozpětí, kterého by mohlo výrobní odvětví Společenství dosáhnout v případě absence dumpingových dovozů. Odráží dosažitelné ziskové rozpětí podobných skupin výrobků výrobního odvětví Společenství, které nejsou postiženy nekalou soutěží, tj. spojovacích prostředků, které nespadají pod kódy KN okruhu výrobků, které jsou předmětem tohoto šetření.

2. Úroveň prozatímních antidumpingových cel

- (179) S ohledem na výše uvedené se má za to, že podle čl. 7 odst. 2 základního nařízení by mělo být uloženo prozatímní antidumpingové clo na dovozy z dotčených zemí. Toto clo bude uloženo na úrovni zjištěných dumpingových rozpětí nebo na úrovni odstraňující újmy, pokud je tato nižší (čl. 7 odst. 2 základního nařízení).

- (180) S ohledem na úroveň cla v případě dvou spolupracujících vyvážejících výrobců (jeden v Tchaj-wanu a jeden v ČLR) byla úroveň odstraňující újmy shledána nižší než dumpingové rozpětí. V těchto případech by měla být úroveň cla omezena úrovní odstraňující újmy. Ve všech ostatních případech by měla být úroveň cla stanovena na úrovni zjištěného dumpingového rozpětí. Sazby prozatímního antidumpingového cla pro dotčené země jsou následující:

Země	Vyvázející výrobce	Sazba antidumpingového cla
ČLR	Tengzhou Tengda Stainless Steel Product Co., Ltd, Tengzhou City	11,4 %
	Tong Ming Enterprise (Jiaxing) Co. Ltd, Zhejiang	12,2 %
	Všechny ostatní společnosti	27,4 %
Indonésie	PT. Shye Chang Batam Indonesia, Batam	9,8 %
	Všechny ostatní společnosti	24,6 %
Tchaj-wan	Arrow Fasteners Co. Ltd, Taipei	15,2 %
	Jin Shing Stainless Ind. Co. Ltd, Tao Yuan	8,8 %
	Min Hwei Enterprise Co. Ltd, Pingtung	16,1 %
	Tong Hwei Enterprise, Co. Ltd, Kaohsiung	16,1 %
	Yi Tai Shen Co. Ltd., Tainan	11,4 %
	Spolupracující vyvázející výrobci nezahrnutí ve vzorku	15,8 %
	Všechny ostatní společnosti	23,6 %
Thajsko	A.B.P. Stainless Fasteners Co. Ltd, Ayutthaya	15,9 %
	Bunyat Industries 1998 Co. Ltd, Samutsakorn	10,8 %
	Dura Fasteners Company Ltd, Samutprakarn	14,6 %
	Siam Screws (1994) Co. Ltd, Samutsakorn	11,0 %
	Všechny ostatní společnosti	15,9 %
Vietnam	Všechny společnosti	7,7 %

- (181) Sazby antidumpingových cel pro jednotlivé společnosti uvedené v tomto nařízení byly stanoveny na základě závěrů šetření. Odrážejí tedy situaci zjištěnou během šetření ohledně uvedených společností. Tyto celní sazby (oproti celostátnímu clu uplatňovanému na „všechny ostatní společnosti“) jsou proto výhradně použitelné na dovozy výrobků pocházejících z dotčených zemí a vyrobených uvedenými společnostmi a tedy uvedenými konkrétními právníky osobami. Dovezené výrobky vyrobené jakoukoli jinou společností, která není konkrétně uvedena v normativní části tohoto nařízení, včetně subjektů spřízněných s konkrétně uvedenými subjekty, nemohou tyto sazby využívat a podléhají celní sazbě uplatňované na „všechny ostatní společnosti“.

- (182) Jakákoli žádost o použití těchto antidumpingových celních sazeb pro jednotlivé společnosti (např. po změně názvu subjektu nebo po ustanovení nových výrobních nebo prodejních subjektů) se zasílá Komisi ⁽¹⁾ se všemi důležitými informacemi, zejména s informacemi o jakýchkoli změnách činnosti společnosti spojených s výrobou, domácími a vývozními prodeji souvisejícími např. s uvedenou změnou názvu nebo změnou výrobních a prodejních subjektů. Komise po konzultaci s poradním výborem nařízení případně pozmění prostřednictvím aktualizace seznamu společností využívajících individuálních celních sazeb.

I. ZÁVĚREČNÉ USTANOVENÍ

- (183) V zájmu řádného úředního postupu je třeba stanovit období, během kterého mohou účastníci řízení, kteří se přihlásili ve lhůtě stanovené v oznámení o zahájení, písemně předložit svá stanoviska a požádat o slyšení. Kromě toho je třeba uvést, že závěry týkající se uložení cel pro účely tohoto nařízení jsou prozatímní a je možné, že budou muset být přezkoumány pro účel stanovení konečného cla,

⁽¹⁾ European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
J-79 5/17
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Na dovoz některých spojovacích prostředků a jejich částí z korozivzdorné oceli kódů KN 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61, a 7318 15 70 pocházejících z Čínské lidové republiky, Indonésie, Tchaj-wanu, Thajska a Vietnamu se ukládá prozatímní antidumpingové clo.

2. Sazba prozatímního cla použitelná na čistou cenu s dodáním na hranice Společenství před proclením na výrobky vyrobené tchajwanskými vyvážejícími výrobci uvedenými v příloze činí 15,8 % (doplňkový kód TARIC A649).

3. Sazba prozatímního cla použitelná na čistou cenu s dodáním na hranice Společenství před proclením na výrobky vyrobené společnostmi uvedenými níže se stanoví takto:

Země	Vyvážející výrobce	Sazba antidumpin- gového cla (%)	Doplňkový kód TARIC
Čínská lidová republika	Tengzhou Tengda Stainless Steel Product Co., Ltd, Tengzhou City	11,4	A650
	Tong Ming Enterprise (Jiaxing) Co. Ltd, Zhejiang	12,2	A651
	Všechny ostatní společnosti	27,4	A999
Indonésie	PT. Shye Chang Batam Indonesia, Batam	9,8	A652
	Všechny ostatní společnosti	24,6	A999
Tchaj-wan	Arrow Fasteners Co. Ltd, Taipei	15,2	A653
	Jin Shing Stainless Ind. Co. Ltd, Tao Yuan	8,8	A654
	Min Hwei Enterprise Co. Ltd, Pingtung	16,1	A655
	Tong Hwei Enterprise, Co. Ltd, Kaoh-siung	16,1	A656
	Yi Tai Shen Co. Ltd, Tainan	11,4	A657
	Všechny ostatní společnosti, které nejsou uvedeny výše ani na seznamu v příloze	23,6	A999
Thajsko	A.B.P. Stainless Fasteners Co. Ltd, Ayut-thaya	15,9	A658
	Bunyat Industries 1998 Co. Ltd, Samut-sakorn	10,8	A659
	Dura Fasteners Company Ltd, Samut-prakarn	14,6	A660
	Siam Screws (1994) Co. Ltd, Samutsa-korn	11,0	A661
	Všechny ostatní společnosti	15,9	A999
Vietnam	Všechny společnosti	7,7	—

4. Propuštění výrobku uvedeného v odstavci 1 do volného oběhu ve Společenství podléhá složení jistoty ve výši prozatímního cla.
5. Není-li stanoveno jinak, použijí se platné celní předpisy.

Článek 2

Aniž je dotčen článek 20 nařízení Rady (ES) č. 384/96, mohou účastníci řízení žádat o poskytnutí informací o podstatných skutečnostech a úvahách, na základě kterých bylo přijato toto nařízení, písemně předložit svá stanoviska a požádat Komisi o ústní slyšení do jednoho měsíce ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

Podle čl. 21 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 384/96 se mohou dotčení účastníci vyjádřit k používání tohoto nařízení do jednoho měsíce ode dne jeho vstupu v platnost.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 1 tohoto nařízení se použije po dobu šesti měsíců.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. května 2005.

Za Komisi
Peter MANDELSON
člen Komise

PŘÍLOHA

(doplňkový kód TARIC A649)

A-STAINLESS INTERNATIONAL CO LTD, Taipei
BOLTUN CORPORATION, Tainan
CHAEN WEI CORPORATION, Taipei
CHIAN SHYANG ENT CO LTD, Chung-Li City
CHONG CHENG FASTENER CORP., Tainan
DIING SEN FASTENERS & INDUSTRIAL CO LTD, Taipei
DRAGON IRON FACTORY CO LTD, Kaohsiung
EXTEND FORMING INDUSTRIAL CORP. LTD, Lu Chu
FORTUNE BRIGHT INDUSTRIAL CO LTD, Lung Tan Hsiang
FWU KUANG ENTERPRISES CO LTD, Tainan
HSIN YU SCREW ENTERPRISE CO LTD, Taipin City
HU PAO INDUSTRIES CO LTD, Tainan
J C GRAND CORPORATION, Taipei
JAU YEOU INDUSTRY CO LTD, Kangshan
JOHN CHEN SCREW IND CO LTD, Taipei
KUOLIEN SCREW INDUSTRIAL CO LTD, Kwanmiao
KWANTEX RESEARCH INC, Taipei
LIH LIN ENTERPRISES & INDUSTRIAL CO LTD, Taipei
LIH TA SCREW CO LTD, Kweishan
LU CHU SHIN YEE WORKS CO LTD, Kaohsiung
M & W FASTENER CO LTD, Kaohsiung
MULTI-TEK FASTENERS & PARTS MANUFACTURER CORP., Tainan
NATIONAL AEROSPACE FASTENERS CORP., Ping Jen City
QST INTERNATIONAL CORP., Tainan
SEN CHANG INDUSTRIAL CO LTD, Ta-Yuan
SPEC PRODUCTS CORP., Tainan
SUMEEKO INDUSTRIES CO LTD, Kaohsiung
TAIWAN SHAN YIN INTERNATIONAL CO LTD, Kaohsiung
VIM INTERNATIONAL ENTERPRISE CO LTD, Taichung
YEA-JANN INDUSTRIAL CO LTD, Kaohsiung
ZONBIX ENTERPRISE CO LTD, Kaohsiung
ZYH YIN ENTERPRISE CO LTD, Kaohsiung

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 772/2005**ze dne 20. května 2005****o specifikacích pro rozsah charakteristik a stanovení technického formátu pro tvorbu roční statistiky Společenství týkající se oceli za referenční roky 2003–2009****(Text s významem pro EHP)**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

Článek 1

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 48/2004 ze dne 5. prosince 2003 ⁽¹⁾, a zejména na článek 7 uvedeného nařízení,

1. Specifikace pro rozsah charakteristik jsou stanoveny v příloze I tohoto nařízení.

vzhledem k těmto důvodům:

2. V těchto specifikacích se pro účely formální struktury rozvahy a výsledovky používají pro odkazy na účetní závěrky společnosti názvy stanovené v člancích 9 a 23 směrnice Rady 78/660/EHS ⁽²⁾.

Článek 2

(1) Nařízení (ES) č. 48/2004 vytvořilo společný rámec pro tvorbu roční statistiky Společenství týkající se oceli za referenční roky 2003–2009.

Technický formát uvedený v čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 48/2004 je stanoven v příloze II tohoto nařízení.

Článek 3

(2) Podle čl. 7 písm. a) nařízení (ES) č. 48/2004 jsou ke specifikaci rozsahu požadovaných charakteristik nutná prováděcí opatření.

Členské státy použijí tyto specifikace a tento technický formát s ohledem na referenční rok 2003 a následující roky.

Článek 4

(3) Podle čl. 7 písm. b) nařízení (ES) č. 48/2004 jsou pro stanovení technického formátu pro předávání roční statistiky Společenství týkající se oceli nutná prováděcí opatření.

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

(4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro statistické programy,

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. května 2005.

Za Komisi

Joaquín ALMUNIA

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 7, 13.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 222, 14.8.1978, s. 11.

PŘÍLOHA I

ROZSAH CHARAKTERISTIK

1. ROČNÍ STATISTIKY BILANCE OCELOVÉHO A LITINOVÉHO ŠROTU

Úvodní poznámky

Od členských států se očekává, že budou tyto informace shromažďovat ze všech provozů, které vyrábějí surové železo, ocel nebo výrobky definované jako skupina 27.1 NACE rev. 1.1 a které spotřebovávají a/nebo produkují šrot. Pro první referenční rok 2003 Komise bude akceptovat, že příslušný souhrn prvků se týká skupiny 27.1 NACE rev.1. Pokud má podnik několik provozů, dotazník se musí vyplnit za každý provoz. Místně integrovaná slévárna oceli se považuje za součást příslušného provozu. Místně integrovanými provozy se rozumějí provozy, které mají stejné vedení a jsou ve stejné lokalitě. Formulář se týká válcoven, které přímo znovu válcují použité výrobky obvykle nepovažované za šrot. Všechny železářny a ocelárny, které nemají své vlastní zdroje, a tudíž nakupují šrot od jiných provozů, musí na zjišťování odpovědět stejným způsobem jako výrobci. Nezahrnují se integrované a neintegrované slévárny litiny a neintegrované slévárny oceli, protože nejsou klasifikovány ve skupině 27.1 NACE rev. 1.1.

Za šrot se považuje:

- jakýkoliv litinový nebo ocelový šrot pocházející z výroby a zpracování železa nebo oceli nebo získaný ze starých ocelových nebo litinových předmětů, který je vhodný pro přetavování (včetně nakupovaného šrotu; nezahrnuje však vypálené kalcinované odlitky nebo odlitky napadené kyselinou),
- vtokový a jiný odpad z odlévání oceli (normálního nebo spodem) včetně nálitků a licích kúlů, odpadu z licích kanálků při liti spodem atd. a také vyřazené a vadné ingoty, nezahrnuté do výroby,
- materiál ztuhlý na stěnách pánve (kromě odlévání do písku).

Odpad obsahující železo, který je významně znečištěn nekovovými materiály a který vzniká během tavení nebo tepelného či mechanického zpracování, se mezi šrot nezahrnuje; například:

- žlabový odpad vznikající při odpichování vysokých pecí,
- licí žlaby, rozstříky a jiný slévárenský odpad, odpad z licích jam,
- ocelárenská struska,
- okuje z ohřívacích pecí a válcování a kování,
- rozstříky z konvertorů,
- ztuhlý materiál z kouřových kanálů a licích hubic, ztuhlý materiál a zbytky pocházející z odlévání do písku.

Specifikace

Kód: **1010**

Název: **Stav zásob první den roku**

Pod těmito kódy se vykazují zásoby celého provozu, včetně místně integrovaných činností (včetně sléváren oceli), s výjimkou zásob ve slévárnách litiny.

Kód: **1020**

Název: **Pocházející z vlastních provozů**

Zahrnuje:

- vtoky, nálitky a jiný slévárenský šrot z oceláren a integrovaných sléváren oceli. Započítejte vyřazené a vadné ingoty nezahrnuté do výroby,
- technologickým odpadem se rozumí odpad vznikající při výrobě předvýrobků a válcovaných výrobků, včetně práce na objednávku pro jiné podniky v odvětví, rovněž odpad z ingotů, vadné ingoty a ocelové odlitky, zjištěné jako vadné poté, co opustily huť nebo slévárnu (tj. poté, co byly započítány do výroby surové nebo lité oceli). Zahrnuje šrot vznikající v místně integrovaných slévárnách oceli, kovárnách, výrobních trubek a drátovnách, válcovnách za studena, provozech vyrábějících kovové konstrukce a jiných provozech zpracovávajících ocel, kromě sléváren litiny (viz všeobecná poznámka 1 výše). Šrot z válcoven, který se má převálcovat ve vlastních válcovnách, se nezapočítává jako nový šrot,
- znovuzískaným (starým) šrotem se rozumí ocelový a litinový odpad pocházející z oprav a demontáže starých provozů, strojů a zařízení, například vyřazené kokily.

Kód: 1030

Název: Příjem (nákup) (1031 + 1032 + 1033)

Šrot přijatý (nakoupený) zprostředkovaně prostřednictvím obchodní sítě se odpovídajícím způsobem přiřadí ke zdrojům uvedeným v kódech 1031, 1032 a 1033.

Ložní šrot vznikající na demoličních skládkách v rámci Společenství se vykazuje jako tuzemský šrot a šrot Společenství.

Kód: 1031

Název: Příjem (nákup) z tuzemských zdrojů

Tento kód zahrnuje šrot přijatý (nakoupený) z ostatních provozů nebo provozoven stejného podniku ve stejné zemi, zahrnující odpad z vysokých pecí, oceláren, válcoven, sléváren litiny (včetně místně integrovaných sléváren litiny). Zde se také vykáže šrot přijatý (nakoupený) z provozů jiných ocelářských podniků a z provozů jiných než vyrábějících nebo používajících ocel, např. z dolů.

Zde se také vykazuje šrot přijatý (nakoupený) z tuzemského trhu pocházející přímo od neocelářských podniků jako sléváren oceli nebo litiny, válcoven, rouroven, kováren, stavebních podniků, dolů a lomů, loděnic, železničních společností, strojřen a kovodělných podniků atd.

Kód: 1032

Název: Příjem (nákup) z členských států Společenství

Sem patří šrot přijatý (nakoupený) z jiných členských států Společenství.

Kód: 1033

Název: Příjem (nákup) z třetích zemí

Sem patří šrot přijatý (nakoupený) ze zemí, které nejsou členskými státy EU (neboli z třetích zemí).

Kód: 1040

Název: Celkem k dispozici (1010 + 1020 + 1030)

Souhrn zásob první den roku pocházejících z vlastních provozů a z příjmu (nákupu).

Kód: 1050

Název: Spotřeba celkem ...

Spotřeba celkem udává celkový objem šrotu spotřebovaného při výrobě železa ve vysokých pecích, elektrických pecích na výrobu surového železa a při aglomeraci a rovněž celkovou spotřebu šrotu použitého při celkové výrobě surové oceli včetně výroby speciálního surového železa pomocí opětovného nauhličení oceli a při výrobě v místně integrovaných slévárnách oceli.

Kód: 1051

Název: ... z toho elektrické pece

Spotřeba šrotu při výrobě oceli v elektrických pecích.

Kód: 1052

Název: ... z toho nerezavějící šrot

Spotřeba nerezavějícího šrotu obsahujícího 10,5 % nebo více chromu a nejvýše 1,2 % uhlíku s dalšími legovacími prvky nebo bez nich.

Kód: 1060

Název: Dodávky (prodej mimo závod)

Vykažte všechny dodávky šrotu, rovněž všem slévárnám, i těm, které jsou místně integrovány.

Kód: 1070

Název: Stav zásob poslední den roku (1040 – 1050 – 1060)

Pod těmito kódy se vykazují zásoby v celém provozu včetně místně integrovaných činností (včetně sléváren oceli) s výjimkou zásob ve slévárnách litiny.

2. SPOTŘEBA PALIV A ENERGIE A BILANCE ELEKTRICKÉ ENERGIE V OCELÁŘSKÉM PRŮMYSLU

Úvodní poznámky o druzích zařízení

Provoz na přípravu vsázky zahrnuje provozy na přípravu vsázky a aglomerační zařízení.

Pokud jde o vysoké pece a elektrické pece na výrobu surového železa, bere se v úvahu pouze spotřeba paliva přímo zaváženého do pecí nebo v pecích spotřebovaného, jako náhražky za koks, tj. vyjma spotřeby v ohřívacích větru, ventilátorech a jiných pomocných vysokopecních zařízeních (vykazuje se pod položkou „ostatní zařízení“).

Tavírny zahrnují provozy na tavení oceli a zařízení pro kontinuální lití oceli.

Výrobní elektrické energie zahrnují spotřebu paliva a energie používané k výrobě veškeré elektrické energie v provozech nebo ve společných výrobnách pro několik oceláren. Viz též všeobecná poznámka č. 2.

Od členských států se očekává, že budou shromažďovat tyto informace ze všech železáren a oceláren definovaných jako skupina 27.1 NACE rev. 1.1, včetně provozů převálcování a výroben elektrické energie ocelářského průmyslu, které jsou společné pro několik provozů a podniků. Tyto výrobní elektrické energie se pro účely této statistiky považují za ocelárny skupiny 27.1 NACE rev. 1.1.

Společné výrobní elektrické energie v ocelářském průmyslu

Výrobní elektrické energie, které jsou společné pro několik provozů nebo ocelářských podniků, jsou zahrnuty jako celek.

Společné výrobní elektrické energie v rámci ocelářského průmyslu odpovídají na zjišťování přímo. Provozy využívající výstup těchto výroben nesmí, aby se zabránilo dvojímu započítání, tyto údaje zahrnout do svých individuálních odpovědí.

Ocelárny však ve svých zdrojích uvádějí příjmy elektrické energie ze společných výroben, a to celkem (kód 3102) mezi svými příjmy z venku.

Výrobní elektrické energie, které jsou napojeny na jiná odvětví, např. důlní průmysl, se nezahrnují.

Výrobní elektrické energie a páry

Tyto kombinované výrobní se částečně považují za výrobní elektrické energie. Ze spotřeby paliva se zahrne pouze ta část, která se použije pro výrobu elektrické energie, tj. nezapočítává se spotřeba na dodávky tepla.

Spotřeba energie

V části A uveďte spotřebu paliv a energie v železárnách a ocelárnách a v jejich pomocných provozech, kromě koksoven (vysoké pece, aglomerační provozy, místně integrované ocelárny, válcovny atd.).

Započítejte veškerou spotřebu v pomocných provozech (například elektrárnách a výrobních páry), i když tyto neslouží výlučně pro výrobu železa a oceli.

Nezapočítávejte spotřebu paliv a energie v integrovaných provozech s provozy výroby železa a oceli, jejichž činnosti nejsou zahrnuty ve skupině 27.1 NACE rev. 1.1.

Part A: Roční statistiky spotřeby paliv a energie v členění podle druhu zařízení

Kód: 2010

Název: Pevná paliva (2011 + 2012)

Pevná paliva se vykazují podle stavu při příjmu.

Kód: 2011

Název: Koks

Zahrnuje koks, polokoks, petrolejový koks a koksový hrášek.

Kód: 2012

Název: Jiná pevná paliva

Zahrnuje uhlí a uhelné aglomeráty, hnědé uhlí a brikety.

Kód: 2020

Název: Kapalná paliva

Zahrnuje spotřebu veškerých kapalných paliv v železárnách a ocelárnách a v jejich pomocných provozech, ve výrobních elektrické energie, avšak s výjimkou koksoven.

Kód: 2030

Název: Plyn (2031 + 2032 + 2033 + 2034)

Vyazuje se čistá spotřeba, bez ztrát a spáleného plynu „na pochodni“.

Spotřeba plynu se vyazuje v gigajoulech (1 gigajoul = 10^9 joulů = 1 gigakalorie/4,186) a je založena na nižší kalorické hodnotě pro každý plyn (pro suchý plyn o teplotě 0° a tlaku 760 mm/Hg).

Kód: 2040

Název: Vnější dodávky vysokopecního plynu

Zahrnuje celkové vnější dodávky vysokopecního plynu do sítě, do integrovaných ocelářských koksoven, ostatních oceláren a dalším zákazníkům.

Kód: 2050

Název: Vnější dodávky konvertorového plynu

Zahrnuje celkové vnější dodávky konvertorového plynu do sítě, do integrovaných hutních koksoven, ostatních oceláren a dalším zákazníkům.

Part B: Roční statistiky bilance elektrické energie v ocelářském průmyslu

Specifikace

Kód: 3100

Název: Zdroje (3101 + 3102)

Viz specifikace pro 3101 a 3102.

Kód: 3101

Název: Hrubá výroba

Hrubá výroba odpovídající celkové spotřebě ve výrobnách elektrické energie podle výkazu v části A pro výrobní elektrické energie.

Kód: 3102

Název: Příjem z venku

Pojem „z venku“ zahrnuje veřejné sítě, jiné země, železárny a ocelárny (včetně společných výroben energií), hutní koksovny, místně integrované provozy atd.

Kód: 3200

Název: Použito (3210 + 3220 + 3230)

Součet na řádce 3200 musí odpovídat součtu na řádce 3100

Kód: 3210

Název: Spotřeba v provozech (3211 + 3212 + 3213 + 3214 + 3215 + 3216 + 3217)

Zahrnuje celkovou spotřebu podle zařízení v řádcích (3211 + 3212 + 3213 + 3214 + 3215 + 3216 + 3217).

Kód: 3217

Název: Jiné provozy

Odpovídají jiným druhům provozů podle části A.

Kód: 3220

Název: Externí dodávky

Viz kód 3102.

Kód: 3230

Název: Ztráty

Zahrnuje veškeré ztráty elektrické energie.

3. INFORMACE O INVESTICÍCH V PRŮMYSLU VÝROBY ŽELEZA A OCELI (VÝDAJE A VÝROBNÍ KAPACITA)

Část A: Roční statistiky výdajů

Úvodní poznámky

Pokud má podnik několik provozů, dotazník se musí vyplnit za každý provoz.

Investiční výdaje představují výdaje na pořízení dlouhodobého hmotného majetku (DHM) během sledovaného období. Zahrnují se náklady na pořízení nového DHM a existujícího DHM, ať zakoupeného od třetích stran nebo vyrobeného pro vlastní potřebu (tj. aktivovaná produkce DHM), jehož životnost je delší než jeden rok a který zahrnuje nevyprodukovaný hmotný majetek, jako jsou pozemky. Mez doby životnosti výrobků, které lze aktivovat, se může zvýšit účetními postupy, pokud tyto postupy vyžadují delší očekávanou životnost, než je životnost daná výše uvedenou mezí jednoho roku.

Veškerý pořízený DHM se oceňuje před opravou hodnoty (tj. jako hrubé investice) a před odečtením obrátu z prodeje. Zakoupené výrobky se oceňují v nákupních cenách, tj. započítávají se náklady na dopravu a montáž, poplatky, daně a ostatní náklady na převod vlastnictví. Aktivovaná produkce DHM se oceňuje v nákladech výroby. Dlouhodobý hmotný majetek získaný procesem restrukturalizace (jako například fúzí, rozdělením, vyčleněním) se nezapočítává. Nákup drobných nástrojů, které se neaktivují, se zahrnuje do běžných výdajů.

Zahrnují se také všechny doplňky, změny, modernizace a renovace, které prodlužují dobu životnosti nebo zvyšují výrobní kapacitu DHM.

Běžné náklady na údržbu se neuvádějí a neuvádí se také hodnota předmětů dlouhodobé spotřeby používaných na základě smluv o nájmu a leasingu.

Pokud jde o evidenci pořizování DHM, u něhož fakturace, dodávka a první použití výrobků a platba za ně může proběhnout v různých sledovaných obdobích, navrhuje se výhledové používání této metody:

— pořizování DHM se zapisuje v okamžiku převodu vlastnictví na jednotku, která má v úmyslu je používat. Aktivovaná produkce se zapisuje, když se vyrobí. Pokud jde o zápis pořizování DHM uskutečněných v konkrétních etapách, měla by se každá část pořizování DHM zapsat ve sledovaném období, v němž byla uskutečněna.

V praxi toto nemusí být proveditelné a účetní zvyklosti mohou vést k tomu, že bude nutné použít této aproximace k uvedené metodě:

- pořizování DHM se zapisuje ve sledovaném období, ve kterém je DHM dodán,
- pořizování DHM se zapisuje ve sledovaném období, ve kterém vstoupí do výrobního procesu,
- pořizování DHM se zapisuje ve sledovaném období, ve kterém je DHM fakturován,
- pořizování DHM se zapisuje ve sledovaném období, ve kterém je DHM zaplacen,
- pořizování DHM se nezapisuje do rozvahy. V rozvaze nebo v komentáři k účetním závěrkám se však zahrnují tvorba, úbytky a převody všech DHM, jakož i úpravy hodnoty těchto DHM.

Hmotná aktiva se vedou v účetních závěrkách v položce *dlouhodobá aktiva – hmotná aktiva*.

Specifikace podle druhu zařízení**Kód: 4010****Název: Koksovna**

Toto zahrnuje:

- pece včetně koksárenských baterií s pomocným zařízením jako např. zavážky, výtlačné stroje (na koks), drtičky atd., dále hasicí vozy (k hašení koksu) a hasicí věže,
- pomocný provoz.

Poznámka: pod každou položkou jsou zahrnuty: provoz, budovy a pomocná zařízení.

Kód: 4020**Název: Provoz na přípravu vsázky**

Zahrnuje provoz na přípravu železné rudy a vsázky.

Kód: 4030**Název: Provoz na výrobu železa a feroslitin (včetně vysokých pecí)**

Zahrnuje elektrické pece na surové železo, nízkošachetní pece a další provoz na tavení atd.

Kód: 4040**Název: Provozy na tavení oceli**

Postup AOD, zpracování ve vakuu a v pánvi atd. se považují za dodatečné úpravy prováděné po konečném postupu; příslušné investiční výdaje (stejně jako veškerá výroba) musí být zahrnuty do kategorie týkající se odpovídajícího konečného postupu.

Pokud provoz zahrnuje (nebo bude zahrnovat) taviřnu oceli a mísič, výdaje týkající se mísiče se vykáží u příslušné taviřny. Pokud provoz nemá taviřnu, tyto výdaje se zahrnou do výdajů týkajících se vysokých pecí.

Kód: 4041**Název: z toho elektrické**

Zahrnuje postup výroby surové oceli v elektrických (obloukových nebo indukčních) pecích.

Kód: 4050**Název: Kontinuální lití**

Týká se kontinuálního lití do bram, bloků, sochorů, tvarových předlitků pro válcování profilů a trubkových předvýrobků, vyjma čelních a zadních odpadů.

Kód: 4060**Název: Válcovny (4061 + 4062 + 4063 + 4064)**

Pro všechny druhy válcoven se musí brát v úvahu nejen náklady týkající se samotné válcovny, ale i náklady na předřazené provozování válcovny (např. ohřívací pece) a provozování válcovacího stolu (např. chladicí lože, strojní nůžky). Pod položkou „ostatní“ (kód 4070) jsou zahrnuty výdaje týkající se veškerého zařízení, které nespadá pod zvláštní kategorii válcoven, kromě zařízení pro nanášení povlaků (pocínování, pozinkování, atd.), rozlišené pomocí kódu 4064.

Výdaje na válcovny za studena se vykází pod kódem 4063 – studené válcovny širokého pásu.

Kód: 4061

Název: Ploché výrobky

Pod tímto kódem se vykazují výdaje na válcovny plochých výrobků za tepla.

Kód: 4062

Název: Dlouhé výrobky

Pod tímto kódem se vykazují výdaje na válcovny dlouhých výrobků za tepla.

Kód: 4063

Název: Studené válcovny širokého pásu

Pod tímto kódem se vykazují výdaje na studené válcovny širokého pásu, ať již se jedná o kontinuální nebo nekontinuální válcovací tratě.

Kód: 4064

Název: Zařízení pro nanášení povlaků

Pod tímto kódem se vykazují výdaje na zařízení pro nanášení povlaků (linky pro nanášení povlaků).

Kód: 4070

Název: Ostatní provozy

Tento kód zahrnuje

- veškeré ústřední provozy a distribuční sítě elektrické energie, plynu, vody, páry, vzduchu a kyslíku,
- dopravu, strojírenské dílny, laboratoře a všechna ostatní zařízení, které tvoří součást celého provozu, nemohou však být klasifikovány jako součást zvláštního oddělení,
- blokové válcovací tratě, předválcovací tratě na válcování plosek (bram) a sochorové válcovací tratě, pokud tyto předvýrobky nejsou kontinuálně lity a vykazovány pod kódem 4050.

Kód: 4200

Název: Z toho pro ochranu životního prostředí

Kapitálové výdaje na metody, technologie, procesy nebo zařízení pro zachycování a odstraňování znečišťování a látek znečišťujících životní prostředí (např. emisí do ovzduší, kapalných a tuhých odpadů) po jejich produkci, prevenci šíření a měření úrovně znečištění a zpracování a likvidaci látek znečišťujících ovzduší vzniklých provozem podniku.

Tato položka je součtem výdajů vynaložených v oblastech životního prostředí: ochrana vnějšího ovzduší a podnebí, nakládání s odpadními vodami, nakládání s odpady a ostatní činnosti v oblasti životního prostředí. Ostatní činnosti v oblasti ochrany životního prostředí zahrnují ochranu a nápravu půd a podzemních a povrchových vod, snižování úrovně hluku a vibrací, ochranu biologické rozmanitosti a krajiny, ochranu proti záření, výzkum a vývoj, obecnou správu a řízení činností ovlivňujících životní prostředí, vzdělávání, odbornou přípravu a informace, činnosti vedoucí k nedělitelným výdajům a činnosti jinde nezařazené.

Zahrnují se:

- investice do samostatně identifikovatelných částí stávajících zařízení instalovaných na konci výrobní linky nebo zcela mimo ni (zařízení na konci procesu),
- investice do zařízení (např. filtry nebo samostatné čisticí stupně), která redukují nebo extrahují látky znečišťující životní prostředí ve výrobní lince a jejichž odstranění v podstatě neovlivňuje funkci výrobní linky.

Hlavním účelem nebo funkcí těchto kapitálových výdajů je ochrana životního prostředí; vykazují se celkové výdaje.

Výdaje se vykazují bez jakékoliv kompenzace nákladů pocházející z tvorby a prodeje zpeněžitelných vedlejších produktů, docílených úspor nebo přijatých dotací.

Nakoupené zboží se oceňuje v kupních cenách bez DPH a jiných odpočitatelných daní přímo spojených s obratem.

Nezahrnují se:

- opatření a činnosti prospěšné pro životní prostředí, které by se byly uskutečnily bez zohlednění problematiky životního prostředí, včetně opatření, jejichž prvořadým cílem je bezpečnost a ochrana zdraví na pracovišti a zajištění výroby,
- opatření pro snížení úrovně znečištění při používání nebo likvidaci výrobků (ekologická úprava výrobků), pokud politika a regulace v oblasti životního prostředí nerozšiřuje právní odpovědnost výrobce za znečišťování pocházející z používání výrobků nebo za nakládání s nimi, když se stanou odpadem,
- činnosti týkající se používání a úspory zdrojů (např. zásobování vodou nebo úspory energie nebo surovin), pokud je prvořadým účelem ochrana životního prostředí: např. když cílem těchto činností je provádění vnitrostátní nebo mezinárodní politiky v oblasti životního prostředí a neuskutečňují se z důvodu úspory nákladů.

Část B: Roční statistiky výrobní kapacity

Úvodní poznámky

Nejvyšší možná výroba (MPP) odpovídá výrobě, kterou by mohly provozy během sledovaného roku uskutečnit, vezmou-li se v úvahu běžné nebo očekávané provozní postupy, provozní metody a sortiment výrobků. Z definice vyplývá, že je vyšší než skutečná výroba.

Změny v MPP obecně souvisejí s:

- uskutečněnými investicemi, ačkoliv výdaje a změna nemusí nutně nastat současně,
- s uskutečněnými nebo plánovanými trvalými uzavřeními, převody nebo prodeji. Nejvyšší možná výroba neodpovídá technické kapacitě nebo nominálním výkonu jakékoliv části zařízení, ale je založena na celkové technické struktuře provozů při zohlednění vztahů mezi různými fázemi výroby, např. mezi ocelárnami a vysokými pecemi.

Nejvyšší možná roční výroba je nejvyšší výroba, které lze během daného roku za běžných pracovních podmínek dosáhnout s ohledem na opravy, údržbu a běžné svátky, se zařízením dostupným na začátku roku a rovněž při zohlednění doplňkové výroby zařízení, které bude uvedeno do provozu, a stávajícího zařízení, které by mělo být v průběhu roku definitivně vyřazeno z provozu. Rozvoj výroby je založen na pravděpodobných podílech složení vsázky pro každou část posuzovaného zařízení a na předpokladu, že budou dostupné suroviny.

Obecné metody výpočtu

Do odpovědí na zjišťování se musí zahrnout veškerá zařízení, která nejsou trvale uzavřena.

Výpočet MPP je založen na předpokladu běžných provozních podmínek, zahrnujících:

- běžnou dostupnost pracovní síly, tj. neprovádí se změny NMV v situaci, kdy se provoz přizpůsobuje proměnlivým podmínkám trhu dočasným omezením nebo zvýšením počtu personálu,
- běžnou dostupnost zařízení, tj. zohlední se periodické uzavírání, placené dovolené, běžná údržba a případně sezónní dostupnost elektrické energie ⁽¹⁾,
- běžnou dostupnost surovin,
- běžné rozdělení přísunu surovin i předvýrobků (pokud není uvedeno jinak, „běžné“ znamená předchozího roku) na různá zařízení. V těch případech, kdy jsou z důvodů specifických pro daný provoz nutné změny v tomto rozdělení, je možné takové změny provést pouze v případě, že suroviny nebo předvýrobky budou pravděpodobně k dispozici v dostatečném množství,
- běžnou skladbu sortimentu výrobků, tj. jako v předchozím roce, pokud nejsou plánovány specifické změny,
- bezproblémový odbyt výrobků,
- žádné stávky nebo výluky,
- žádné technické havárie nebo poruchy provozu,
- žádná vážná přerušení provozu v důsledku povětrnostních vlivů, např. záplav.

Uvedení do provozu nebo vyřazení z provozu

V případech, kdy se má zařízení během daného roku uvést do provozu, trvale uzavřít, převést nebo prodat, je nutné zohlednit datum, kdy k uvedení do provozu nebo vyřazení z provozu dojde, a vypočítat MPP poměrně na počet měsíců, kdy bude zařízení pravděpodobně v provozu. V případě nového zařízení, zejména u velmi rozsáhlých projektů, je třeba uplatnit rozvážnost ohledně výroby dosažitelné během náběhové fáze, která může trvat až několik let.

1. Ocelárny

- *Konvertorové oceli*: v případě konvertorových ocelí (např. LD, OBM atd.) se musí všechna zařízení na výrobu železa a oceli zohledňovat společně, tj. MPP oceláren může být omezena dostupností tekutého surového železa; v takových případech se MPP oceláren musí vypočítat na základě dostupného železa, přičemž se vychází z běžného rozdělení železa mezi případné ocelárny, slévárny, granulační zařízení a prodeje a z běžných množství šrotu potřebných na 1 tunu surové oceli.
- *Elektrooceli*: musí se uvažovat běžně dostupné dodávky elektrické energie.
- *Obecně*: v určitých pomocných provozech mohou existovat obtíže technického rázu, v jejichž důsledku je například možné použití pouze dvou ze tří pecí. (Příčinou mohou být technické obtíže v dodávce kyslíku, hlubinné pece, pojízdné mostové jeřáby atd.). Proto se každá tavárna musí uvažovat se všemi pomocnými zařízeními, která mají vliv na její používání.

2. Válcovny a linky pro nanášení povlaků

MPP válcoven nebo linek pro nanášení povlaků se musí stanovit na základě daného sortimentu výrobků, tj. na základě pevně stanovených objemů výrobků o daných velikostech a profilech. V případě že společnost není schopna v důsledku nepředvídatelných podmínek na trhu určit předpověď, použije se sortiment výrobků z předchozího roku.

⁽¹⁾ Pravidelné celkové opravy probíhající několik let (např. vysoké pece) ovšem mohou být přepočítány na „roční průměr“.

Navíc se musí MPP stanovit také na základě běžného rozsahu rozměrů předvýrobků dodávaných válcovně.

Při výpočtu MPP se musí vzít v úvahu úzké profily na nižší i vyšší úrovni řetězce, které existují v celém zařízení, např. dostupnost předvýrobků, kapacita pro manipulaci nebo dokončování výrobku.

Na základě nákupu ocelových předvýrobků se může MPP válcovny nebo skupiny, která se jinak potýká s omezeními, zvýšit pouze v případě, že bude v roce dobrých obchodních podmínek pravděpodobně k dispozici potřebný objem ocelových předvýrobků. To obecně předpokládá dlouhodobé smlouvy nebo dobře definované programy dodávek.

Obecně řečeno, v integrovaném provozu nebo v provozech jedné jediné skupiny by měla být rovnováha mezi výrobou oceli a výrobou válcovaných výrobků, vezme-li se v potaz běžná distribuce disponibilní oceli mezi válcovnami, slévárnami a předvýrobky pro výrobu trubek nebo kování.

Pokud jde o skutečnou výrobu (kód ACP), je třeba ji vykazovat brutto, při dokončení každé fáze postupu před dalším zpracováním.

Zahrnou se všechny výrobky vyrobené v závodě bez ohledu na to, zda byly vyrobeny ve vlastní režii nebo ne. Je nutno uvést všechny výrobky vyrobené za závod, který je vyrobil, a ne za závod, který si je objednal a zaplatil. Zahrnou se všechny výrobky a jakosti (nelegované a legované třídy oceli), včetně výrobků nižší jakosti, které avšak nejsou určeny pro bezprostřední přetavení, jako jsou např. výrobky jiné než prvotřídní jakosti, odřezky tlustých a tenkých plechů a odpadové konce; a výrobků získaných řezáním válcovaných nebo částečně válcovaných ocelových výrobků nebo předvýrobků, u nichž jsou vadná místa vyřazena pro bezprostřední přetavení.

Předávání údajů týkajících se skutečné výroby není povinné.

Pokud má podnik několik provozů, dotazník se musí vyplnit za každý provoz.

Specifikace

Kód: 5010

Název: Koks

Výstupy z koksovacích pecí.

Kód: 5020

Název: Příprava vsázky

Výstupy ze všech aglomeračních, peletizačních a ostatních zařízení vyrábějících aglomerované materiály pro vysokopecní vsázku a přímo redukována železná houba.

Kód: 5030

Název: Surové železo a feroslitiny

Veškerá výroba surového železa, vysokopecní zrcadloviny a feromanganu s vysokým obsahem uhlíku ve vysokých pecích a elektrických pecích na výrobu železa v provozech.

Kód: 5040

Název: Surová ocel

Surová ocel celkem.

Kód: 5041

Název: z toho elektroocel

— z toho surová ocel z elektrických (obloukových a indukčních) pecí.

Kód: 5042

Název: z toho kontinuální lití

— z toho kontinuálně lité bramy, bloky, sochory, varové předlitky pro válcování profilů a trubkové předvýrobky.

Kód: 5050

Název: Výrobky získané přímo válcováním za tepla (5051 + 5052)

Zahrnuje celkový počet výrobků válcovaných za tepla.

Kód: 5051

Název: Ploché výrobky

Zahrnuje celkový počet plochých výrobků válcovaných za tepla.

Kód: 5052

Název: Dlouhé výrobky

Celkový počet dlouhých výrobků válcovaných za tepla. Z praktických důvodů zahrnuje tento kód válcované předvýrobky pro trubky, jelikož je nelze klasifikovat pod jiným kódem.

Kód: 5060

Název: Výrobky získané z výrobků připravených válcováním za tepla

(kromě povlakovaných)

Výrobky získané z výrobků připravených válcováním za tepla (kromě povlakovaných). Tento kód zahrnuje pásovou ocel válcovanou na tepla z široké pásové oceli válcované za tepla, tlusté plechy válcované za tepla řezané z široké pásové oceli válcované za tepla, ploché výrobky válcované za studena v podobě tabulí nebo svitků.

Kód: 5061

Název: z toho výrobky získané válcováním za studena

— z toho ploché výrobky (tenké plechy a pásy) získané válcováním za studena.

Kód: 5070

Název: Výrobky s povlakem na povrchu

Tento kód zahrnuje obalovou ocel (bílé plechy, pocínované tenké plechy a pásy, elektrolyticky chromovaná ocel), všechny ploché nebo vlnité tenké a tlusté plechy a svitky pokovené máčením za horka nebo elektrolyticky a všechny ploché nebo vlnité tenké a tlusté plechy a svitky opatřené organickým povlakem.

Definice kódů v rámci tohoto zjišťování je uvedena s odkazem na dřívější dotazník Eurostatu ESUO 2-61.

Kód v rámci tohoto zjišťování	Krátký popis výrobků	Odkaz na řádky v dotazníku ESUO 2-61
5010	výstup z koksovacích pecí	1001
5020	výstupy ze všech aglomeračních, peletizačních a ostatních zařízení vyrábějících aglomerované materiály pro vsázku vysoké pece a přímo redukována železná houba	2001 + 2002
5030	veškerá výroba surového železa, vysokopecní zrcadloviny a feromanganu s vysokým obsahem uhlíku ve vysokých pecích a elektrických pecích na výrobu železa v provozech	3001
5040	surová ocel celkem	4000
5041	— z toho ocel z elektrických (obloukových a indukčních) pecí	4002
5042	— z toho kontinuálně lité plošky (bramy), bloky, sochory, nosné profily (tzv. předlitky) a trubkové předvýrobky	4099
5050	celkový počet výrobků válcovaných za tepla	5000
5051	celkový počet plochých výrobků válcovaných za tepla	5100
5052	Celkový počet dlouhých výrobků válcovaných za tepla. Z praktických důvodů zahrnuje tento kód válcované předvýrobky pro trubky, jelikož je nelze klasifikovat pod jiným kódem.	5200 + 8001
5060	Výrobky získané z výrobků připravených válcováním za tepla (kromě povlakovaných). Tento kód zahrnuje pásovou ocel válcovanou na tepla z široké pásové oceli válcované za tepla, tlusté plechy válcované za tepla řezané z široké pásové oceli válcované za tepla, ploché výrobky válcované za studena v podobě tabulí nebo svitků.	6010 + 6020 + 6030
5061	— z toho ploché výrobky (tenké plechy a pásy) získané válcováním za studena	6030
5070	Výrobky s povlakem na povrchu. Tento kód zahrnuje obalovou ocel (bílé plechy, pocínované tenké plechy a pásy, elektrolyticky chromovaná ocel), všechny ploché nebo vlnité tenké a tlusté plechy a svitky pokovené máčením za horka nebo elektrolyticky a všechny ploché nebo vlnité tenké a tlusté plechy a svitky opatřené organickým povlakem.	7100 + 7200 + 7300

PŘÍLOHA II

TECHNICKÝ FORMÁT

1. PODOBA ÚDAJŮ

Údaje jsou zasílány jako soubor záznamů, z nichž velká část popisuje ukazatele údajů (země, rok, ekonomická činnost atd.). Údaj samotný je číslo, které může být opatřeno značkami a vysvětlivkami v podobě poznámek pod čarou. Důvěrné údaje se zasílají se skutečnou hodnotou zaznamenanou v hodnotovém poli a značkou, která odkazuje na důvěrnou povahu údajů obsažených k záznamu.

2. STRUKTURA ZÁZNAMU

Záznamy jsou tvořeny poli proměnné délky oddělenými středníky (;). Maximální předpokládaná délka je uvedena pro informaci v tabulce. V pořadí zleva doprava to jsou:

Pole	Typ	Maximální délka	Hodnoty
Řada	A	3	alfanumerický kód řady (viz níže uvedený seznam)
Rok	A	4	rok čtyřmi znaky, např. 2003
Země	A	6	kód země (viz níže uvedený seznam)
Druh výroby	A	3	k rozlišení nejvyšší možné výroby od skutečné výroby (používá se pouze pro statistiku výrobní kapacity) nebo k rozlišení druhu zařízení (provoz na přípravu vsázky, válcovny, vysoké pece a elektrické pece pro výrobu surového železa, provozy vyrábějící elektrickou energii, tavírny, jiné provozy) (používá se pouze pro statistiku spotřeby paliv a energie)
Proměnná	A	4	Kód proměnné. Kódy uvedené v nařízení č. 48/2004 o tvorbě roční statistiky Společenství v oblasti ocelářského průmyslu za referenční roky 2003–2009 jsou čtyřmístné (viz níže uvedený seznam).
Hodnota údaje	N	12	číselná hodnota údajů vyjádřená celými čísly bez desetinné čárky
Označení důvěrnosti	A	1	A, B, C, D: označuje, že údaj je důvěrný a důvod utajování (viz níže uvedený seznam). Prázdné místo označuje údaj, který není důvěrný.
Dominantní postavení	N	3	Číselná hodnota nižší nebo rovna 100. Udává procento dominantního postavení jednoho nebo dvou podniků, které jsou převažující složkou údaje a činí ho důvěrným. Hodnota je zaokrouhlena na nejbližší celé číslo: například 90,3 se zaokrouhlí na 90; 94,50 se zaokrouhlí na 95. U údajů, které nejsou důvěrné, toto pole zůstává prázdné. Pole se použije pouze tehdy, pokud je v předcházejícím poli označení důvěrnosti B nebo C.
Jednotka hodnoty údaje	A	4	kódy pro označení jednotek

3. POPIS POLÍ

3.1. Druh řady

Druh řady	Kód
Roční statistiky bilance ocelového a litinového odpadu	S10
Roční statistiky spotřeby paliv a energie v členění podle druhu zařízení	S2A
Roční statistiky bilance elektrické energie v ocelářském průmyslu	S2B
Informace o investicích v průmyslu výroby železa a oceli	S3A
Roční statistiky výrobní kapacity	S3B

3.2. Země

Země	Kód
Belgie	BE
Česká republika	CZ
Dánsko	DK
Německo	DE
Estonsko	EE
Řecko	GR
Španělsko	ES
Francie	FR
Irsko	IE
Itálie	IT
Kypr	CY
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Lucembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Nizozemsko	NL
Rakousko	AT
Portugalsko	PT
Polsko	PL
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Finsko	FI
Švédsko	SE
Spojené království	UK
Island	IS
Lichtenštejnsko	LI
Norsko	NO
Švýcarsko	CH

3.3. Druh výroby nebo druh zařízení

Druh výroby	Kód
Nejvyšší možná výroba	MPP
Skutečná výroba (nepovinné)	ACP
Druh zařízení	
Provoz na přípravu vsázky	PLP
Válcovny	RMD
Vysoké pece a elektrické pece na výrobu surového železa	FRN
Provozy vyrábějící elektrickou energii	EGS
Tavírny	MLS
Jiné provozny	OTH

3.4. Proměnné a jednotka hodnoty údajů

Kód	Název	Jednotka hodnoty údajů
	Bilance ocelového a litinového šrotu	(metrické) tuny
1010	stav zásob první den roku	MTON
1020	pocházející z vlastních provozů	MTON
1030	příjem (nákup) (1031 + 1032 + 1033)	MTON
1031	z tuzemských zdrojů	MTON
1032	z jiných členských států Společenství	MTON
1033	z třetích zemí	MTON
1040	celkem k dispozici (1010 + 1020 + 1030)	MTON
1050	spotřeba celkem ...	MTON
1051	... z toho elektrické pece	MTON
1052	... z toho korozivzdorný šrot	MTON
1060	dodávky (prodej mimo závod)	MTON
1070	stav zásob poslední den roku (1040 – 1050 – 1060)	MTON
	spotřeba paliv a energií	
2010	pevná paliva (2011 + 2012)	MTON
2011	koks	MTON
2012	jiná pevná paliva	MTON
2020	kapalná paliva	MTON
2030	plyn (2031 + 2032 + 2033 + 2034)	GJ
2031	vysokopecní plyn	GJ
2032	koksárenský plyn	GJ
2033	konvertorový plyn	GJ
2034	jiný plyn	GJ
2040	vnější dodávky vysokopecního plynu	GJ
2050	vnější dodávky konvertorového plynu	GJ

Kód	Název	Jednotka hodnoty údajů
	Roční statistiky bilance elektrické energie v ocelářském průmyslu	MWh
3100	zdroje (3101 + 3102)	MWh
3101	hrubá výroba	MWh
3102	příjem z venku	MWh
3200	použito (3210 + 3220 + 3230)	MWh
3210	spotřeba v provozech (3211 + 3212 + 3213 + 3214 + 3215 + 3216 + 3217)	MWh
3211	aglomerační zařízení a provozy na přípravu vsázky	MWh
3212	vysoké pece a elektrické pece pro výrobu surového železa	MWh
3213	elektrické tavírny a kontinuální lití	MWh
3214	jiné tavírny a kontinuální lití	MWh
3215	válcovny	MWh
3216	provozy vyrábějící elektrickou energii	MWh
3217	jiné provozy	MWh
3220	externí dodávky	MWh
3230	ztráty	MWh

Peněžní údaje se musí vyjádřit v tisících eur v případě zemí eurozóny a v tisících jednotek národních měn v případě zemí mimo eurozónu.

Kód	Název	Jednotka hodnoty údaje
	Investiční výdaje v průmyslu výroby železa a oceli	tisíce eur nebo tisíce národní měny
4010	koksovna	KEUR nebo KNC
4020	provoz na přípravu vsázky	KEUR nebo KNC
4030	provoz na výrobu železa a feroslitin (včetně vysokých pecí)	KEUR nebo KNC
4040	provozy na tavení oceli	KEUR nebo KNC
4041	z toho elektrické	KEUR nebo KNC
4050	kontinuální lití	KEUR nebo KNC
4060	válcovny (4061 + 4062 + 4063 + 4064)	KEUR nebo KNC
4061	ploché výrobky	KEUR nebo KNC
4062	dlouhé výrobky	KEUR nebo KNC
4063	studené válcovny širokého pásu	KEUR nebo KNC
4064	zařízení pro nanášení povlaků	KEUR nebo KNC

Kód	Název	Jednotka hodnoty údaje
	Investiční výdaje v průmyslu výroby železa a oceli	tisíce eur nebo tisíce národní měny
4070	ostatní provozy	KEUR nebo KNC
4100	celkem (4010 + 4020 + 4030 + 4040 + 4050 + 4060 + 4070)	KEUR nebo KNC
4200	z toho pro ochranu životního prostředí	KEUR nebo KNC
	Nejvyšší možná výroba v průmyslu železa a oceli (výrobní kapacita)	1 000 metrických tun ročně
5010	koks	1 000
5020	příprava vsázky	1 000
5030	surové železo a feroslitiny	1 000
5040	surová ocel	1 000
5041	z toho elektroocel	1 000
5042	z toho kontinuální lití	1 000
5050	výrobky získané přímo válcováním za tepla (5051 + 5052)	1 000
5051	ploché výrobky	1 000
5052	dlouhé výrobky	1 000
5060	výrobky získané z výrobků připravených válcováním za tepla (kromě povlakovaných)	1 000
5061	z toho výrobky získané válcováním za studena	1 000
5070	výrobky s povlakem na povrchu	1 000

3.5. Označení důvěrnosti

Po členských státech se žádá, aby zřetelně označily důvěrné údaje použitím označení uvedených v seznamu níže:

Důvod důvěrnosti	Označení
Příliš málo podniků	A
Jeden podnik má dominantní postavení na trhu	B
Dva podniky mají dominantní postavení na trhu	C
Sekundární důvěrnost údajů	D

4. PŘÍKLADY ZÁZNAMŮ

Příklad 1

S10;2003;DE;;1010;12345;;;MTON

Týká se roční statistiky bilance ocelového a litinového odpadu; zásoby v Německu k 1.1.2003 činily 12 345 metrických tun. Tyto údaje nebyly důvěrné.

Příklad 2

S3B;2003;SK;MPP;5010;12000;;;MTON

Týká se roční statistiky výrobní kapacity; nejvyšší možná výroba koksu na Slovensku v roce 2003 činila 12 000 tun. Tyto údaje nebyly důvěrné.

Příklad 3

S3B;2003;ES;ACP;5040;12000;B;95;MTON

Týká se roční statistiky výrobní kapacity; skutečná výroba surové oceli ve Španělsku v roce 2003 činila 12 000 tun. Tyto údaje byly důvěrné, neboť jeden podnik měl na trhu dominantní postavení a představoval 95 % výroby.

5. ELEKTRONICKÁ FORMA

Členské státy předávají Komisi (Eurostatu) údaje a metaúdaje požadované tímto nařízením v elektronické formě, která musí vyhovovat normě pro vzájemnou výměnu navržené Komisí (Eurostatem).

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 2. května 2005

o nezbytných opatřeních, pokud jde o překážku obchodu spočívající v obchodních postupech Brazílie, které ovlivňují obchod s protektorovanými pneumatikami

(oznámeno pod číslem K(2005) 1302)

(2005/388/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 3286/94 ze dne 22. prosince 1994, kterým se stanoví postupy Společenství v oblasti společné obchodní politiky k zajištění výkonu práv Společenství podle mezinárodních obchodních pravidel, zejména pravidel sjednaných v rámci Světové obchodní organizace ⁽¹⁾, a zejména na čl. 12 odst. 1 a čl. 13 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 5. listopadu 2003 Komise obdržela stížnost podle článku 4 nařízení (ES) č. 3286/94 (dále jen „nařízení o překážkách obchodu“). Stížnost podala organizace „Bureau International Permanent des Associations de Vendeurs et Rechapeurs de Pneumatiques“ (dále jen „BIPAVER“).
- (2) Stížnost se týkala některých obchodní postupů, kterých se údajně dopouští Brazílie a které brání dovozu protektorovaných pneumatik do Brazílie ⁽²⁾. Konkrétně se ve stížnosti tvrdí, že jsou tyto postupy v rozporu s články III a XI Všeobecné dohody o clech a obchodu z roku 1994 (dále jen „dohoda GATT z roku 1994“). Na základě těchto skutečností požádal stěžovatel Komisi, aby podnikla nezbytné kroky.

(3) Stížnost obsahovala dostatečné důkazy pro to, aby Společenství zahájilo přezkoumání dle čl. 8 odst. 1 nařízení o překážkách obchodu. Komise proto dne 7. ledna 2004 po konzultaci s členskými státy v rámci poradního výboru zahájila toto přezkoumání ⁽³⁾.

(4) Po zahájení přezkoumání provedla Komise šetření. Šetření se týkalo údajného zákazu dovozu a finančních sankcí vztahujících se na dovážené protektorované pneumatiky.

(5) V rámci šetření byly posouzeny příslušné brazilské právní předpisy související se zákazem dovozu a uložením finančních sankcí a také názory, které vyjádřila jednotlivá ministerstva brazilské vlády i brazilská obchodní sdružení.

(6) Šetření dospělo k závěru, že brazilská opatření, jež byla předmětem šetření, jsou v rozporu s několika ustanoveními dohody GATT z roku 1994, konkrétně s články I:1, III:4, XI:1 a XIII:1, a že nejsou oprávněná podle článku XX dohody GATT z roku 1994, zmocňovací doložky ani jiných použitelných nástrojů mezinárodního práva. Jelikož tato dohoda WTO dané prošetřované postupy zakazuje, je prokázána existence překážky obchodu ve smyslu čl. 2 odst. 1 nařízení o překážkách obchodu.

(7) Šetřením se dokázalo, že Brazílie byla pro evropské výrobce protektorovaných pneumatik významným trhem již před zavedením zákazu dne 25. září 2000. V období 1995–2000 vzrostly vývozy protektorovaných pneumatik pro osobní automobily do Brazílie v průměru o 58 % a v průběhu tohoto šestiletého období poprvé poklesly o 32 % v roce 2001, tj. po zavedení zákazu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 349, 31.12.1994, s. 71. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 356/95 (Úř. věst. L 41, 23.2.1995, s. 3).

⁽²⁾ Řízení se týká protektorovaných pneumatik spadajících do kódů KN 4012 11, 4012 12, 4012 13 a 4012 19. Protektorované pneumatiky (angl. rovněž „retreads“) jsou pneumatiky, které se vyrábějí tak, že se odstraní opotřebovaná část použité pneumatiky a pneumatika se opatří novým profilem.

⁽³⁾ Úř. věst. C 3, 7.1.2004, s. 2.

- (8) Zatímco vývozy pokračovaly i po zavedení zákazu, ať již proto, že dovozní licence ještě zůstávaly v oběhu, nebo v důsledku toho, že někteří dovozci vznesli u brazilských soudů právní námitky, je zřejmé, že se daný trh evropským vývozcům postupně uzavíral. Ačkoli se mnohým z vývozců ve Společenství nakonec podařilo nalézt nové trhy, nebyli ani přesto schopni vykompenzovat ztrátu toho, co tvořilo velkou část jejich příjmu plynoucího z vývozu. Ne všem se podařilo nalézt nové trhy nebo vytvořit nové řady protektorovaných pneumatik pro zvláštní vozidla (4×4, sportovní automobily atd.), a proto tento zákaz spolu s ostatními faktory (pozdní platba brazilského dovozce, výkyvy směnného kurzu) způsobily, že na některé výrobce ve Společenství byla uvalena nucená správa.
- (9) Z důkazů jasně vyplývá, že výrobní odvětví Společenství utrpělo újmu v důsledku nepříznivých účinků ve smyslu čl. 2 odst. 4 nařízení o překážkách obchodu a že k této újmě dochází i nadále.
- (10) Údaje o vývozu a odpovědi na dotazníky, které Komise zaslala evropským výrobcům a vývozcům protektorovaných pneumatik, podporují tvrzení výrobního odvětví Společenství o tom, že Brazílie byla před uvalením zákazu významným vývozním trhem a že evropští výrobci a vývozci protektorovaných pneumatik předpokládali, že do konce roku 2002 dosáhne objem jejich ročního prodeje výše 3 milionů jednotek. Důkazy rovněž dosvědčují jejich tvrzení, že v důsledku uvalení brazilského zákazu dovozu jim byla v průběhu posledních tří let působena újma. V některých případech vstoupily společnosti, kterým se nepodařilo nalézt nové vývozní trhy, do likvidace.
- (11) Na základě výše uvedených skutečností lze dospět k závěru, že je nezbytné v zájmu Společenství ve smyslu čl. 12 odst. 1 nařízení o překážkách obchodu zasáhnout, v rámci WTO, a usilovat o rychlé odstranění brazilského zákazu dovozu protektorovaných pneumatik, jenž představuje porušení základních pravidel WTO a překážku obchodu ve smyslu čl. 2 odst. 1 nařízení o překážkách obchodu.
- (12) Pro Společenství je nanejvýš důležité zajistit, aby partneři v rámci WTO plně dodržovali své povinnosti, stejně jako

je to vyžadováno od Společenství. Pro dobré fungování multilaterálního obchodního systému je podstatné, aby byl tento nesoulad s pravidly WTO řešen v rámci tohoto fóra.

- (13) Pokusy vyřešit tento spor na základě četných setkání s brazilskými orgány, k nimž došlo od uvalení zákazu, a v průběhu tohoto šetření neprokázaly, že by brazilské orgány byly ochotny dosáhnout oboustranně přijatelného řešení. Jelikož není pravděpodobné, že by se brazilské stanovisko změnilo, považuje se za nutné zahájit postup v rámci WTO (Ujednání o pravidlech a řízení při řešení sporů).
- (14) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle nařízení o překážkách obchodu,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Zákaz dovozu protektorovaných pneumatik uvalený brazilskou vládou a související finanční sankce se nejeví být v souladu se závazky Brazílie plynoucími z Dohody o zřízení Světové obchodní organizace (WTO) z Marrákeše, a zejména s ustanoveními Všeobecné dohody o clech a obchodu z roku 1994, a představuje překážku obchodu ve smyslu čl. 2 odst. 1 nařízení (ES) č. 3286/94.

Článek 2

Společenství zahájí proti Brazílii řízení pro řešení sporu v rámci ujednání o pravidlech a řízení při řešení sporů a ostatních souvisejících ustanovení WTO s cílem zajistit odstranění dané překážky obchodu.

V Bruselu dne 2. května 2005.

Za Komisi

Peter MANDELSON

člen Komise

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 18. května 2005,

kterým se mění rozhodnutí 1999/217/ES, pokud jde o seznam látek určených k aromatizaci používaných v potravinách nebo na jejich povrchu

(oznámeno pod číslem K(2005) 1437)

(Text s významem pro EHP)

(2005/389/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

k aromatizaci v potravinách není přijatelné, neboť nesplňuje obecná kritéria pro používání látek určených k aromatizaci, která jsou uvedena v příloze nařízení (ES) č. 2232/96. V důsledku toho je nutno odstranit propyl 4-hydroxybenzoát z tohoto seznamu.

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2232/96 ze dne 28. října 1996, kterým se stanoví postup Společenství pro látky určené k aromatizaci používané v potravinách nebo na jejich povrchu⁽¹⁾, a zejména na čl. 3 odst. 2 a čl. 4 odst. 3 uvedeného nařízení,

(4) Úřad ve svém rozhodnutí o alifatických alkoholech, diketonech a hydroxyketonech ze dne 7. prosince 2004 dospěl k závěru, že pentan-2,4-dion (FL 07.191) je genotoxický *in vitro* a *in vivo*. V souladu s tím není jeho použití jako látky určené k aromatizaci v potravinách přijatelné, protože nesplňuje obecná kritéria pro používání látek určených k aromatizaci, která jsou uvedena v příloze nařízení (ES) č. 2232/96. V důsledku toho je nutno odstranit pentan-2,4-dion z tohoto seznamu.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (ES) č. 2232/96 stanoví postup stanovení pravidel pro látky určené k aromatizaci používané nebo určené k použití v potravinách nebo na jejich povrchu. Toto nařízení upravuje přijetí seznamu látek určených k aromatizaci (dále jen „seznam“) po oznámení členských států ohledně seznamu látek určených k aromatizaci, které lze na území těchto států používat v potravinách nebo na jejich povrchu, a na základě kontroly tohoto oznámení Komisí. Tento seznam byl přijat rozhodnutím Komise 1999/217/ES⁽²⁾.

(5) Na základě nařízení (ES) č. 2232/96 a doporučení Komise 98/282/ES ze dne 21. dubna 1998 o způsobech, jakými členské státy a signatářské státy Dohody o Evropském hospodářském prostoru mají chránit duševní vlastnictví související s vývojem a výrobou látek určených k aromatizaci, které jsou uvedeny v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2232/96⁽³⁾, oznamující členské státy požádaly o registraci několika látek, aby byla chráněna práva výrobce těchto látek týkající se duševního vlastnictví.

(2) Nařízení (ES) č. 2232/96 navíc upravuje program pro hodnocení látek určených k aromatizaci, aby bylo kontrolováno, zda splňují obecná kritéria pro používání látek určených k aromatizaci uvedená v příloze tohoto nařízení.

(6) Ochrana těchto látek, uvedených v části B seznamu, je omezena na období nejdéle pět let od data přijetí oznámení. Toto období již uplynulo pro 28 látek, které by měly být v důsledku toho přesunuty do části A seznamu.

(3) Evropský úřad pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“) ve svém stanovisku k para-hydroxybenzoátům ze dne 13. července 2004 dospěl k závěru, že propyl 4-hydroxybenzoát (FL 09.915) účinkoval na pohlavní hormony samčích pohlavních orgánů nedospělých krys. Z důvodu neexistence jasné hladiny, při které nebyl zjištěn nepříznivý účinek (NOAEL), nebyl úřad schopen doporučit přijatelnou denní dávku (ADI) pro tuto látku. Použití propyl 4-hydroxybenzoátu jako látky určené

(7) Rozhodnutí 1999/217/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(8) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

(¹) Úř. věst. L 299, 23.11.1996, s. 1. Nařízení pozměněné nařízením (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

(²) Úř. věst. L 84, 27.3.1999, s. 1. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2004/357/ES (Úř. věst. L 113, 20.4.2004, s. 28).

(³) Úř. věst. L 127, 29.4.1998, s. 32.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Příloha rozhodnutí 1999/217/ES se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 18. května 2005.

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise

PŘÍLOHA

Příloha rozhodnutí 1999/217/ES se mění takto:

1. Část A se mění takto:

a) Řádky pro látky s čísly FL 07.191 (pentan-2,4-dion) a 09.915 (propyl 4 hydroxybenzoát) uvedené v tabulce se zrušují.

b) Do tabulky se vkládají tyto řádky:

Číslo FL	Skupina sloučenin	CAS	Název	FEMA	EINECS	Synonyma	Poznámky
01.070	31	111-66-0	1-okten		203-893-7		
01.071	31	111-67-1	2-okten		203-894-2		
01.072	31	544-76-3	Hexadekan		280-878-9		
07.251	21	577-16-2	Methylacetofenon				Číslo CAS odpovídá 2-methylacetofenonu
01.073	31	592-99-4	4-okten				
01.074	31	593-45-3	Oktadekan		209-790-3		
16.084	30	627-67-8	3-methyl-1-nitrobutan		211-008-0		
01.075	31	629-78-7	Heptadekan		211-108-4		
12.260	20	4131-76-4	Methyl-2-methyl-3-merkaptopropionát		223-949-4		
12.261	20	6725-64-0	Methandithiol				
01.076	31	20996-35-4	3,7-dekadien				
16.085	20	27959-66-6	4,4-dimethyl-1,3-oxathian				
12.262	20	29414-47-9	(Methylthio)methanthiol				
05.210	04	30390-51-3	4-dodekenal		250-174-9		
05.211	02	30689-75-9	6-methyloktanal				
14.166	30	32536-43-9	Indolyl-octová kyselina				
07.252	05	33665-27-9	4-okten-2-on				
02.244	04	54393-36-1	4-okten-1-ol				
10.070	09	57681-53-5	Lakton 4-hydroxy-2-heptenové kyseliny		260-902-7		
05.212	04	76261-02-4	6-dodekenal				
05.213	04	90645-87-7	5-nonenal				
15.124	29	103527-75-9	3-methyl-2-butenylthiofen				
05.214	04	121052-28-6	8-dodekenal				
05.215	03	134998-59-7	2,6-dekadienal (c,c)				
05.216	03	134998-60-0	2,6-dekadienal (t,t)				
12.263	20		3-merkapt-3-methylbutanal				
12.264	20	92585-08-5	4,2-thiopentanon				
03.021	16	142-96-1	Dibutylether		205-575-3		

2. Tabulka části B se nahrazuje tímto:

**Látky určené k aromatizaci oznámené podle čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 2232/96, pro které byla požadována
ochrana práv duševního vlastnictví výrobce**

Kód	Den, kdy Komise obdržela oznámení	Poznámky
CN065	26.1.2001	
CN074	18.4.2003	6
CN075	18.4.2003	6
CN076	18.4.2003	6

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 18. května 2005,****kterým se po páté mění rozhodnutí 2004/122/ES o některých ochranných opatřeních proti
influenze ptáků v Severní Koreji**

(oznámeno pod číslem K(2005) 1451)

(Text s významem pro EHP)

(2005/390/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 91/496/EHS ze dne 15. července 1991, kterou se stanoví zásady organizace veterinárních kontrol zvířat dovážených do Společenství ze třetích zemí a kterou se mění směrnice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS ⁽¹⁾, a zejména na čl. 18 odst. 7 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Rady 97/78/ES ze dne 18. prosince 1997, kterou se stanoví základní pravidla pro veterinární kontroly produktů ze třetích zemí dovážených do Společenství ⁽²⁾, a zejména na čl. 22 odst. 6 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí Komise 2000/666/ES ze dne 16. října 2000 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz ptactva kromě drůbeže a o karanténních podmínkách ⁽³⁾ stanoví, že členské státy mají povolit dovoz ptáků ze třetích zemí uvedených na seznamu členů Mezinárodního úřadu pro nákazy zvířat (OIE) a že tito ptáci musí být podrobeni při vstupu do Společenství karanténě a testování.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 56. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.

⁽²⁾ Úř. věst. L 24, 30.1.1998, s. 9. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (Úř. věst. L 165, 30.4.2004, s. 1).

⁽³⁾ Úř. věst. L 278, 31.10.2000, s. 26. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2002/279/ES (Úř. věst. L 99, 16.4.2002, s. 17).

(2) Korejská lidově demokratická republika (Severní Korea) potvrdila výskyt ohniska infekce ptáků na svém území. Severní Korea je členem OIE, takže členské státy musejí podle rozhodnutí 2000/666/ES akceptovat dovoz ptáků z uvedené země. S přihlédnutím k možným vážným důsledkům v souvislosti s konkrétním kmenem viru infekce ptáků, který se vyskytuje v ostatních oblastech Asie, je třeba jako preventivní opatření pozastavit dovoz uvedených ptáků ze Severní Koreje.

(3) Podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 ze dne 3. října 2002 o hygienických pravidlech pro vedlejší produkty živočišného původu, které nejsou určeny pro lidskou spotřebu ⁽⁴⁾, je povolen dovoz nezpracovaného peří a nezpracovaných částí peří s původem ze Severní Koreje. Vzhledem k současné nakažové situaci v Severní Koreji je třeba tento dovoz pozastavit.

(4) V reakci na ohniska infekce ptáků v několika asijských zemích bylo přijato rozhodnutí Komise 2004/122/ES ze dne 6. února 2004 o některých ochranných opatřeních proti infekci ptáků v některých asijských zemích ⁽⁵⁾. Článek 4 uvedeného rozhodnutí stanoví, že členské státy mají pozastavit dovoz nezpracovaného peří a nezpracovaných částí peří a živých ptáků kromě drůbeže ze třetích zemí ve smyslu rozhodnutí 2000/666/ES. V zájmu ochrany zdraví zvířat a veřejného zdraví by měla být Severní Korea doplněna ke třetím zemím uvedeným v článku 4 rozhodnutí 2004/122/ES.

(5) Rozhodnutí 2004/122/ES by mělo být odpovídajícím způsobem pozměněno.

(6) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 273, 10.10.2002, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 416/2005 (Úř. věst. L 66, 12.3.2005, s. 10).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 36, 7.2.2004, s. 59. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2005/194/ES (Úř. věst. L 63, 10.3.2005, s. 25).

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Čl. 4 odst. 1 rozhodnutí 2004/122/ES se nahrazuje tímto:

„1. Členské státy pozastaví dovoz z Kambodže, Číny včetně Hongkongu, Indonésie, Laosu, Malajsie, Severní Koreje, Pákistánu, Thajska a Vietnamu:

— nezpracovaného perí a nezpracovaných částí perí a

— „jiných živých ptáků než drůbeže“ ve smyslu rozhodnutí 2000/666/ES včetně ptáků doprovázených jejich majiteli (ptáků v zájmovém chovu).“

Článek 2

Členské státy změní opatření, která uplatňují na dovoz, aby byla v souladu s tímto rozhodnutím, a tato opatření neprodleně vhodným způsobem zveřejní. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členskými státem.

V Bruselu dne 18. května 2005.

Za Komisi

Markos KYPRIANOU

člen Komise